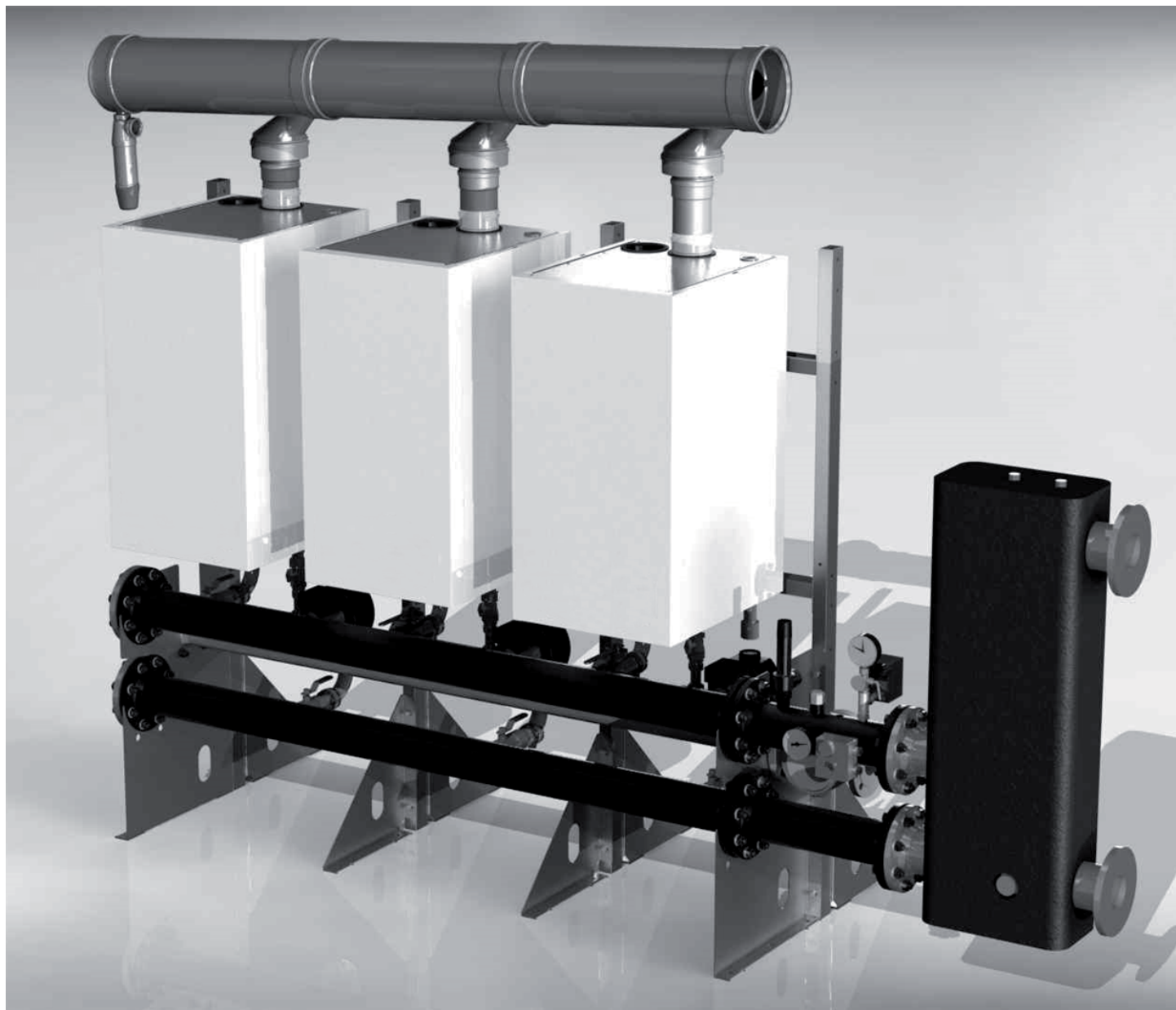


Systèmes en cascade
Cascadesystemen
Sistema en cascada
Sistemas em cascata



Instructions de montage - pour intervenants autorisés

Montagehandleiding - alleen voor bevoegde vakmensen

Instrucciones de montaje - para el personal autorizado

Montagem manual - apenas para técnicos autorizados

EVO HP

45/65/85/100/115/150

SYSTÈMES EN CASCADE - Instructions de montage

Description	3
Caractéristiques techniques.....	3
Dimension.....	5
Déclaration de conformité.....	7
Installation	8
Généralités.....	8
Dimensionnement de la cascade.....	8
Cadres-supports - montage mural en ligne.....	10
Cadres-supports - chaudières au sol, décollées des murs.....	11
Cadres-supports - chaudières dos à dos, décollées des murs.....	12
Collecteur.....	13
Chaudières.....	14
Filtre gaz.....	15
Montage de l'inverseur hydraulique.....	16
Kit de montage de l'échangeur de chaleur à plaques.....	16
Kit de raccordement - chaudières en ligne.....	17
Kit de raccordement - chaudières dos à dosx.....	18
Pompe de chaudière.....	19
Isolation - capteur.....	20
Isolation -Kit de raccordement chaudières.....	21
Isolation - collecteur à faible perte.....	21
Système d'évacuation des fumées - en ligne.....	22
Système d'évacuation - dos à dos.....	23
Régulation.....	24
Dimensions	25
Index des composants	29

SISTEMA EN CASCADA Instrucciones de montaje ...36

CASCADESYSTEMEN - Montagehandleiding

Productbeschrijving	3
Technische gegevens.....	3
Afmetingen ketel.....	5
Verklaring van overeenstemming.....	7
Installatie	8
Algemene instructies.....	8
Dimensionering cascade.....	98
Frame - lijn, wandmontage.....	10
Frame - lijn, vrijstaand frame.....	11
Frame - ruggelings, vrijstaand frame.....	12
Collector.....	13
Ketels.....	14
Gasfilter.....	15
Drukloze verdeler.....	16
Platenwarmtewisselaar samenstelling.....	16
Ketelaansluitset - lijn.....	17
Ketelaansluitset - ruggelings.....	18
Ketelpomp.....	19
Isolatie - collector.....	20
Isolatie - Ketelaansluitset.....	21
Isolatie - open verdeler.....	21
Rookgassysteem - lijn.....	22
Rookgassysteem - ruggelings.....	23
Regeling.....	24
Dimensões	25
index des composants	29

SISTEMAS EM CASCATA - Montagem manual.....36

Caractéristiques techniques

		45	65	85	100	115	150
Puissance calorifique nominale à 80/60 °C maxi/mini	kW	39,8/11,7	57,3/17,3	78,0/19,7	86,1/21,7	106,3/26,9	136,2/34,4
Puissance calorifique nominale à 50/30 °C maxi/mini	kW	43,6/13,1	62,3/19,1	84,5/21,6	94,0/23,9	115,8/29,6	148,5/38,0
Puissance calorifique nominale à 40/30 °C maxi/mini	kW	43,7/13,1	62,8/19,1	84,9/21,7	94,5/23,9	117,1/29,6	150,1/38,0
Débit calorifique nominal Hi maxi/mini	kW	41,0/12,2	58,0/17,4	80,0/20,0	88,3/22,1	109,0/27,3	140,0/35,0
Rendement à 80/60 °C	%	97,0	98,8	97,5	97,5	97,5	97,3
Rendement à 40/30 °C	%	106,5	108,2	106,1	107,0	107,4	107,2
Pertes à l'arrêt (Teau = 70 °C)	%	0,24	0,24	0,25	0,25	0,25	0,25
Débit de condensats maxi	l/h	8,8	13,4	16,4	19,9	24,6	31,1
Consommation de gaz G20 maxi/mini (10,9 kWh/m³)	m³/h	3,8/1,1	5,3/1,6	7,3/1,8	8,1/2,0	10,0/2,5	12,8/3,2
Consommation de gaz G25 maxi/mini (8,34 kWh/m³)	m³/h	4,9/1,5	7,0/2,1	9,6/2,4	10,6/2,7	13,1/3,3	16,8/4,2
Consommation de gaz G31 maxi/mini (12,8 kWh/kg)	kg/h	3,2/1,0	4,5/1,4	6,3/1,6	6,9/1,7	8,5/2,1	10,9/2,7
Pression de gaz G20	mbar	20	20	20	20	20	20
Pression de gaz G25	mbar	25	25	25	25	25	25
Pression de gaz G31	mbar	30/50	30/50	30/50	30/50	30/50	30/50
Pression de gaz maximale	mbar	50	50	50	50	50	50
Température des fumées à 80/60 °C maxi/mini	°C	67/63	68/61	68/63	68/63	76/65	74/63
Température des fumées à 40/30 °C maxi/mini	°C	44/36	46/36	43/30	43/30	53/32	52/31
Quantité de fumées maxi/mini	m³/h	53/16	74/22	102/26	113/28	143/36	182/46
Niveau de CO2 G20/G25 maxi/mini	%	9,0/8,4	9,0/8,4	9,0/8,4	9,0/8,4	9,0/8,4	9,0/8,4
Niveau de CO2 G31 maxi/mini	%	9,8/9,2	9,8/9,2	9,8/9,2	9,8/9,2	9,8/9,2	9,8/9,2
Niveau de NOx	mg/kWh	35	46	33	33	44	37
Niveau de CO maxi/mini	mg/kWh	117/7	117/7	117/7	117/7	121/13	127/9
Résistance max admissible de l'évacuation	Pa	130/12	150/15	140/15	140/15	180/15	200/15
Volume d'eau	l	3,9	5,0	8,5	10,4	10,4	12,0
Pression d'eau maxi/mini	bar	4/1	4/1	6/1	6/1	6/1	6/1
Thermostat de limite supérieure	°C	100	100	100	100	100	100
Point de consigne maximal de température	°C	82	82	82	82	82	82
Débit d'eau nominal à dT=20K	m³/h	1,7	2,5	3,4	3,7	4,6	5,9
Résistance hydraulique au débit d'eau nominal	kPa	34	40	23	23	26	37
Raccordement électrique	V	230	230	230	230	230	230
Fréquence	Hz	50	50	50	50	50	50
Fusible de raccordement au secteur	A	4	4	4	4	4	4
Classe IP	-	IPX4D	IPX4D	IPX4D	IPX4D	IPX4D	IPX4D
Consommation électrique maxi (hors pompe)	W	46	81	101	111	215	246
Consommation électrique pompe à 2 vitesses	W	93	111	151	151		
Consommation électrique pompe à variateur de vitesse	W			180	180	180	180
Poids (vide)	kg	45	50	80	83	83	90
Niveau sonore à 1 mètre de distance	db(A)	48	52	52	52	52	52
Courant d'ionisation minimal	µA	3	3	3	3	3	3
Valeur de PH des condensats	-	3,2	3,2	3,2	3,2	3,2	3,2
Code de certification CE	-	CE - 0063BT3414					
Raccordements eau	-	R1"	R1"	R1.1/4" / R1"	R1.1/4" / R1"	R1.1/2"	R1.1/2"
Raccordements gaz	-	R3/4"	R3/4"	R1"	R1"	R1"	R1"
Raccordement fumées	mm	80	80	100	100	100	100
Raccordement arrivée d'air (pour utilisation dans une pièce fermée)	mm	125	125	100	100	100	100
Raccordement condensats	mm	22	22	22	22	22	22

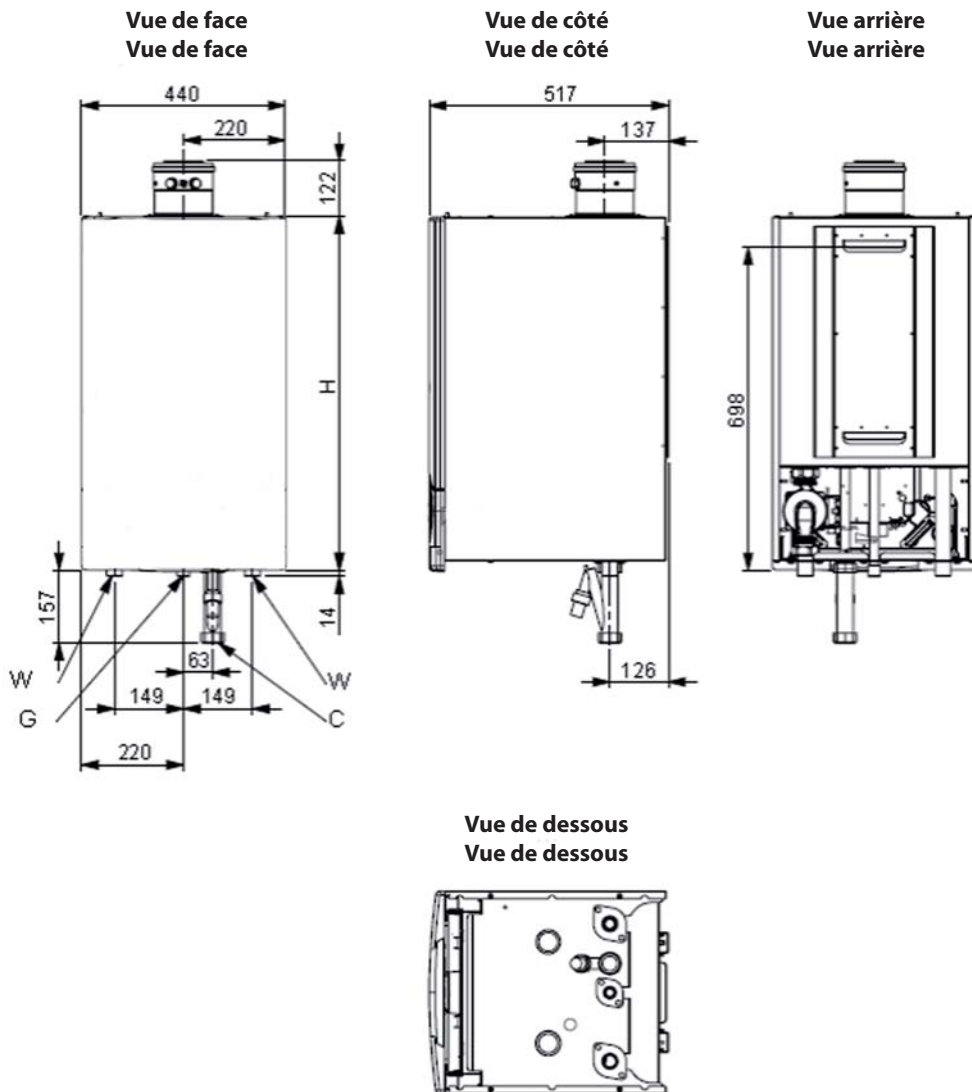
Technische gegevens

		45	65	85	100	115	150
Nominaal vermogen bij 80/60°C max/min	kW	39,8/11,7	57,3/17,3	78,0/19,7	86,1/21,7	106,3/26,9	136,2/34,4
Nominaal vermogen bij 50/30°C max/min	kW	43,6/13,1	62,3/19,1	84,5/21,6	94,0/23,9	115,8/29,6	148,5/38,0
Nominaal vermogen bij 40/30°C max/min	kW	43,7/13,1	62,8/19,1	84,9/21,7	94,5/23,9	117,1/29,6	150,1/38,0
Nominale belasting Hi max/min	kW	41,0/12,2	58,0/17,4	80,0/20,0	88,3/22,1	109,0/27,3	140,0/35,0
Rendement bij 80/60°C	%	97,0	98,8	97,5	97,5	97,5	97,3
Rendement bij 40/30°C	%	106,5	108,2	106,1	107,0	107,4	107,2
Stilstandsverliezen (Twater = 70°C)	%	0,24	0,24	0,25	0,25	0,25	0,25
Max. hoeveelheid condensaat	l/h	8,8	13,4	16,4	19,9	24,6	31,1
Gasverbruik G20 max/min (10,9 kWh/m ³)	m ³ /h	3,8/1,1	5,3/1,6	7,3/1,8	8,1/2,0	10,0/2,5	12,8/3,2
Gasverbruik G25 max/min (8,34 kWh/m ³)	m ³ /h	4,9/1,5	7,0/2,1	9,6/2,4	10,6/2,7	13,1/3,3	16,8/4,2
Gasverbruik G31 max/min (12,8 kWh/kg)	kg/h	3,2/1,0	4,5/1,4	6,3/1,6	6,9/1,7	8,5/2,1	10,9/2,7
Gasdruk G20	mbar	20	20	20	20	20	20
Gasdruk G25	mbar	25	25	25	25	25	25
Gasdruk G31	mbar	30/50	30/50	30/50	30/50	30/50	30/50
Maximale gasdruk	mbar	50	50	50	50	50	50
Rookgastemperatuur bij 80/60°C max/min	°C	67/63	68/61	68/63	68/63	76/65	74/63
Rookgastemperatuur bij 40/30°C max/min	°C	44/36	46/36	43/30	43/30	53/32	52/31
Rookgashoeveelheid max/min	m ³ /h	53/16	74/22	102/26	113/28	143/36	182/46
CO ₂ -waarde G20/G25 max/min	%	9,0/8,4	9,0/8,4	9,0/8,4	9,0/8,4	9,0/8,4	9,0/8,4
CO ₂ -waarde G31 max/min	%	9,8/9,2	9,8/9,2	9,8/9,2	9,8/9,2	9,8/9,2	9,8/9,2
NO _x -waarde	mg/kWh	35	46	33	33	44	37
CO-waarde max/min	mg/kWh	117/7	117/7	117/7	117/7	121/13	127/9
Max. toelaatbare rookgasweerstand max/min	Pa	130/12	150/15	140/15	140/15	180/15	200/15
Watervolume	l	3,9	5,0	8,5	10,4	1,4	12,0
Waterdruk max/min	bar	4/1	4/1	6/1	6/1	6/1	6/1
Maximaalthermostaat	°C	100	100	100	100	100	100
Maximale temperatuurstelling	°C	82	82	82	82	82	82
Nominaal waterdebiet bij dT=20K	m ³ /h	1,7	2,5	3,4	3,7	4,6	5,9
Waterzijdige weerstand bij nominaal waterdebiet	kPa	34	40	23	23	26	37
Elektrische aansluiting	V	230	230	230	230	230	230
Frequentie	Hz	50	50	50	50	50	50
Netzekering	A	4 4	4	4	4	4	4
IP-klasse	-	IPX4D	IPX4D	IPX4D	IPX4D	IPX4D	IPX4D
Max. opgenomen vermogen ketel (excl. pomp)	W	46	81	101	111	215	246
Opgenomen vermogen 2-toerenpomp	W	93	111	151	151		
Opgenomen vermogen toerengeregelde pomp	W			180	180	180	180
Gewicht (leeg)	kg	45	50	80	83	83	90
Geluidsniveau op 1 meter afstand	db(A)	48	52	52	52	52	52
Minimale ionisatiestroom	µA	3	3	3	3	3	3
pH-waarde condensaat	-	3,2	3,2	3,2	3,2	3,2	3,2
CE-certificeringsnummer	-	CE - 0063BT3414					
Wateraansluitingen	-	R1"	R1"	R1.1/4" / R1"	R1.1/4" / R1"	R1.1/2"	R1.1/2"
Gasaansluiting	-	R3/4"	R3/4"	R1"	R1"	R1"	R1"
Rookgasaansluiting	mm	80	80	100	100	100	100
Luchtinlaataansluiting (voor toepassing als gesloten toestel)	mm	125	125	100	100	100	100
Condensaataansluiting	mm	22	22	22	22	22	22

Dimension

Afmetingen ketel

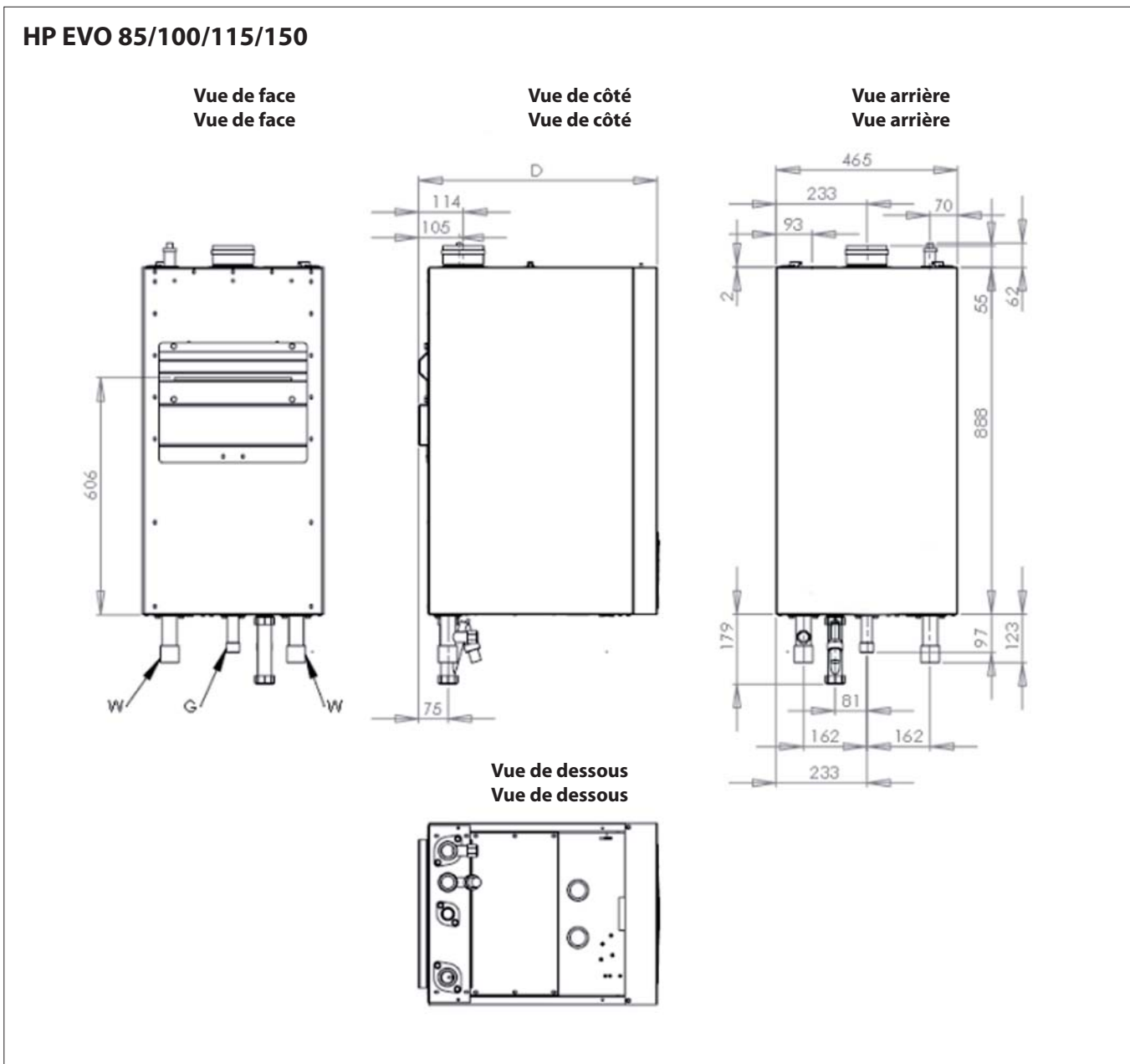
HP EVO 45/65



Dimensions Afmetingen	EVO HP 45/65
Raccordements eau WATERAANSLUITINGEN	R 1"
Raccordement gaz GASAANSLUITING	R 3/4"
Raccordement condensat (mm) CONDENSAATAANSLUITING (mm)	22

Dimension

Afmetingen ketel



Dimensions Afmetingen	85/100	115	150
D (mm)	611	611	722
Raccordements eau Watersluitingen	R 1.1/4"	R 1.1/2"	R 1.1/2"
Raccordement gaz Gasaansluiting	R 1"	R 1"	R 1"
Raccordement condensat (mm) Condensaataansluiting (mm)	22	22	22

Declaration of Conformity

Rendamax BV, Hamstraat 76, 6465 AG Kerkrade (NL),
Declares that the product

GENUS PREMIUM EVO HP TALIA GREEN SYSTEM EVO HP

Is in conformity with the following standards:

EN 298
EN 483
EN 15420
EN 55014-1 / -2
EN 61000-3-2 /-3
EN 60 335-1/ -2

And in accordance with the guidelines of directives:

92 / 42 / EEC (boiler efficiency directive)
2009 / 142 / EEC (gas appliance directive)
2006 / 95 / EEC (low voltage directive)
2004 / 108 / EEC (EMC directive)

This product is designated with CE number:

CE - 0063BT3414

Kerkrade, 27-05-2013



A.J.G. Schuiling

Généralités

Les feuilles suivantes indiquent la suite la plus logique des opérations à respecter pour monter facilement, ligne ou dos à dos, un système en cascade.

Les dessins indiquent une solution en cascade avec extension des raccordements vers la droite, mais on peut évidemment aussi, en toute logique, les développer avec une extension des raccordements vers la gauche.

Le système en cascade ne doit être monté que par des intervenants autorisés.

L'utilisation de matériaux d'étanchéité certifiés est recommandée.

Après le montage, l'étanchéité du système en cascade doit être contrôlée par un essai de pression (circuit hydraulique et circuit gaz) afin de s'assurer que le montage a été correctement effectué.

Cette notice de montage a été réalisée pour l'aide au montage d'un système en cascade.

Vous trouverez d'autres informations techniques dans la notice d'utilisation de la chaudière ainsi que dans les documents de planification.

Dimensionnement de la cascade

Le dimensionnement des systèmes en cascade doit respecter les règles suivantes.

Nombre de chaudières maxi dans un système :

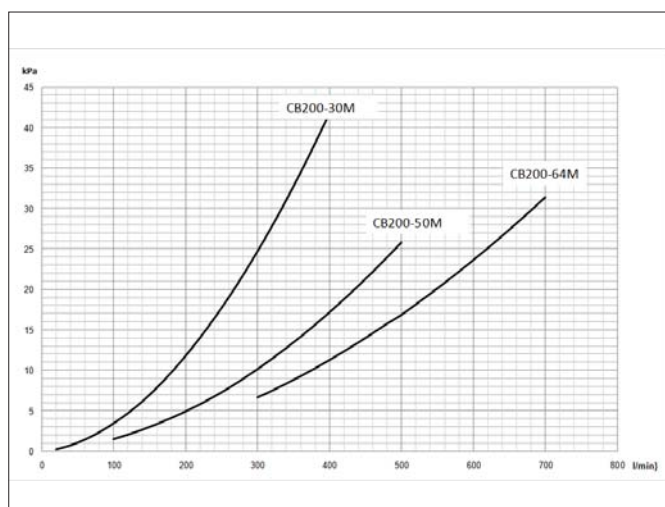
- Les configurations EN LIGNE peuvent être réalisées avec un maximum de 6 chaudières ;
- Les configurations B2B (dos à dos) peuvent être réalisées avec un maximum de 8 chaudières.

Dimension du capteur en cascade :

- on peut utiliser un collecteur à faible perte de dimension DN65 jusqu'à une puissance totale de 462 kW ;
- on peut utiliser un collecteur à faible perte de dimension DN100 jusqu'à une puissance totale de 1100 kW.

Dimension du collecteur à faible perte :

- on peut utiliser un collecteur à faible perte de dimension DN65 jusqu'à une puissance totale de 462 kW ;
- on peut utiliser un collecteur à faible perte de dimension DN100 jusqu'à une puissance totale de 1100 kW.



Algemene instructies

De volgende pagina's tonen de eenvoudigste manier om een compleet cascadesysteem te installeren, zowel voor lijnopstelling als voor ruggelingse (B2B) opstelling.

De tekeningen tonen een cascadesysteem met de systeemaansluitingen aan de rechterkant. Het is echter ook mogelijk de aansluitingen aan de linkerkant te positioneren.

Het systeem dient enkel door bevoegde vakmensen geïnstalleerd en in bedrijf genomen te worden.

Het wordt aanbevolen goedgekeurde afdichtmiddelen te gebruiken.

Na installatie dient het systeem afgeperst te worden om een juiste installatie te verifiëren en mogelijke lekkages op te sporen (water- en gaszijdig!).

Deze handleiding is bedoeld als hulpmiddel bij de installatie van een compleet cascadesysteem. Voor technische details over ketels of systeemcomponenten verwijzen wij naar de gebruikershandleiding of de plannerdocumentatie.

Dimensionering cascade

De dimensionering van de cascadesystemen moet met inachtneming van de volgende regels worden uitgevoerd.

Max. aantal ketels in een systeem:

- LIJNOPSTELLINGEN kunnen uit maximaal 6 ketels bestaan;
- B2B-OPSTELLINGEN (ruggelings) kunnen uit maximaal 8 ketels bestaan.

Dimensionering cascadercollector:

- en DN65 cascadercollector kan worden gebruikt tot een totaal vermogen van 462kW;
- een DN100 cascadercollector kan worden gebruikt tot een totaal vermogen van 1100kW.

Dimensionering open verdeler:

- een DN65 open verdeler kan worden gebruikt tot een totaal vermogen van 462kW;
- een DN100 open verdeler kan worden gebruikt tot een totaal vermogen van 1100kW;

			0-250 kW	251-462 kW
Circuit primaire Primair circuit	dT=20K	m ³ /h	10.8	19.9
Vase d'expansion Expansievat		L	4	8
Circuit secondaire Secundair circuit	dT=20K	type de collecteur type verdeler	CB200-30M	CB200-50M
		m ³ /h kPa	10.8 9.0	19.9 12.6
	dT=15K	type de collecteur type verdeler	CB200-30M	CB200-50M
		m ³ /h kPa	14.3 20.0	26.5 21.3
	dT=10K	type de collecteur type verdeler	CB200-30M	CB200-64M
		m ³ /h kPa	21.5 35.8	39.7 29.4

Dimension de l'échangeur thermique à plaques :

Pour les systèmes incluant un capteur en cascade de dimension DN65, il existe un kit échangeur thermique à plaques que l'on peut utiliser en alternative au kit collecteur à faible perte.

Le dimensionnement de l'échangeur thermique à plaques doit tenir compte de la puissance de la chaudière et de l'écart de température dT requis. Le tableau et le graphique ci-dessous montrent la relation entre ces paramètres et peuvent être utilisés pour sélectionner le kit échangeur à plaques adéquat.

REMARQUE

En cas de non-utilisation des accessoires standard indiqués dans ce manuel, le dimensionnement des différents composants devra être réalisé par la personne ou la société responsable de la conception du système.

Dimensionering platenwarmtewisselaar:

Voor DN65 cascadecollectorsystemen is een platenwarmtewisselaarset verkrijgbaar als alternatief voor een open-verdelerset.

De dimensionering van de platenwarmtewisselaar moet worden uitgevoerd met inachtneming van het ketelvermogen en vereist dT. De volgende tabel en grafiek tonen de verhouding tussen deze parameters en komen van pas bij het kiezen van de juiste platenwarmtewisselaarset.

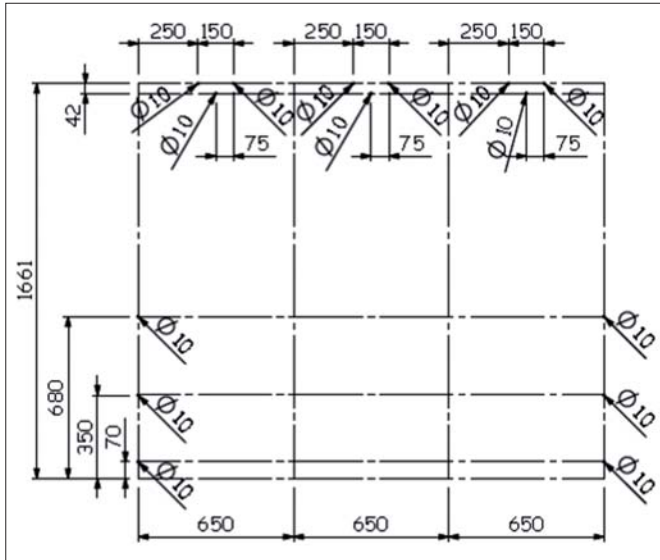
LET OP

Indien niet de in deze handleiding aangegeven standaarduitrustingen worden gebruikt, moet de dimensionering van de verschillende componenten worden uitgevoerd door de technicus/firma die verantwoordelijk is voor het systeemontwerp.

installation

Cadres-supports - montage mural en ligne

EVO HP 45/65
(1 support / 1 bracket)



Marquer les trous sur le mur comme indiqué sur le dessin puis les percer. Mettre ensuite les chevilles en place.

Attention:

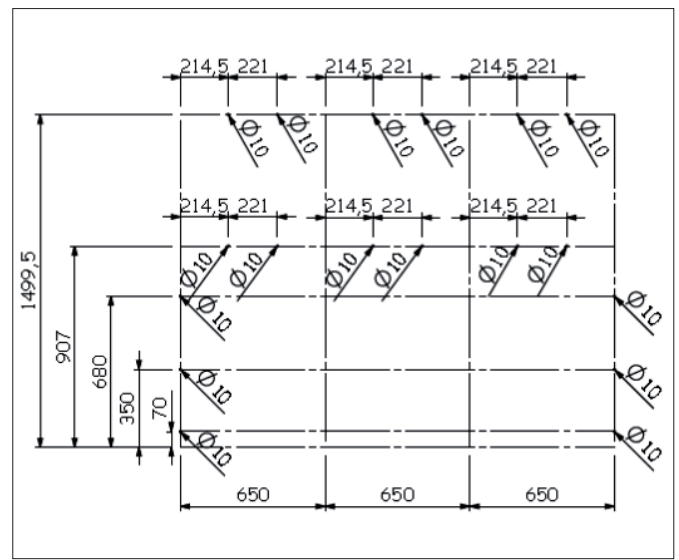
Avant le montage de la chaudière, s'assurer que le mur est suffisamment stable et résistant pour supporter son poids (consulter les caractéristiques techniques pour les poids par type de chaudière).

Les rails de montage des chaudières ainsi que les supports de collecteurs sont fixés au mur.

installatie

Frame - lijn, wandmontage

EVO HP 85/100/115/150
(2 supports / 2 brackets)

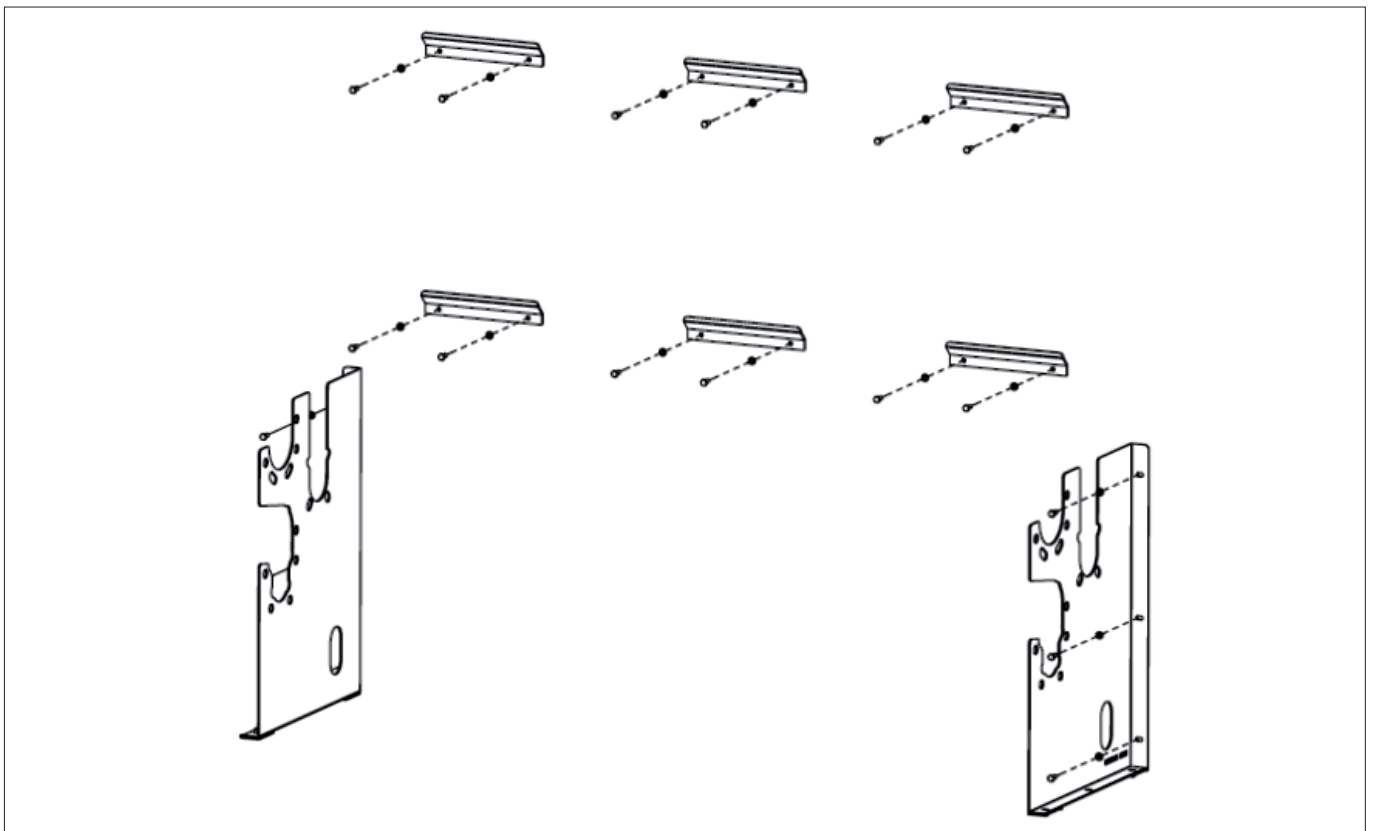


Markeer de gaten in de muur zoals weergegeven in de tekening. Boor de gaten en plaats de pluggen.

NB:

Alvorens de ketels aan de muur te hangen, dient u zich ervan te overtuigen dat de muur sterk genoeg is om het gewicht van de ketels te kunnen dragen (zie technische gegevens voor gewicht van de ketels).

Bevestig de ophangbeugels en collectorsteunen aan de muur.

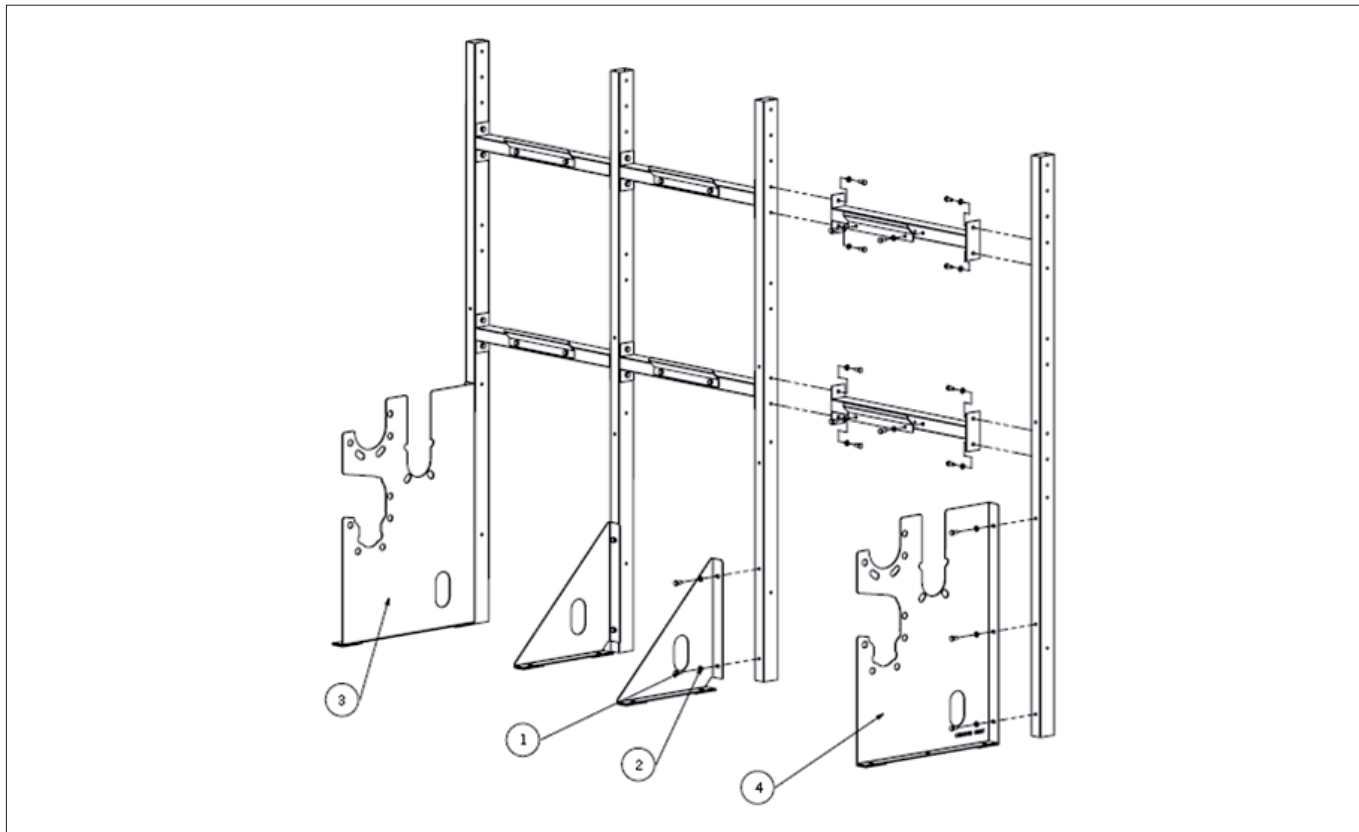


Cadres-supports - chaudières au sol, décollées des murs

Le cadre-support doit être monté sur un sol plan.
Tous les éléments sont assemblés avec des boulons M8 (1) et des rondelles (2).
Les supports de collecteurs (3) et (4) sont utilisés pour renforcer la stabilité des cadres tout comme pour le positionnement des tuyaux de distribution départ retour, et gaz.

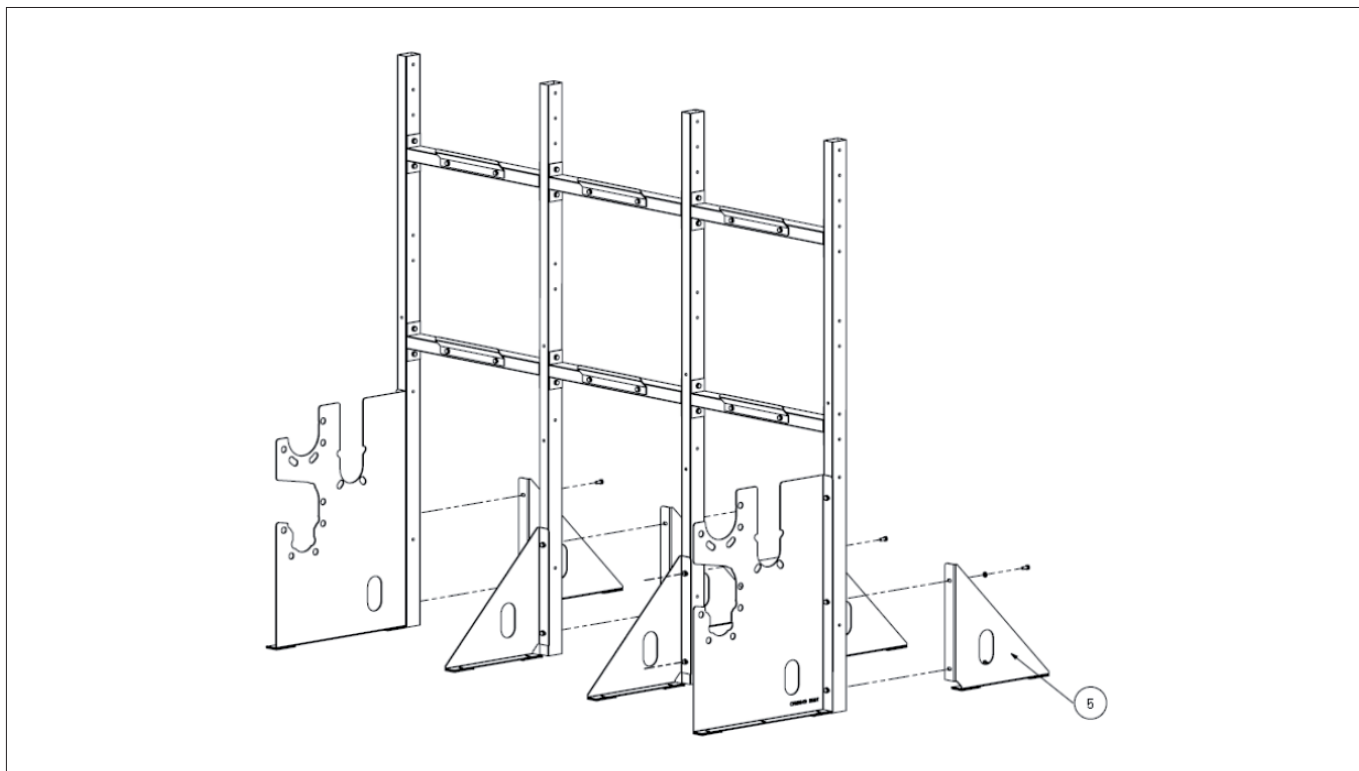
Frame - lijn, vrijstaand frame

Plaats het frame op een schone en vlakke ondergrond.
Alle onderdelen worden samengebouwd en bevestigd met M8 zeskantbouten en (1) en onderlegschijven (2).
De collectorsteunen (3 en 4) dienen als steun voor zowel het frame als ook de water- en gaszijdige collectorbuizen.



Les équerres sur la face arrière (5) sont montées pour renforcer la stabilité, lorsque le système en cascade ne s'appuie sur aucun mur.

Monteer de achterste voeten (5) voor meer stabiliteit indien het systeem vrij opgesteld staat in het ketelhuis.



installation

Cadres-supports - chaudières dos à dos, décollées des murs

Le cadre-support doit être monté sur un sol plan.

Tous les éléments sont assemblés avec des boulons M8 (1) et des rondelles (2).

Les supports de collecteurs (3) et (4) sont utilisés pour renforcer la stabilité des cadres tout comme pour le positionnement des tuyaux de distribution départ, retour et gaz.

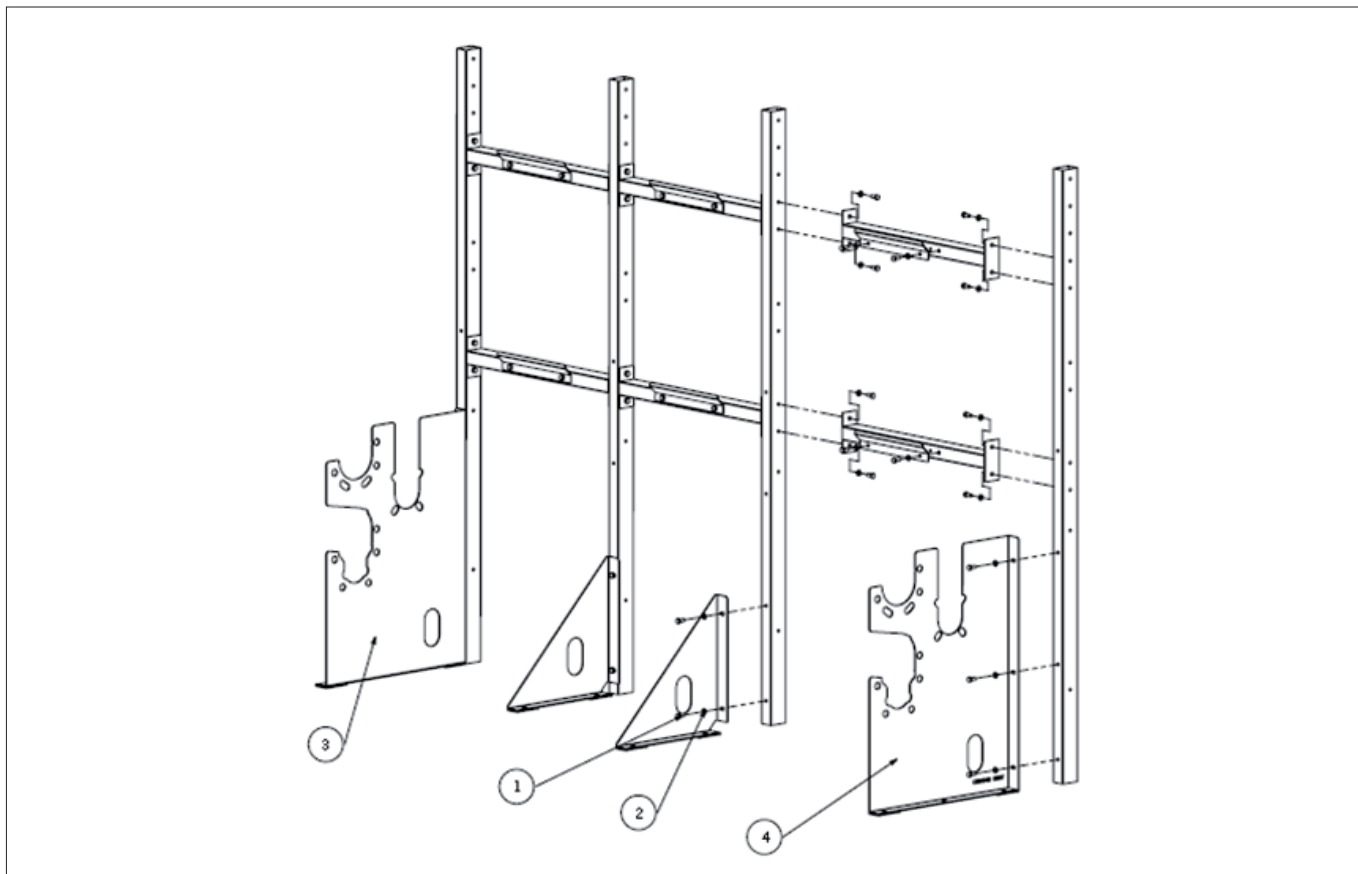
installatie

Frame - ruggelings, vrijstaand frame

Plaats het frame op een schone en vlakke ondergrond.

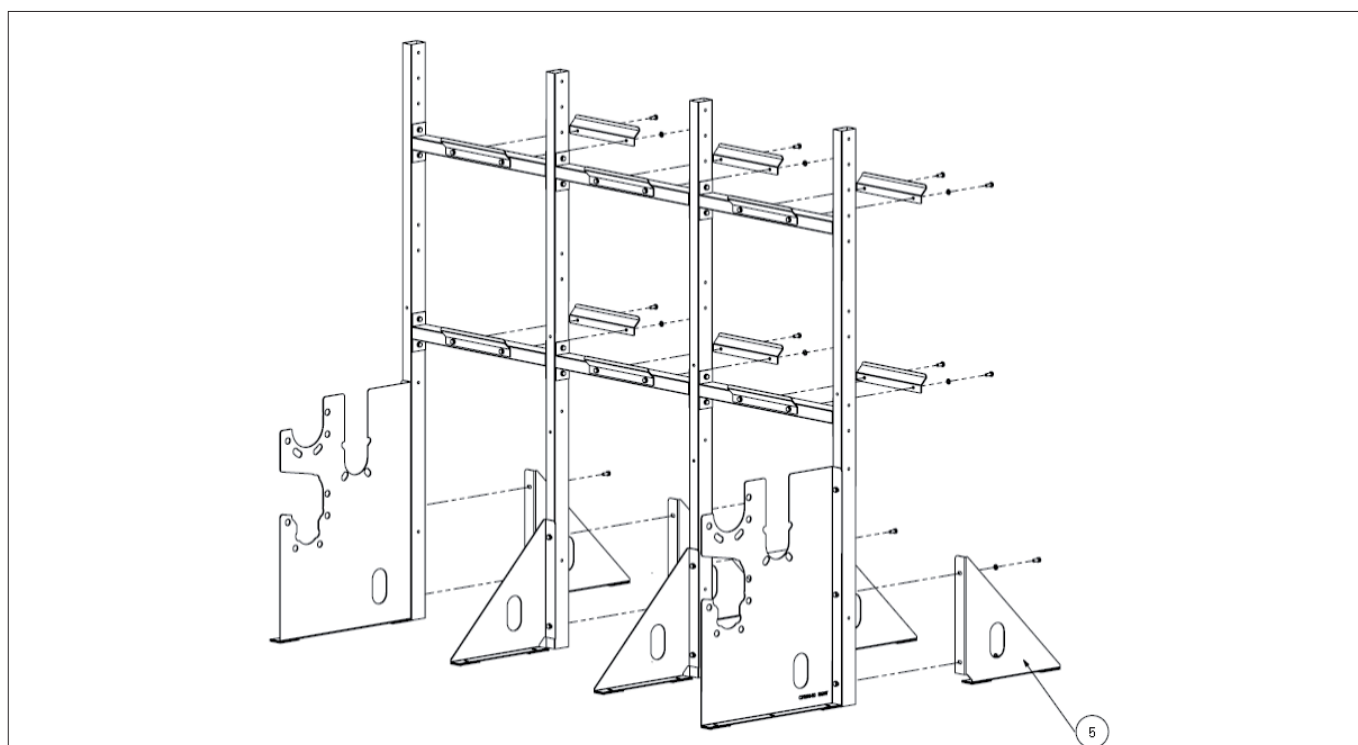
Alle onderdelen worden samengebouwd en bevestigd met M8 zeskantbouten en (1) en onderlegschijven (2).

De collectorsteunen (3 en 4) dienen als steun voor zowel het frame als ook de water- en gaszijdige collectorbuizen.



Les équerres de la face arrière (5) sont montées pour sécuriser le calage, lorsque le système en cascade ne s'appuie sur aucun mur.

Monteer de achterste voeten (5).



Collecteur

Le départ (1) et le retour (2) ainsi que le tuyau gaz (3) sont posés sur les porte-collecteurs (4 et 5).

Les étanchéités (6) et les brides pleines (7) sont positionnées et fixées avec les vis et écrous M16 (8).

Attention:

Il est important de vérifier si les tubes collecteurs (ou les raccords de chaudières) sont correctement positionnés avant de serrer les boulons.

Le positionnement peut être contrôlé avec les gabarits cotés ci-dessous.

Collector

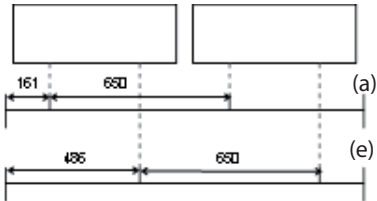
Plaats de aanvoer- (1) en retourcollector (2), als ook de gascollector (3) op de collectorsteunen (4 en 5).

Monteer de afdichtingen (6) en de blindflenzen (7) en bevestig deze met de M16 bouten en moeren (8).

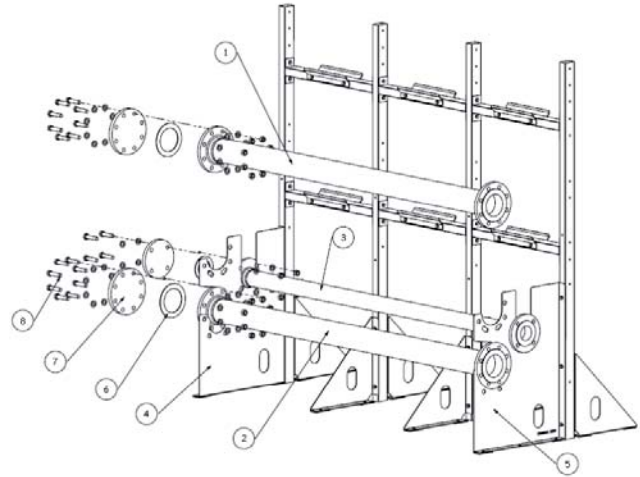
NB:

Controleer of de collectorbuizen in de juiste richting zijn geplaatst, dit om problemen met de montage van de aansluitsets te vermijden. Controleer de positie van de aansluitingen aan de hand van onderstaande tekeningen.

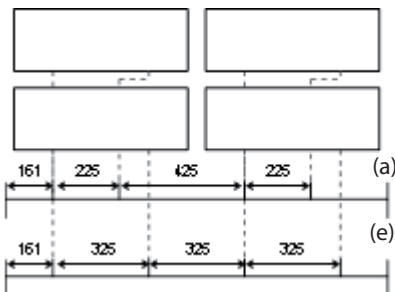
En ligne (élévation) - Lijn (bovenaanzicht)



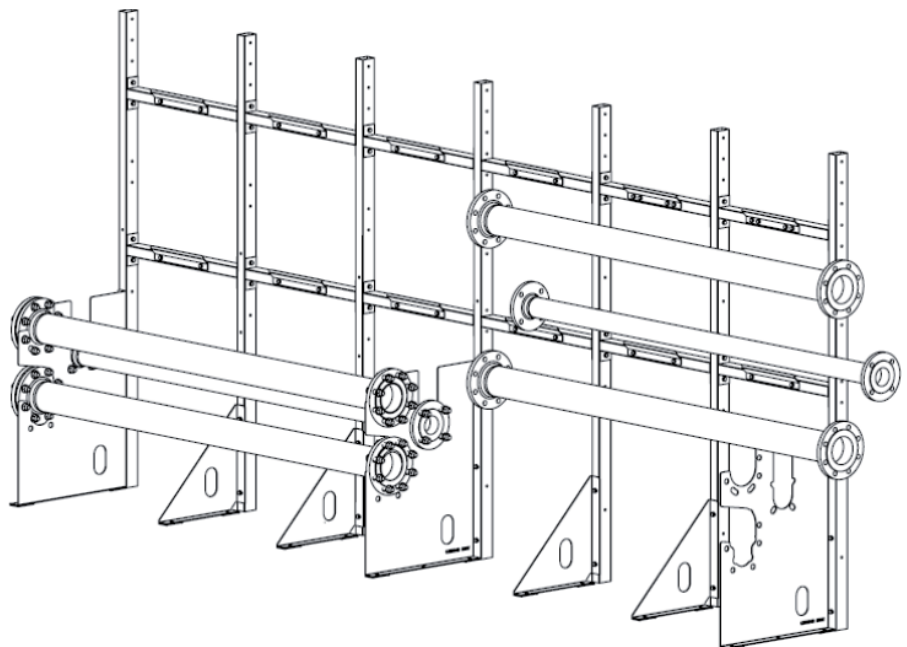
(a) = départ / aanvoer
(e) = retour / retour



Dos à dos (élévation) - Ruggelings (bovenaanzicht)



(a) = départ / aanvoer
(e) = retour / retour



Pour des installations de plus de trois chaudières en cascade et en ligne ou de plus de 6 chaudières dos à dos deux collecteurs sont à chaque fois montés ensemble.

Dans ce cas il faut utiliser un kit de liaison (9) pour relier les collecteurs de départ, de retour et des gaz.

Un 2ème support de collecteurs (exécution à gauche) est utilisé en tant qu'appui de la liaison médiane.

Bij lijnopstelling van meer dan 3 ketels of ruggelings opstelling van meer dan 6 ketels, dienen de collectorbuizen gekoppeld te worden.

In een dergelijk geval dient er een verbindingsset (9) gebruikt te worden om de waterzijdige als ook de gaszijdige collectorbuizen te koppelen. Een tweede linker collectorsteun wordt gebruikt als middelste collectorsteun.

installation

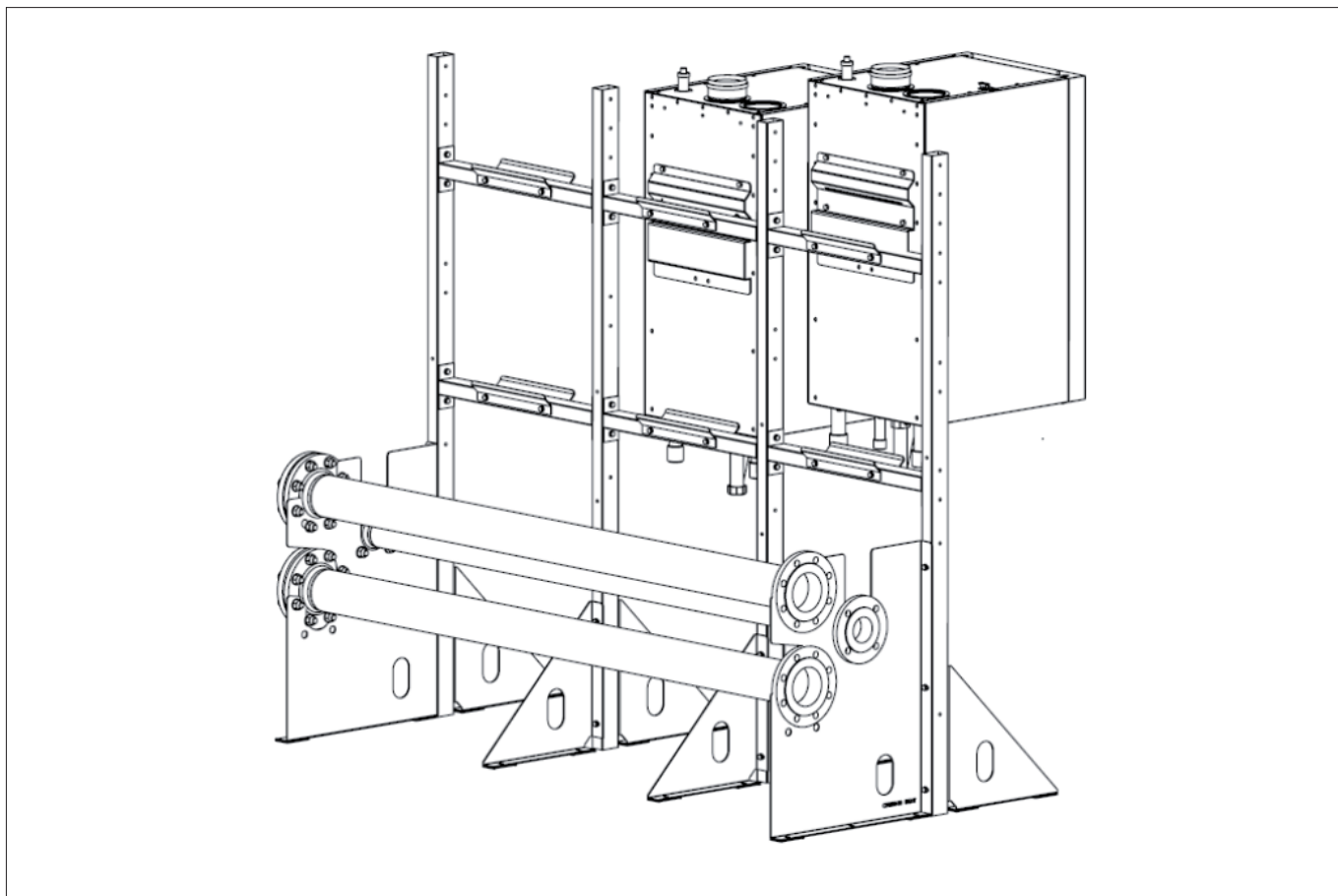
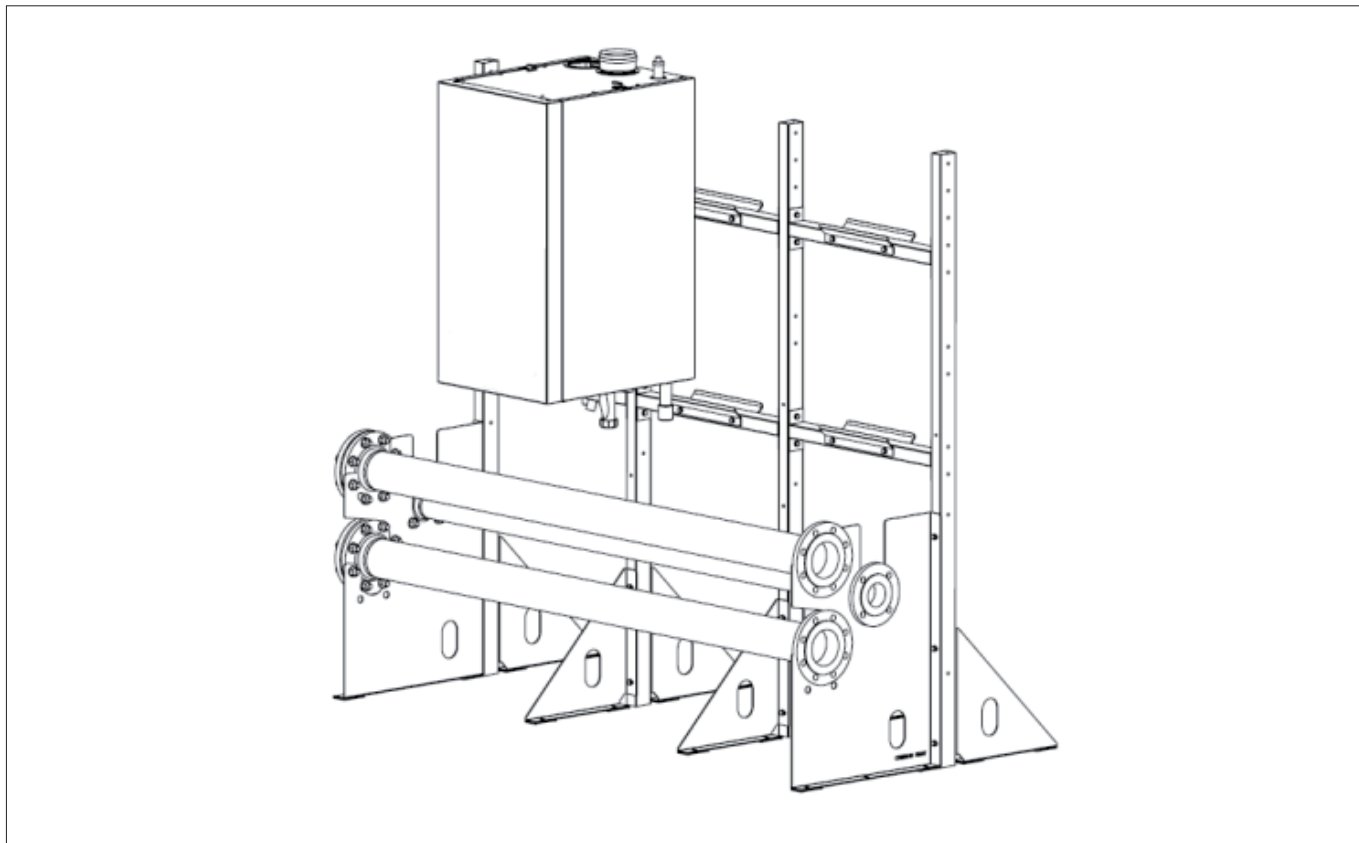
Chaudières

Les chaudières sont accrochées dans le rail de montage du cadre.

installatie

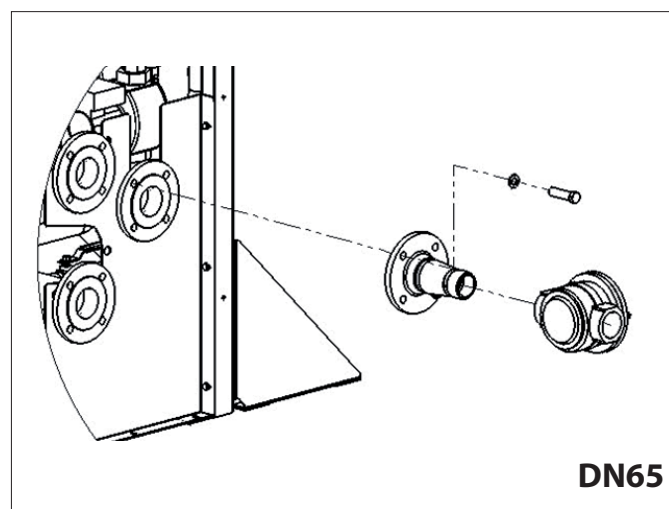
Ketels

Monteer de ketels op het frame, verificer een juiste uitlijning.



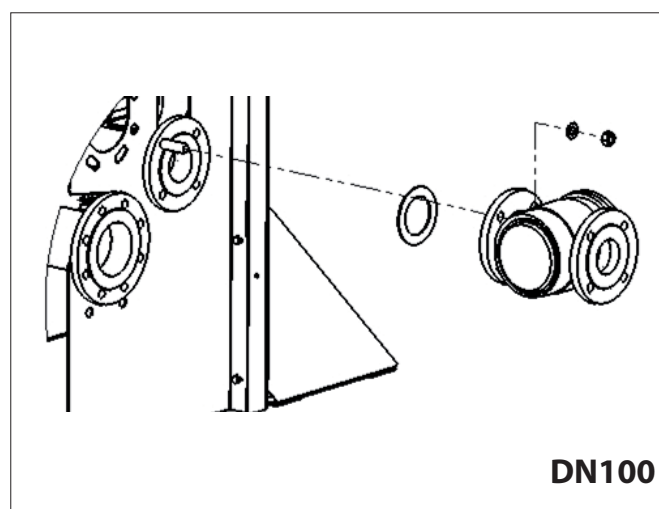
Filtre gaz

Le filtre gaz est monté sur le raccordement gaz du collecteur selon dessin ci contre.

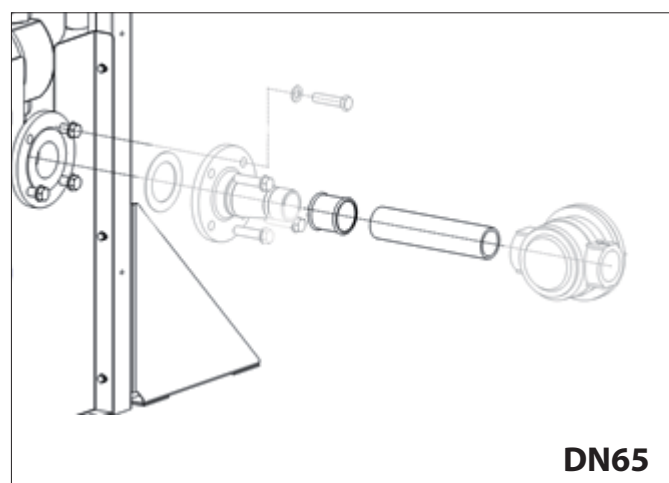


Gasfilter

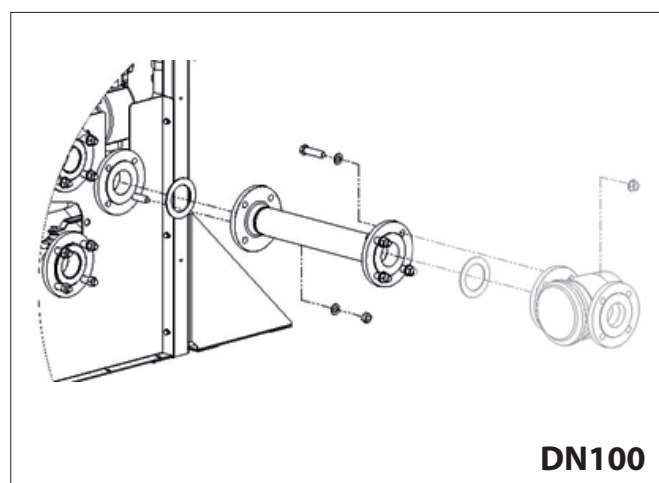
Bevestig het gasfilter aan de gasaansluiting zoals aangegeven in de tekening.



Si la situation d'intégration l'exige, il est possible d'utiliser un tuyau de rallonge (option) pour écarter davantage le filtre de la cascade.



Indien noodzakelijk kan er een verlengbuis (optioneel) gemonteerd worden om het gasfilter iets verder van het cascadesysteem te positioneren.

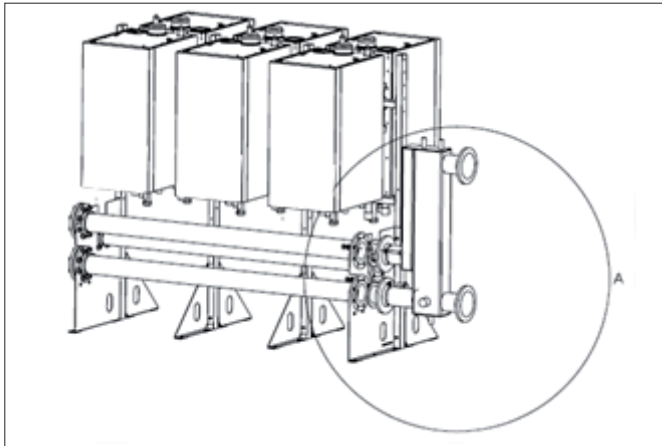


installation

Montage de l'inverseur hydraulique

L'inverseur hydraulique (1) est positionné sur les raccords départ et retour.

Les joints d'étanchéité (2) sont mis en place et l'inverseur hydraulique vissé avec les vis et écrous M16 (3).



Kit de montage de l'échangeur de chaleur à plaques

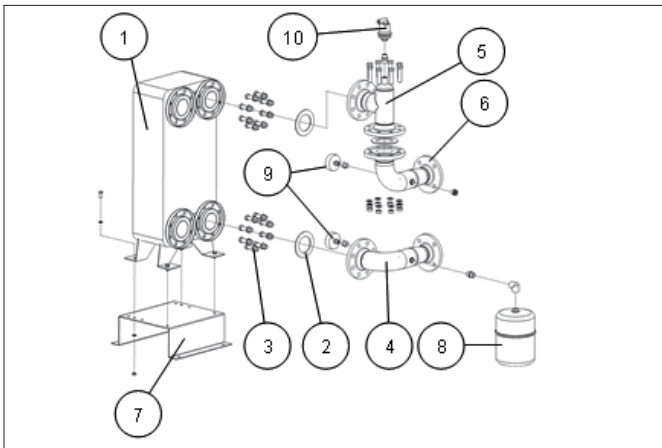
L'échangeur de chaleur à plaques (1) avec le joint d'étanchéité (2) est vissé sur le tuyau retour (4) avec les vis et écrous M16 (3). Les éléments (5 et 6) du tuyau départ avec leurs joints d'étanchéité (2) sont, selon les cas, orientés vers la gauche ou vers la droite et fixés par vis et écrous M16 (3).

Le tuyau départ (5, 6) est monté sur l'échangeur de chaleur à plaques (1) avec les joints (2) et les vis et écrous M16 (3).

Le kit de l'échangeur de chaleur à plaques est positionné sur le support (7) et fixé avec les vis livrées.

Le vase d'expansion (8) (accessoire) est raccordé au tuyau retour en utilisant le manchon double et le coude à 90°.

Les 2 manomètre/thermomètre (9) et purgeur (10) sont à monter.



Échangeur de chaleur à plaques

Le kit échangeur de chaleur à plaques (11) est positionné sur les raccords départ et retour.

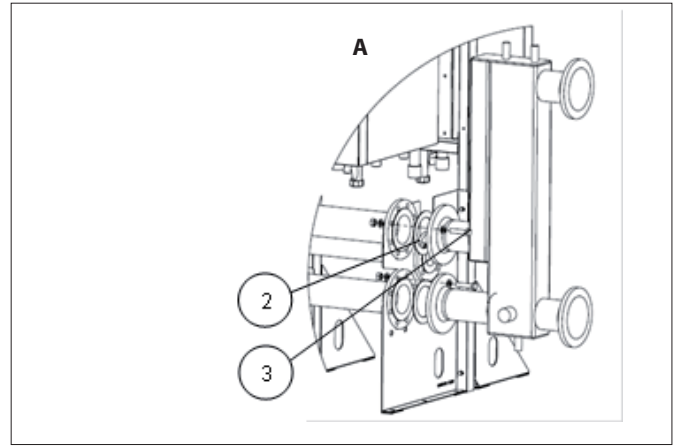
Les joints d'étanchéité (12) sont positionnés et l'échangeur de chaleur à plaques est fixé par les vis et les écrous M16 (13).

installatie

Drukloze verdeler

Monteer de drukloze verdeler (1) aan de aanvoer- en retour collectorbuis.

Monteer de afdichtingen (2) en bevestig de drukloze verdeler met de M16 bouten en moeren (3).



Platenwarmtewisselaar samenstelling

Bouw de PWW (1) samen met het retourstuk (4), afdichting (2) en M16 bouten en moeren (3).

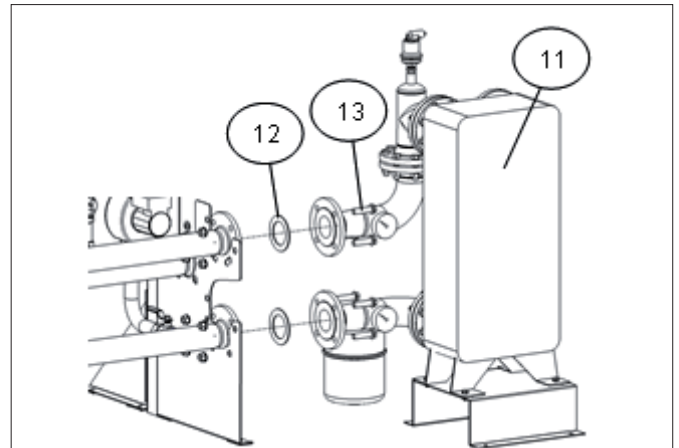
Bouw het bovenste (5) en onderste (6) aanvoerstuk (afhankelijk van linkse of rechtse systeemaansluiting) samen met afdichting (2) en M16 bouten en moeren (3).

Monteer de aanvoersamenstelling (5 en 6) op de PWW (1) met afdichting (2) en M16 bouten en moeren (3).

Plaats de PWW samenstelling op de grondplaat (7) en bevestig deze met de meegeleverde bouten en moeren.

Monteer het expansievat (8) (afzonderlijke accessoire) met de dubbelnippel en de 90° bocht.

Monteer de 2 mano/thermometers (9). Monteer de ontluister (10).



Platenwarmtewisselaar

Platenwarmtewisselaar Monteer de platenwarmtewisselaar (11) aan de aanvoer- en retour collectorbuis.

Monteer de afdichtingen (12) en bevestig de samenstelling met de M16 bouten en moeren (13).

TYPES DE VASES D'EXPANSION / EXPANSIEVAT TYPES		
PHE kit / PWW kit	FLAMCO Flexcon Top 4L / 1.5 bar	FLAMCO Flexcon Top 8L / 1.5 bar
CB200-30M	x	
CB200-50M		x
CB200-64M		x

Kit de raccordement – chaudières en ligne

Les réductions 1½"x 1¼" (1) sont utilisées exclusivement pour les types de chaudières 115 - 150, qui ont chacune des raccords 1½".

Les kits de raccordement des chaudières sont montés dans la chronologie suivante (voir dessins):

- monter les vannes de sécurité sur les raccords de la chaudière (voir dessin A);
- installer la pompe (2) sur le raccord de retour de la chaudière (pas en cas de modèle de 45-65 kW, où la pompe se trouve dans la chaudière);
- les robinets d'isolement (3) sont montés sur le départ et le retour du collecteur;
- les tuyaux flexibles (4) sont coudés et montés entre chaudière et robinet d'isolement;
- le raccordement au gaz (5) est monté.

Attention:

La pompe (2) n'est pas comprise dans le kit de raccordement mais est disponible en tant qu'accessoire à part (85-150 kW) ou incluse dans la chaudière (45-65 kW). Pour les modèles de chaudières de 85-100 kW, il est possible de choisir entre une pompe standard ou une pompe à variateur de vitesse à haut rendement (voir page 19).

Ketelaansluitset - lijn

De 1½"x 1¼" verlopen (1) worden alleen gebruikt bij de waterzijdige aansluiting van de keteltypen 100-145 welke 1½" aansluitingen hebben.

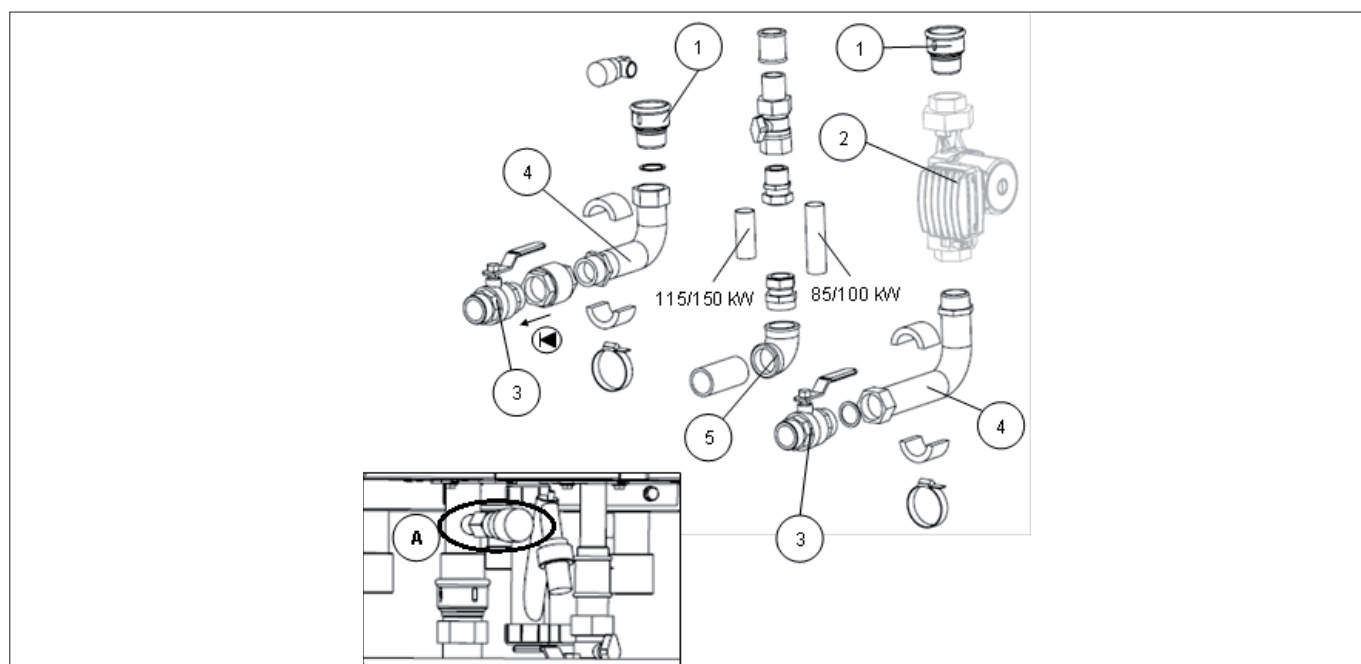
Monteer de water- en gaszijdige aansluitingen van elke ketel in onderstaande volgorde (zie ook tekeningen):

- monteer de veiligheidsventielen op de ketelaansluitingen (zie afbeelding A);
- sluit de pomp (2) aan op de retouraansluiting van de ketel (niet bij 45-65kW: pomp bevindt zich in de ketel);
- sluit de afsluiters (3) aan op de aansluitingen van de aanvoeren retourcollectorbuis;
- monteer de flexibele buis (4) tussen de ketel en de afsluiters;
- monteer de gasaansluiting (5).

NB:

De pomp (2) maakt geen deel uit van de aansluitset, maar is verkrijgbaar als aparte uitrusting (85-150kW) of bevindt zich in de ketel (45-65kW).

Voor ketelmodellen 85-100kW kan een standaardpomp of een hoge efficiëntie toerengeregelde pomp worden gekozen (zie pagina 19).



Une fermeture thermique de sécurité (TAS) est également disponible en tant qu'accessoire.

Optioneel kan er een thermisch veiligheidsventiel in de gasaansluiting gemonteerd worden.

installation

Kit de raccordement - chaudières dos à dosx

Les réductions 1½" x 1¼" (1) sont utilisées exclusivement pour les types de chaudières 115-150, qui ont chacune des raccords 1½".

Les kits de raccordement pour chaudières en façade d'une cascade dos à dos sont montés à l'identique par rapport aux kits du montage en ligne déjà abordé. La seule différence réside dans le raccordement au gaz: le coude à 90° sous le raccordement est remplacé par un raccord T (6) de façon à pouvoir également raccorder la chaudière arrière.

Les kits de raccordement des chaudières sont montés dans la chronologie suivante (voir dessins):

- Monter les vannes de sécurité sur les raccords de la chaudière (voir dessin A) ;
- installer la pompe (2) sur le raccord de retour de la chaudière (pas en cas de modèle de 45-65 kW, où la pompe se trouve dans la chaudière) ;
- les robinets d'isolement (3) sont montés sur le départ et le retour du collecteur;
- les tuyaux flexibles (4) sont coudés et montés entre chaudière et robinet d'isolement;
- le raccordement au gaz (5) est monté

Attention:

La pompe (2) n'est pas comprise dans le kit de raccordement mais est disponible en tant qu'accessoire à part (85-150 kW) ou incluse dans la chaudière (45-65 kW). Pour les modèles de chaudières de 85-100 kW, il est possible de choisir entre une pompe standard ou une pompe à variateur de vitesse à haut rendement (voir page 19).

Une fermeture thermique de sécurité (TAS) est également disponible en tant qu'accessoire.

En cas de cascade dos à dos avec un nombre impair de chaudières, les raccords non utilisés du collecteur sont bouchés avec un kit de brides pleines.

installatie

Ketelaansluitset - ruggelings

De 1½" x 1¼" verlopen (1) worden alleen gebruikt bij de waterzijdige aansluiting van de keteltypen 115-150 welke 1½" aansluitingen hebben.

Het monteren van de aansluitsets van de voorste ketels is identiek aan de procedure voor lijnopstelling, zoals omschreven op de vorige pagina. De enige uitzondering is de gasaansluiting:

De 90° bocht onderaan de aansluitset van de voorste ketel, dient vervangen te worden door het T-stuk (6) van de aansluitset van de achterste ketel (dit om aansluiting van de tweede ketel op de gasstraat mogelijk te maken).

Monteer de water- en gaszijdige aansluitingen van elke ketel in onderstaande volgorde (zie ook tekeningen):

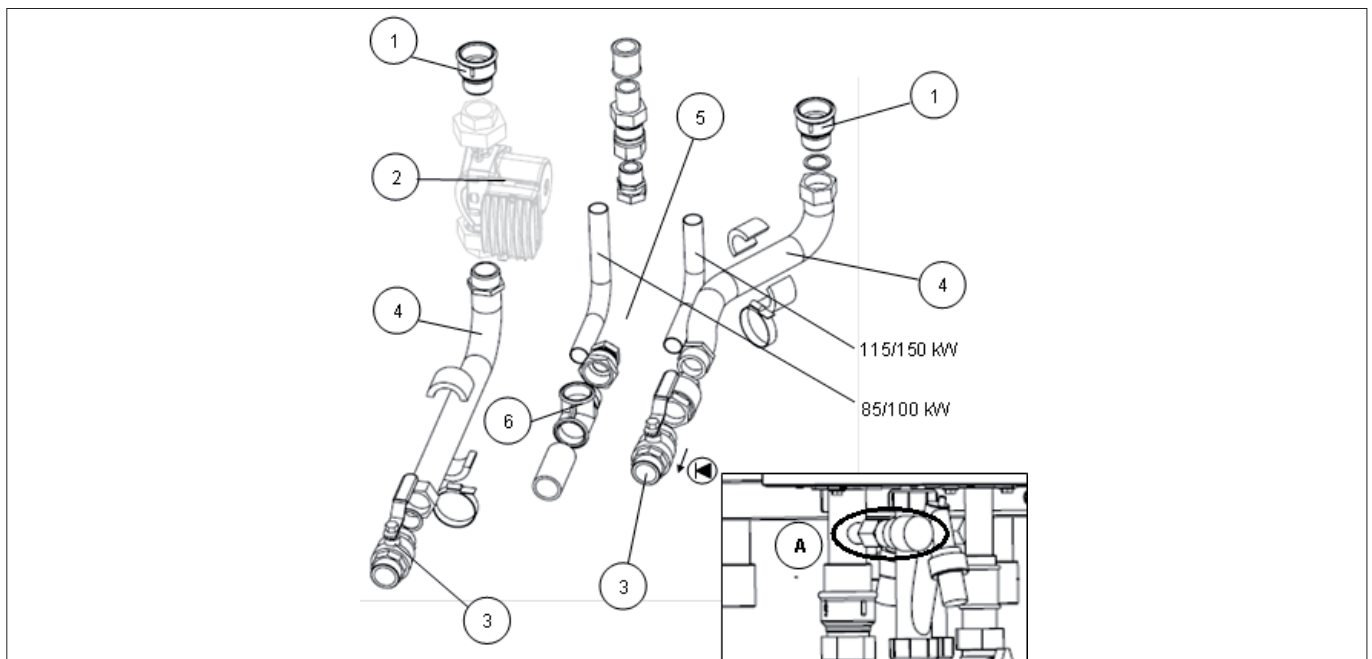
- monteer de veiligheidsventielen op de ketelaansluitingen (zie afbeelding A);
- sluit de pomp (2) aan op de retouraansluiting van de ketel (niet bij 45-65kW: pomp bevindt zich in de ketel);
- Sluit de afsluiters (3) aan op de aansluitingen van de aanvoeren retourcollectorbuis;
- Monteer de flexibele buis (4) tussen de ketel en de afsluiters;
- Monteer de gasaansluiting (5).

NB:

De pomp (2) maakt geen deel uit van de aansluitset, maar is verkrijgbaar als aparte uitrusting (85-150kW) of bevindt zich in de ketel (45-65kW). Voor ketelmodellen 85-100kW kan een standaardpomp of een hoge efficiëntie toerengeregelde pomp worden gekozen (zie pagina 19).

Optioneel kan er een thermisch veiligheidsventiel in de gasaansluiting gemonteerd worden.

In geval van een oneven aantal ketels, dienen de vrije aansluitingen met behulp van de afdopset afgesloten te worden.



Pompe de chaudière - 2 vitesses (85-100 kW)

Le montage de la pompe du circuit chaudière a déjà été expliqué dans la description des kits de raccordement de chaudières, voir pages précédentes.

Le câble pour le raccordement électrique de la pompe à la chaudière fait partie de la livraison.

La pompe est raccordée de la façon suivante:

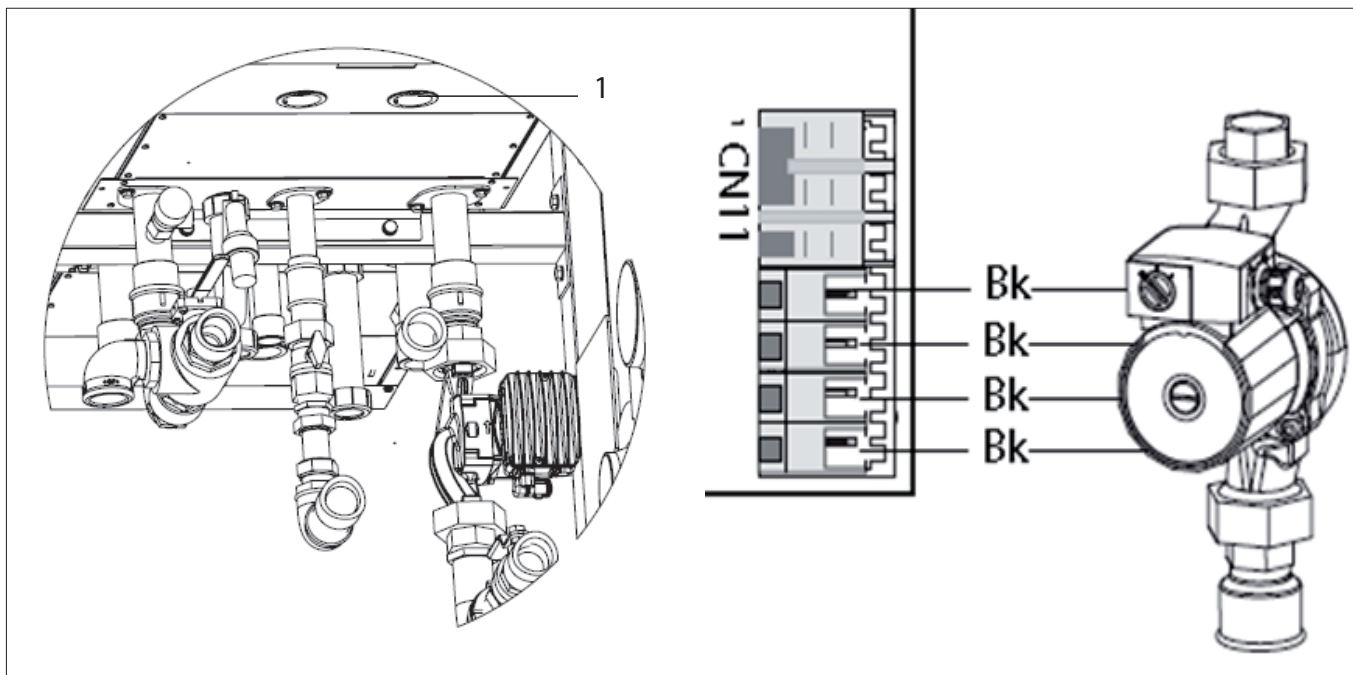
- le câble est introduit dans la chaudière (1) jusqu'à l'armoire électrique de raccordement;
- le câble est raccordé selon le schéma (ci-dessous).

Ketelpomp - 2 toeren (85-100kW)

De montage van de ketelpomp is omschreven in de montageomschrijving van de aansluitsets, zie vorige pagina's. De aansluitkabel voor de pomp (1) wordt meegeleverd met de pomp.

Volg onderstaande stappen om de pomp aan te sluiten op de klemmenstrook van de ketel:

- Voer de kabel in door de kabelwartel (1) en leid deze naar de klemmenstrook;
- Sluit de kabel aan op de klemmenstrook volgens onderstaand schema.



Pompe de circuit chaudière - à vitesse de rotation variable (85-150)

Le montage de la pompe du circuit chaudière a déjà été expliqué dans la description des kits de raccordement de chaudières, voir pages précédentes.

Le câble pour le raccordement électrique de la pompe à la chaudière fait partie de la livraison. La pompe est raccordée de la façon suivante:

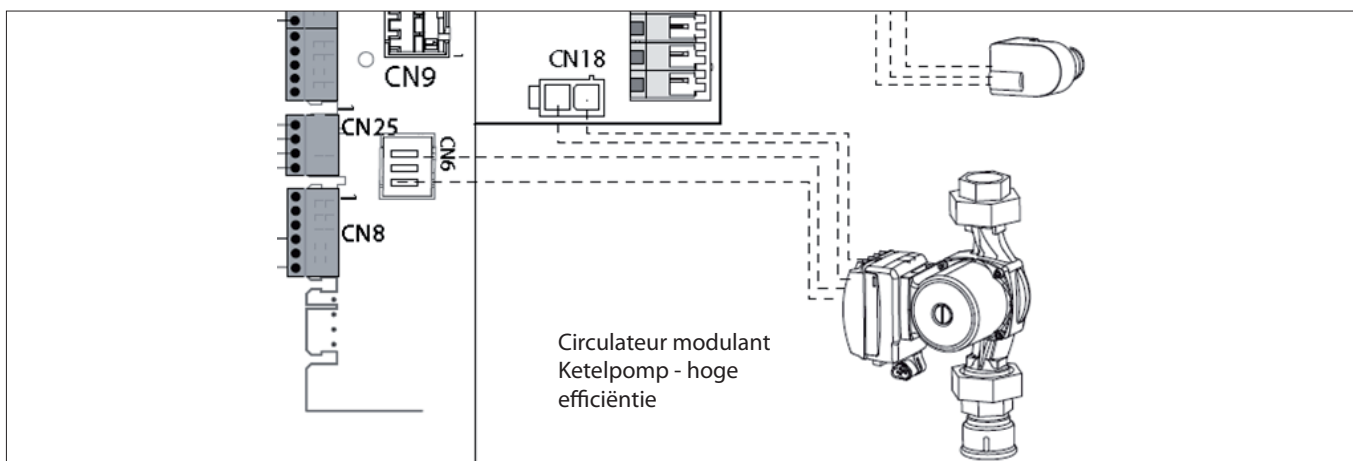
- le câble est introduit dans la chaudière jusqu'à l'armoire électrique de raccordement;
- le câble est raccordé selon le schéma (ci-dessous).

Ketelpomp - high efficiency toerengeregeld (85-150)

De montage van de ketelpomp is omschreven in de montageomschrijving van de aansluitsets, zie vorige pagina's.

De aansluitkabel voor de pomp wordt meegeleverd met de pomp. Volg onderstaande stappen om de pomp aan te sluiten op de klemmenstrook van de ketel:

- Voer de kabel in door de kabelwartel en leid deze naar de klemmenstrook;
- Sluit de kabel aan op de klemmenstrook volgens onderstaand schema.



Isolation - capteur

Isolatie - collector

Isolation -Kit de raccordement chaudières

Isolatie - Ketelaansluitset

Isolation - collecteur à faible perte

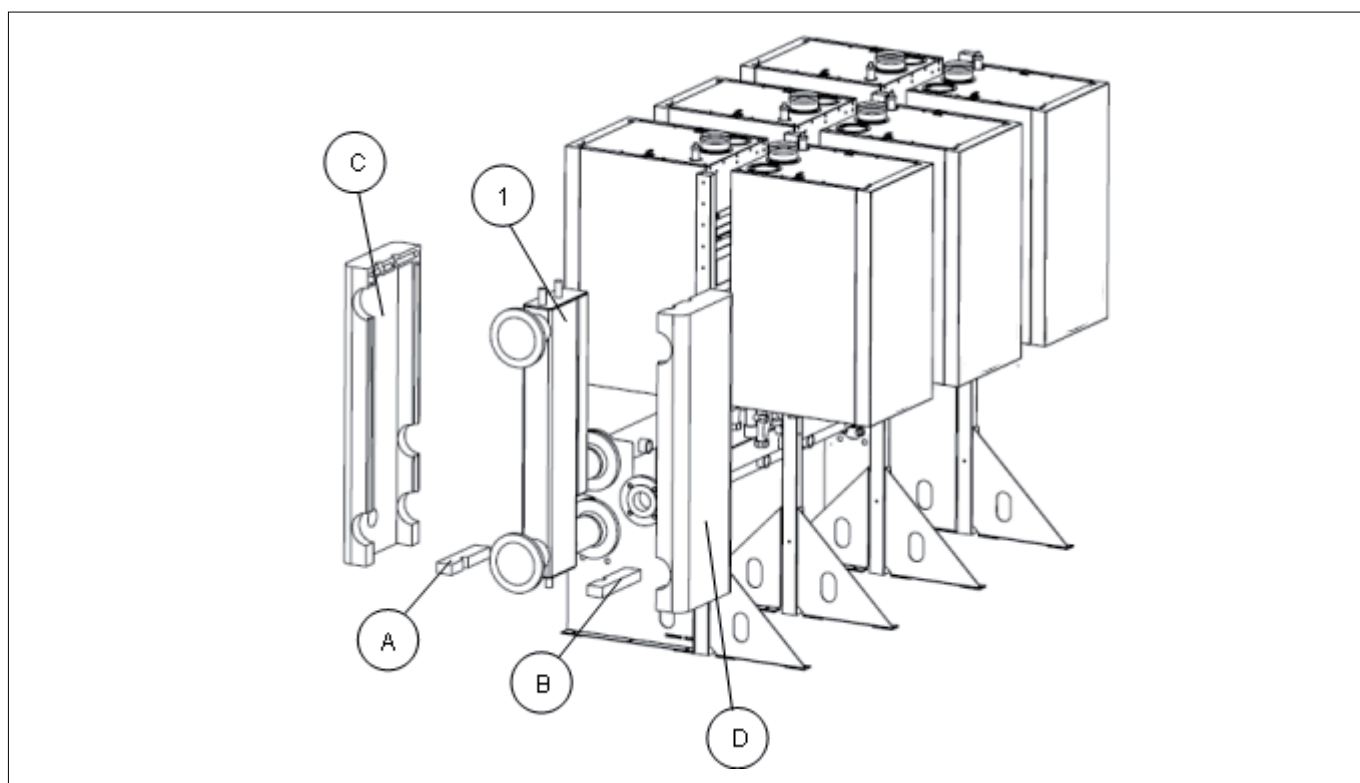
Positionnement de l'isolation du collecteur :

- Placez les inserts A et B autour du raccord de vidage du collecteur (1).
- Placez et fixez les enveloppes C et D autour du collecteur.

Isolatie - open verdeler

Plaatsing van de verdelerisolatie:

- Plaats inzetstuk A en B om de afvoeraansluiting van de verdeler (1).
- Plaats en bevestig de afdekkingen C en D om de verdeler.



installation

Système d'évacuation des fumées - en ligne

Le système d'évacuation des fumées doit être installé avec une pente de 3° afin d'assurer un bon écoulement des condensats. Les tuyaux de raccordement B de la chaudière au collecteur des fumées sont, en fonction de la configuration de la cascade, raccourcis afin de garantir la pente.

Le tableau indique la longueur du tuyau B pour chacune des chaudières.

Le tuyau B a une longueur standard de 250 mm et doit être raccourci en conséquence.

Attention:

Pour le type de chaudière 45 une réduction supplémentaire de 80 mm à 100 mm est nécessaire pour le raccordement au collecteur de la cascade.

Cet adaptateur remplace le tuyau B du kit standard.

Montage du système d'évacuation des fumées:

1. Les tuyaux de raccordement B sont mis à la bonne longueur pour chacune des chaudières.
2. Monter le système d'évacuation des fumées selon dessin ci contre.

Attention:

Toujours monter le clapet anti-retour C en position verticale.

installatie

Rookgassysteem - lijn

Het rookgassysteem dient altijd onder een hoek van minimaal 3° gemonteerd te worden, dit om een goede afvoer van condens mogelijk te maken. Om deze hoek mogelijk te maken, dienen de verticale secties B aangepast te worden aan de actuele ketelconfiguratie.

Onderstaande tabel geeft de lengte van de verticale sectie B voor elke ketel. De verticale sectie heeft een standaard lengte van 250mm en dient ingekort te worden volgens tabel.

NB:

Voor keteltype 45 is een extra adapter van 80 mm naar 100mm noodzakelijk voor elke ketel. De adapter vervangt de verticale sectie B van het rookgassysteem.

Montage van het rookgassysteem:

1. Maak de verticale sectie voor elke ketel op lengte;
2. Monteer het rookgassysteem zoals aangegeven in de tekeningen.

NB:

De mechanische terugslagklep C dient altijd verticaal gemonteerd te worden (zie tekening).

Chaudière Ketel nr.	Longueur X Lengte X (mm)
1	250
2	216
3	182
4	148
5	114
6	80

Sistema per gas combusti – bifronte

Le système d'évacuation des fumées doit être installé avec une pente de 3° afin d'assurer un bon écoulement des condensats. Les tuyaux de raccordement B de la chaudière au collecteur des fumées sont, en fonction de la configuration de la cascade, raccourcis afin de garantir la pente correcte.

Le tableau indique la longueur du tuyau B pour chacune des chaudières. Le tuyau B a une longueur standard de 250 mm et doit être raccourci en conséquence.

Attention:

Pour le type de chaudière 45 une réduction supplémentaire de 80 mm à 100 mm est nécessaire pour le raccordement au collecteur de la cascade. Cet adaptateur remplace le tuyau B du kit standard.

Montage du système d'évacuation des fumées:

1. Les tuyaux de raccordement B sont mis à la bonne longueur pour chacune des chaudières.
2. Monter le système d'évacuation des fumées selon dessin ci contre.

Attention:

Toujours monter le clapet anti-retour C en position verticaleale.

Sistema per gas combusti – bifronte

Het rookgassysteem dient altijd onder een hoek van minimaal 3° gemonteerd te worden, dit om een goede afvoer van condens mogelijk te maken. Om deze hoek mogelijk te maken, dienen de verticale secties B aangepast te worden aan de actuele ketelconfiguratie.

Onderstaande tabel geeft de lengte van de verticale sectie B voor elke ketel. De verticale sectie heeft een standaard lengte van 250mm en dient ingekort te worden volgens tabel.

NB:

Voor keteltype 45 is een extra adapter van 80 mm naar 100mm noodzakelijk voor elke ketel. De adapter vervangt de verticale sectie B van het rookgassysteem.

Montage van het rookgassysteem:

1. Maak de verticale sectie voor elke ketel op lengte;
2. Monteer het rookgassysteem zoals aangegeven in de tekeningen.

NB:

De mechanische terugslagklep C dient altijd verticaal gemonteerd te worden (zie tekening).

Façade chaudière
Ketel voor

Dos chaudière
Ketel achte

Chaudière Ketel nr.	Longueur X Lengte X (mm)
1+2	250
3+4	216
5+6	182
7+8	148

Longueur de coupe X
Cutlength X

installation

Régulation

Les chaudières peuvent être gérées en cascade en utilisant un gestionnaire de cascade.

Pour permettre la communication entre le gestionnaire de cascade et la chaudière, chaque chaudière doit être équipée d'un module de communication.

Les kits accessoires comprennent les éléments suivants :

Gestionnaire de cascade

Boîtier mural avec gestionnaire de cascade et écran RVS63 (1)

Module de communication

1 module de communication avec câble, à monter dans le boîtier de commande de la chaudière.

Kit sonde de collecteur

1 sonde de collecteur avec câble, et une poche pour le montage de la sonde dans le tuyau d'écoulement d'eau commun.

**Gestionnaire de cascade
Cascademanager**



installatie

Regeling

De ketels kunnen in cascade-opstelling beheerd worden met gebruik van een cascademanager.

Voor de communicatie tussen de cascademanager en de ketel moet elke ketel worden uitgerust met een communicatiemodule.

De uitrustingssets bevatten:

Cascademanager

Wandhouder met RVS63 cascademanager en display (1)

Communicatiemodule

1x communicatiemodule incl. kabel, te monteren in de schakelkast van de ketel.

Verdelervoelerset

1x verdelervoeler incl. kabel, dompelbuis en veerclip voor montage van de voeler in de waterleiding.

**Module de communication
Communicatiemodule**



**Sonde de collecteur
Verdelervoeler**



Assemblage des dispositifs de commande :

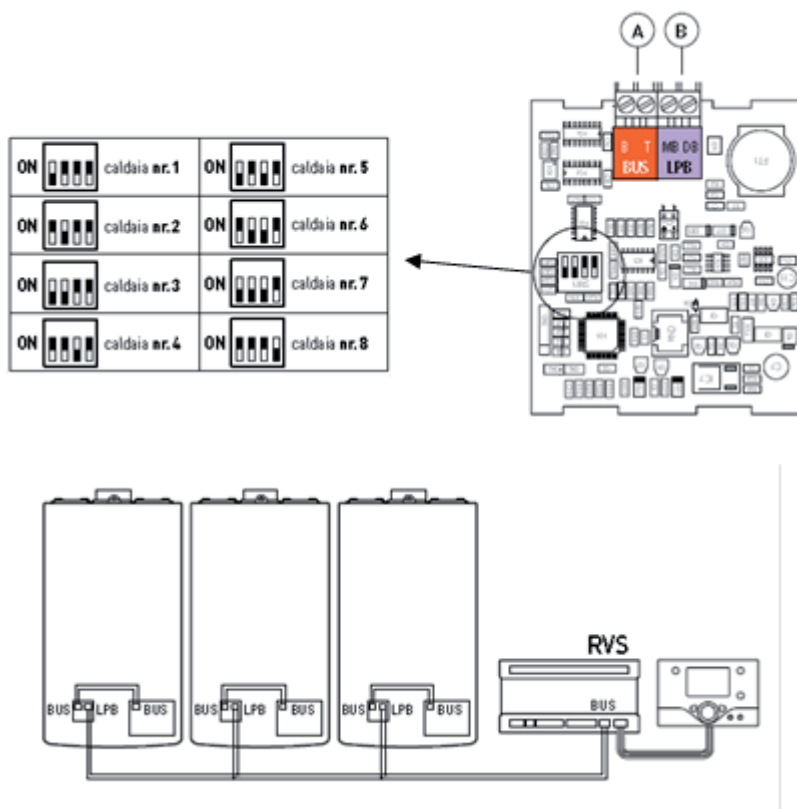
1. Assemblez le module de communication dans chaque chaudière ;
2. Connectez le câble de BUS de la passerelle (A) au panneau de commande de la chaudière ;
3. Régler le nombre de chaudières en utilisant les commutateurs DIP sur le module de communication (voir dessin) ;
4. Connectez le câble LPB (B) à la chaudière suivante et enfin la dernière chaudière au connecteur de BUS LPB du gestionnaire de cascade.

Vous trouverez des informations plus détaillées à propos de la connexion et de la configuration du système de cascade dans le guide de démarrage rapide du contrôleur de cascade, fourni avec le gestionnaire de cascade.

Montage bedieningsinrichtingen:

1. Monteer in elke ketel de communicatiemodule;
2. Sluit de BUS-kabel van de gateway (A) aan het schakelpaneel van de ketel aan;
3. Stel het ketelnummer in met behulp van de dipswitches op de communicatiemodule (zie afbeelding);
4. Sluit de LPB-kabel (B) aan de volgende ketel aan en ten slotte de laatste ketel aan de LPB-BUS-aansluiting van de cascademanager.

Meer informatie over het aansluiten en instellen van het cascadesysteem is te vinden in de snelstartgids van de cascaderegelaar, die bij de cascademanager wordt geleverd.



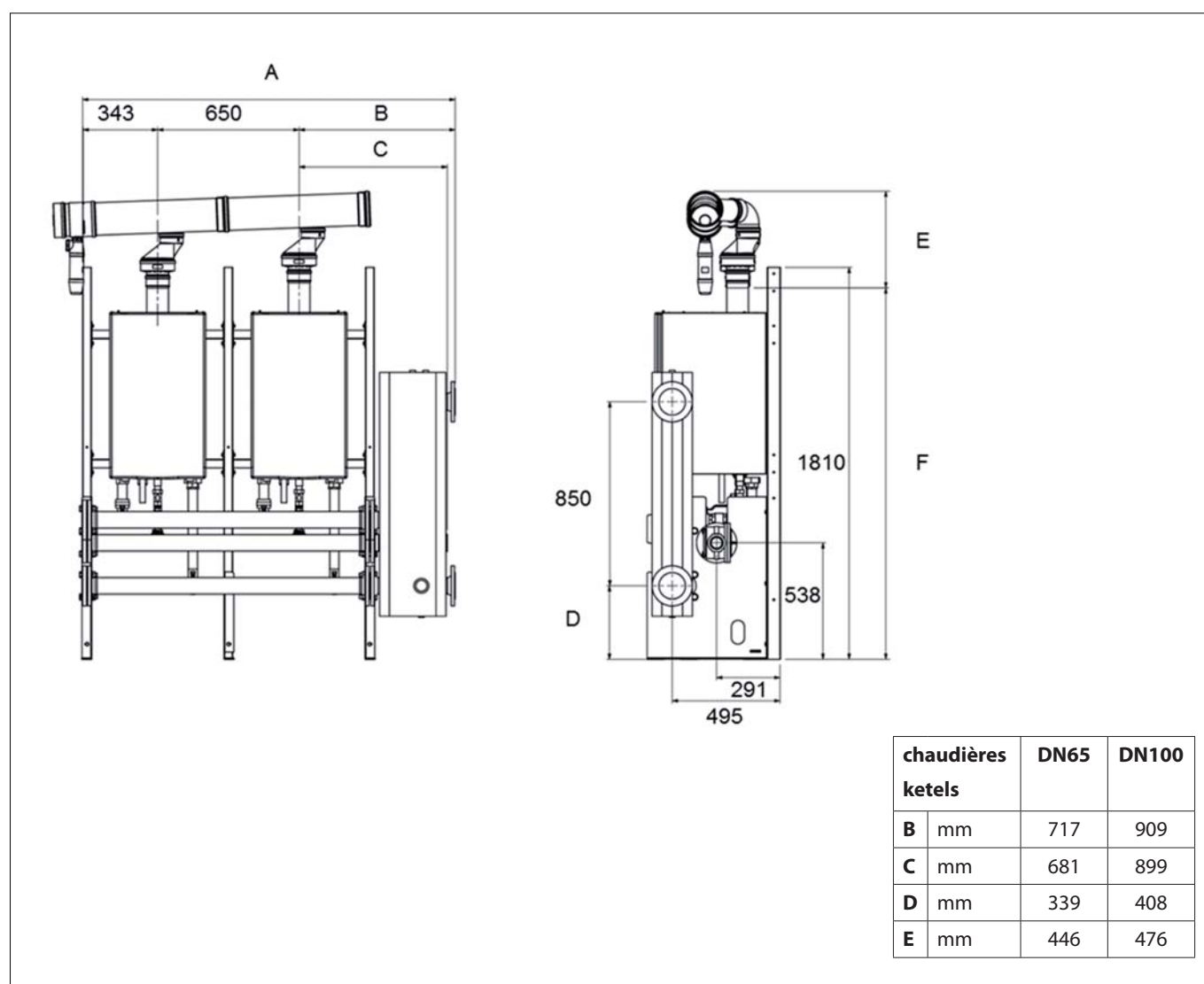
dimensions

afmetingen

DN65 / DN100 en ligne + inverseur hydraulique

DN65 / DN100 lijn + drukloze verdeler

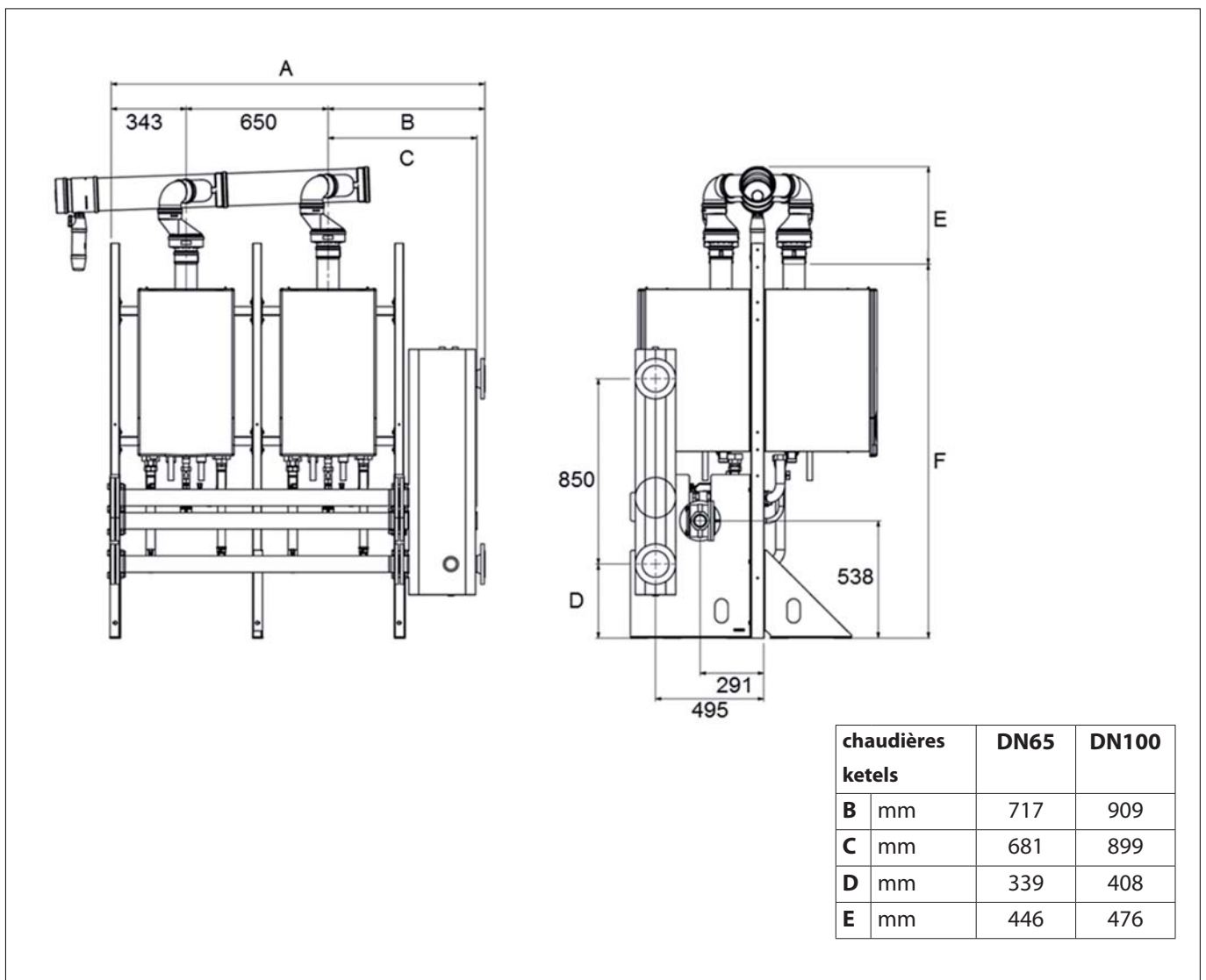
	CASCADE CASCADE	Nombre de chaudières Aantal ketels		2	3	4	5	6
DN65	Largeur totale Totale breedte	A	mm	1710	2360	3010	3660	4310
	Hauteur sans cheminée Hoogte zonder rookgasafvoer	F	mm	2162	2187	2212	2237	2262
DN100	Largeur totale Totale breedte	A	mm	1902	2552	3202	3852	4502
	Hauteur sans cheminée Hoogte zonder rookgasafvoer	F	mm	2337	2372	2407	2442	2477



DN65 / DN100 DOS à dos + inverseur hydraulique

DN65 / DN100 ruggelings + drukloze verdeler

	CASCADE CASCADE	Nombre de chaudières Aantal ketels		3-4	5-6	7-8
DN65	Largeur totale Totale breedte	A	mm	1710	2360	3010
	Hauteur sans cheminée Hoogte zonder rookgasafvoer	F	mm	2162	2187	2212
DN100	Largeur totale Totale breedte	A	mm	1902	2552	3202
	Hauteur sans cheminée Hoogte zonder rookgasafvoer	F	mm	2337	2372	2407



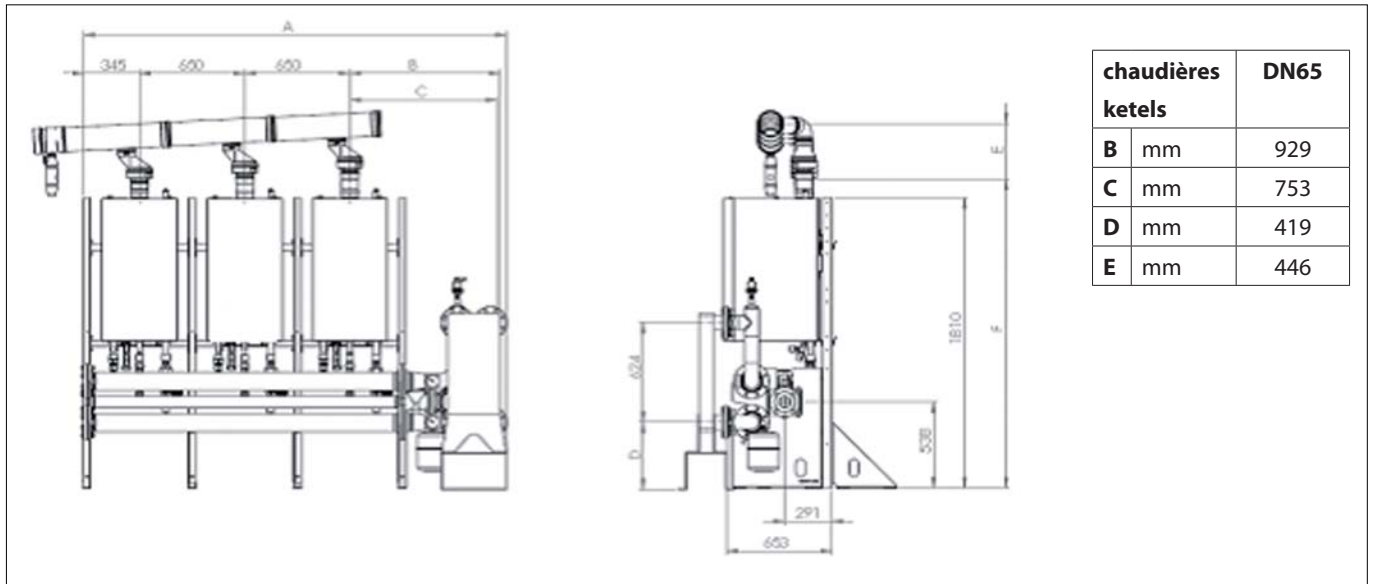
dimensions

afmetingen

DN65 en ligne + échangeur de chaleur à plaques

DN65 lijn + platenwarmtewisselaar

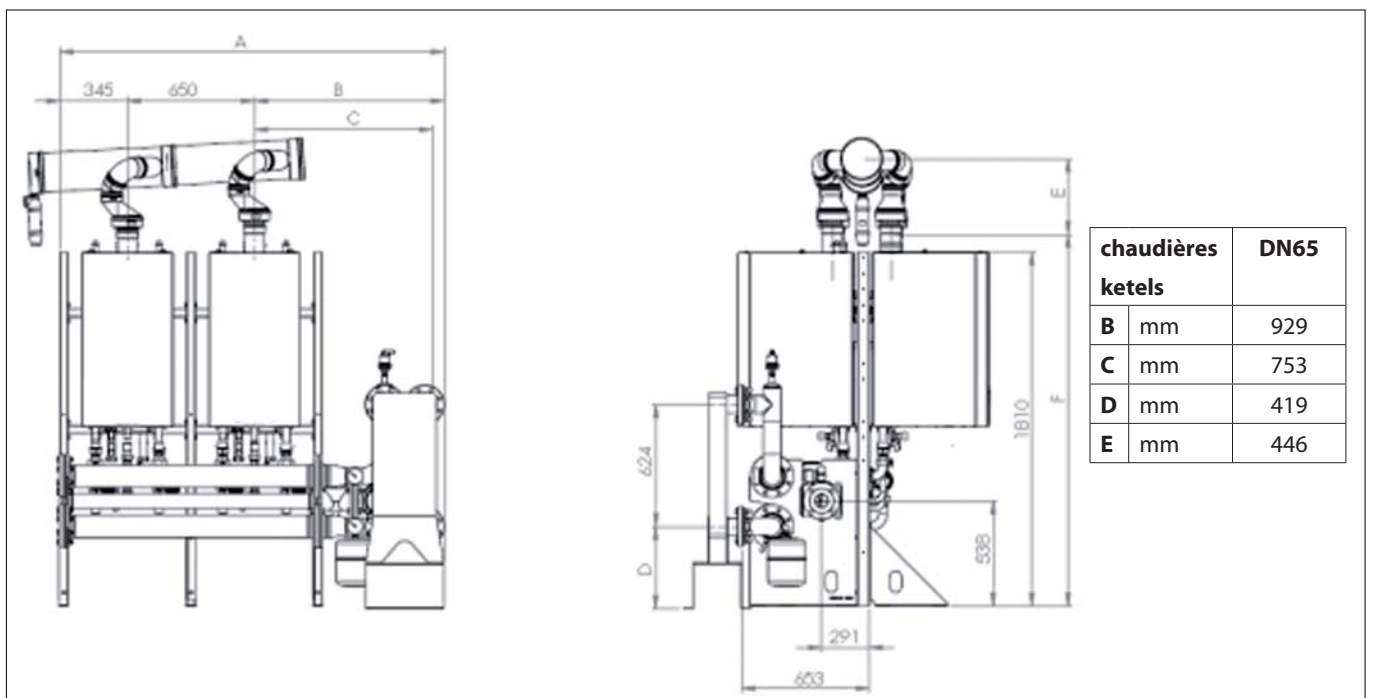
CASCADE CASCADE		Nombre de chaudières Aantal ketels		2	3	4	5	6
DN65	Largeur totale Totale breedte	A	mm	1962	2612	3262	3912	4562
	Hauteur sans cheminée Hoogte zonder rookgasafvoer	F	mm	2162	2187	2212	2237	2262



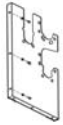


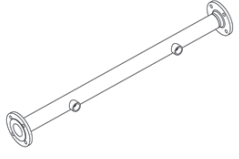
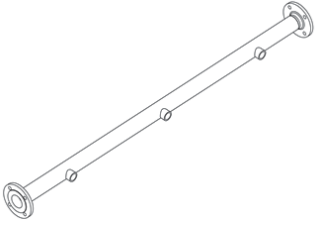
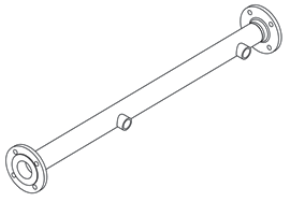
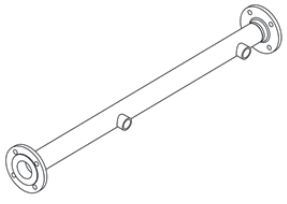
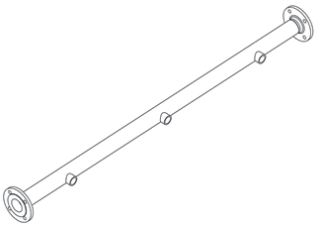
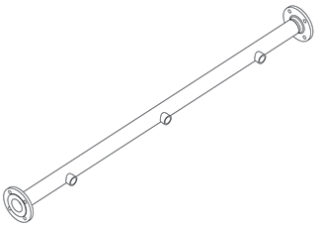


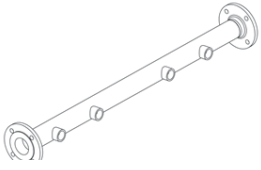
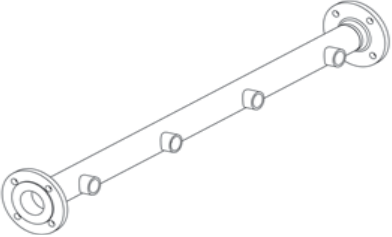
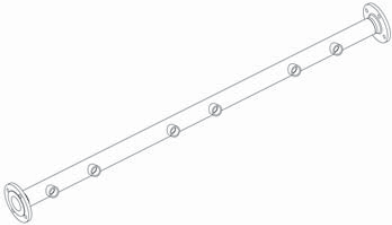
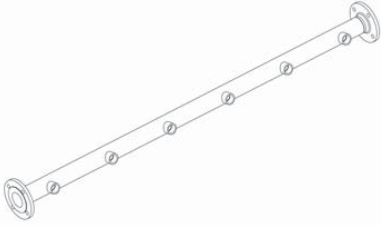


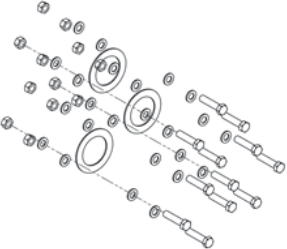
DN65 dos à dos + échangeur de chaleur à plaques

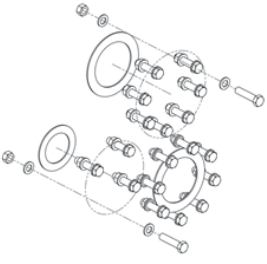


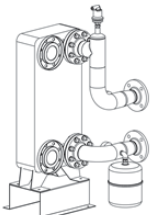

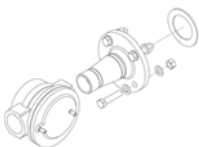
DN65 ruggelings + platenwarmtewisselaar


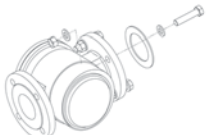
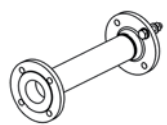




CASCADE CASCADE		Nombre de chaudières Aantal ketels		3-4	5-6	7-8
DN65	Largeur totale Totale breedte	A	mm	1962	2612	3262
	Hauteur sans cheminée Hoogte zonder rookgasafvoer	F	mm	2162	2187	2212





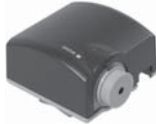



Dessin Afbeelding	Code Art. Code	Description Omschrijving	DN65		DN100	
			Ligne Lijn	Dos à Dos B2B	Ligne Lijn	Dos à Dos B2B
Composants systèmes			Systeemcomponenten			
	3590279	PROFIL SUPPORT LONGITUDINAL	x	x	x	x
		FRAME STAANDER				
	3590280	PROFIL SUPPORT RANSVERSAL	x	x	x	x
		FRAME LIGGER SET				
	3590472	SUPPORT GAUCHE DE COLLECTEUR	x	x	x	x
		COLLECTORSTEUN LINKS				
	3590443	SUPPORT DROIT DE COLLECTEUR	x	x	x	x
		COLLECTORSTEUN RECHTS				
	3590283	ÉQUERRE DE PIED	x	x	x	x
		FRAMEVOET				
	3590267	COLLECTEUR GAZ DN65 2 CH. EN LIGNE/4 CH. DOS à DOS	x	x		
		COLLECTOR GAS DN65 2B LIJN / 4B B2B				
	3590268	COLLECTEUR GAZ DN65 3 CH. EN LIGNE/6 CH. DOS à DOS	x	x		
		COLLECTOR GAS DN65 3B LIJN / 6B B2B				
	3590253	COLLECTEUR DÉPART/RETOUR DN65 2 CH. EN LIGNE	x			
		COLLECTOR AANVOER/RETOUR DN65 2B LIJN				
	3590255	COLLECTEUR DÉPART/RETOUR DN100 2 CH. EN LIGNE			x	
		COLLECTOR AANVOER/RETOUR DN100 2B LIJN				
	3590254	COLLECTEUR DÉPART/RETOUR DN65 3 CH. EN LIGNE	x			
		COLLECTOR AANVOER/RETOUR DN65 3B LIJN				
	3590256	COLLECTEUR DÉPART/RETOUR DN100 3 CH. EN LIGNE			x	
		COLLECTOR AANVOER/RETOUR DN100 3B LIJN				

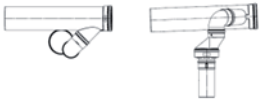
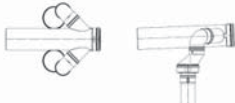





Dessin Afbeelding	Code Art. Code	Description Omschrijving	DN65		DN100	
			Ligne Lijn	Dos à Dos B2B	Ligne Lijn	Dos à Dos B2B
	3590257	COLLECTEUR DÉPART DN65 4 CH. DOS à DOS		x		
		COLLECTOR AANVOER DN65 4B B2B				
	3590261	COLLECTEUR DÉPART DN100 4 CH. DOS à DOS				x
		COLLECTOR AANVOER DN100 4B B2B				
	3590258	COLLECTEUR RETOUR DN65 4 CH. DOS à DOS		x		
		COLLECTOR RETOUR DN65 4B B2B				
	3590262	COLLECTEUR RETOUR DN100 4 CH. DOS à DOS				x
		COLLECTOR RETOUR DN100 4B B2B				
	3590259	COLLECTEUR DÉPART DN65 6 DOS à DOS		x		
		COLLECTOR AANVOER DN65 6B B2B				
	3590263	COLLECTEUR DÉPART DN100 6 CH. DOS à DOS				x
		COLLECTOR AANVOER DN100 6B B2B				
	3590260	COLLECTEUR RETOUR DN65 6 CH. DOS à DOS		x		
		COLLECTOR RETOUR DN65 6B B2B				
	3590264	COLLECTEUR RETOUR DN100 6 CH. DOS à DOS				x
		COLLECTOR RETOUR DN100 6B B2B				
	3590269	KIT BRIDES DN65	x	x		
		BLINDFLENS SET DN65				
	3590270	KIT BRIDES DN100			x	x
		BLINDFLENS SET DN100				
	3590271	KIT RACCORDEMENT 2 COLLECTEURS DN65	x	x		
		VERBINDINGSSET 2 COL- LECTORS DN65				

Dessin Afbeelding	Code Art. Code	Description Omschrijving	DN65		DN100	
			Ligne Lijn	Dos à Dos B2B	Ligne Lijn	Dos à Dos B2B
	3590272	KIT RACCORDEMENT 2 COLLECTEURS DN100			X	X
		VERBINDINGSSET 2 COLLEC- TORS DN100				
	3590273	KIT BOUCHONS POUR 1 CHAUDIERE		X		X
		BLINDSTOP SET VOOR 1 KETEL				
	3590444	SÉPARATEUR HYDRAULIQUE DN65	X	X		
		OPEN VERDELER DN65				
	3590445	SÉPARATEUR HYDRAULIQUE DN100			X	X
		OPEN VERDELER DN100				
	3590357	ÉCHANGEUR À PLAQUES CB200-30MTH-L CASCADE	X	X		
		PLATENWARMTEWISSELAAR CB200-30M TH-L CASCADE				
	3590358	ÉCHANGEUR À PLAQUES CB200-50MTH-L CASCADE	X	X		
		PLATENWARMTEWISSELAAR CB200-50M TH-L CASCADE				
	3590359	ÉCHANGEUR À PLAQUES CB200-30MTH-L CASCADE	X	X		
		PLATENWARMTEWISSELAAR CB200-64M TH-L CASCADE				
	3590198	VASE D'EXPANSION FLEXCON TOP 4/1,5 BAR	X	X		
		EXPANSIEVAT FLEXCON TOP 4/1,5 BAR				
	3590199	VASE D'EXPANSION FLEXCON TOP 8/1,5 BAR	X	X		
		EXPANSIEVAT FLEXCON TOP 8/1,5 BAR				
	3590298	FILTRE GAZ 2" ADAPTATEUR DN65 INCLUS	X	X		
		GASFILTER 2" INCL. CONNECTOR DN65				

Dessin Afbeelding	Code Art. Code	Description Omschrijving	DN65		DN100	
			Ligne Lijn	Dos à Dos B2B	Ligne Lijn	Dos à Dos B2B
	3590299	TUYAU DE RALLONGE GAZ 2"	X	X		
		VERLENGBUIJS GAS 2"				
	3590300	FILTRE GAZ DN65			X	X
		GASFILTER DN65				
	3590301	TUYAU DE RALLONGE GAZ DN65			X	X
		VERLENGBUIJS GAS DN100				
ISOLATION			ISOLATIE			
	3590456	ISOLATION SÉPARATEUR HYDRAULIQUE DN65	X	X		
		ISOLATIE OPEN VERDELER DN65				
	3590457	ISOLATION SÉPARATEUR HYDRAULIQUE DN100			X	X
		ISOLATIE OPEN VERDELER DN100				
	3590458	ISOLATION COLLECTEUR 2B DN65	X	X		
		ISOLATIE COLLECTOR 2B DN100				
	3590470	ISOLATION COLLECTEUR 2B DN100			X	X
		ISOLATIE COLLECTOR 2B DN100				
	3590459	ISOLATION COLLECTEUR 3B DN65	X	X		
		ISOLATIE COLLECTOR 3B DN65				
	3590471	ISOLATION COLLECTEUR 3B DN100			X	X
		ISOLATIE COLLECTOR 3B DN100				
	3590460	ISOLATION KIT DE RACCORDEMENT CHAUDIÈRE	X	X	X	X
		ISOLATIE KETELAANSLUITSET				

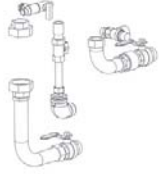
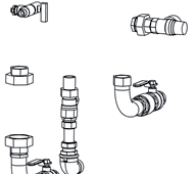
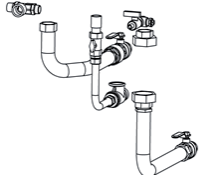
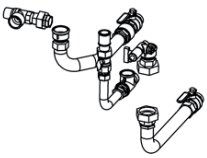
Dessin Afbeelding	Code Art. Code	Description Omschrijving	DN65		DN100	
			Ligne Lijn	Dos à Dos B2B	Ligne Lijn	Dos à Dos B2B
RÉGULATION			REGELING			
	3590468	RVS63 + BOÎTIER MURAL EU (IT/EN/FR/NL)	X	X	X	X
		RVS63 + WANDHOUDER EU (IT/EN/FR/NL)				
	3590475	RVS63 + BOÎTIER MURAL RDC (EN/FR/ES/HU/PL/RU/TR/RO/DE)	X	X	X	X
		RVS63 + WANDHOUDER RDC (EN/FR/ES/HU/PL/RU/TR/RO/DE)				
	3318642	INTERFACE BUS THERMOWATT- SIEMENS	X	X	X	X
		BUS INTERFACE THERMOWATT- SIEMENS				
	12081759	SONDE COLLECTEUR/EAU CHAUDE QAZ36 CÂBLE 6 M	X	X	X	X
		VERDELER-/WARMWATERVOE- LER QAZ36 KABEL 6M				
	171237	SONDE EXTÉRIEURE QAC34.101	X	X	X	X
		BUITENVOELER QAC34.101				
	11002600	SONDE DE ZONE QAD36.201 AVEC CÂBLE 4 M	X	X	X	X
		ZONEVOELER QAD36.201 MET 4M KABEL				
	12048253	RÉGULATEUR D'AMBIANCE QAA75.610/101	X	X	X	X
		RUIJTEREGELAAR QAA75.610/101				

Dessin Afbeelding	Code Art. Code	Description Omschrijving	DN65		DN100	
			Ligne Lijn	Dos à Dos B2B	Ligne Lijn	Dos à Dos B2B

SYSTÈME D'ÉVACUATION DES FUMÉES		ROOKGASSYSTEEM					
	3590461	KIT D'ÉVACUATION CASCADE BASIQUE DN150 EN LIGNE	X		X		
		CASCADE ROOKGASSET BASIS DN150 LIJN					
	3590464	KIT D'ÉVACUATION CASCADE BASIQUE DN200 EN LIGNE	X		X		
		CASCADE ROOKGASSET BASIS DN200 LIJN					
	3590462	KIT D'ÉVACUATION CASCADE BASIQUE DN150 DOS À DOS			X		X
		CASCADE ROOKGASSET BASIS DN150 B2B					
	3590465	KIT D'ÉVACUATION CASCADE BASIQUE DN200 DOS À DOS			X		X
		CASCADE ROOKGASSET BASIS DN200 B2B					
	3590463	PURGEUR DES CONDENSATS + SIPHON + BOUCHON DN150	X	X	X	X	X
		CONDENSOPVANG + SIFON + DOP DN150					
	3590466	PURGEUR DES CONDENSATS + SIPHON + BOUCHON DN200	X	X	X	X	X
		CONDENSOPVANG + SIFON + DOP DN200					
	3590467	ADAPTATEUR POUR RACCORDE- MENT GHP 45-65	X	X	X	X	X
		ADAPTER VOOR AANSLUITING GHP 45-65					

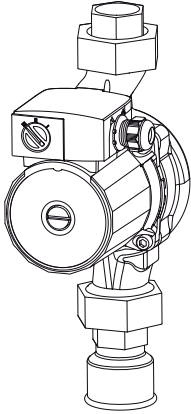
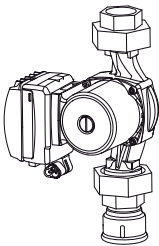
Dessin Afbeelding	Code Art. Code	Description Omschrijving	Type chaudière/ Ketel type					
			45	65	85	100	115	150

KITS DE RACCORDEMENTS CHAUDIÈRES KETELAANSLUITSETS

	3590446	KIT DE RACCORDEMENT HP 45-65 EN LIGNE	X	X				
		AANSLUITSET GHP 45-65 LIJN						
	3590447	KIT DE RACCORDEMENT HP 85-150 EN LIGNE			X	X	X	X
		AANSLUITSET HP 85-150 LIJN						
	3590448	KIT DE RACCORDEMENT HP 45-65 DOS À DOS	X	X				
		AANSLUITSET HP 45-65 B2B						
	3590449	KIT DE RACCORDEMENT HP 85-150 DOS À DOS			X	X	X	X
		AANSLUITSET HP 85-150 B2B						

KITS POMPE CHAUDIÈRE

KETELPOMPSETS

	3590441	KIT POMPE HP 85/100			X	X		
		POMPSET HP 85/100						
	3590442	VAR. VITESSE POMPE HP 85-150			X	X	X	X
		TOERENGER. POMP HP 85-150						

SISTEMA EN CASCADA Instrucciones de montaje

Descripción	37
Características técnicas	37
Dimensiones	39
Declaración de conformidad.....	41
Instalación	42
Observaciones generales	42
Dimensiones cascada	42
Marco – en línea, montaje en pared.....	43
Marco - en línea, independiente.....	44
Marco – back to back, independiente	45
Colector	46
Caldera	47
Filtro de gas	48
Montaje del separador hidráulico	49
Montaje del set de intercambiador de calor de placas	49
Set de conexión de la caldera - en línea.....	50
Set de conexión de la caldera - back to back.....	51
Bomba caldera	52
Aislamiento - colector.....	53
Isolation - Set de conexión de la caldera	54
Aislamiento - colector de bajas pérdidas	54
Sistema de gas de escape - en línea	55
Sistema de gas de escape - back to back.....	56
Regulación	57
Dimensiones	58
Índice de componentes	63

SISTEMAS EM CASCATA - Montagem manual

Descrição	37
Dados técnicos	38
Dimensões	39
Declaração de conformidade.....	41
Instalação	42
Instruções gerais.....	42
Dimensionamento da cascata	42
Estrutura - em linha, montagem na parede.....	43
Estrutura - em linha, estrutura vertical de pavimento	44
Estrutura - back to back, estrutura vertical de pavimento	45
Coletor	46
Caldeiras	47
Filtro de gás	48
Coletor de baixa perda	49
Montagem do permutador de calor de placa.....	49
Kit collegamento caldaia - monofrente	50
Kit collegamento caldaia - bifrente	51
Bomba da caldeira	52
Isolamento - coletor	53
Isolamento -Kit de ligação da caldeira.....	54
Isolamento - coletor de baixa perda.....	54
Condução de tiragem - em linha	55
Sistema de tiragem - back to back.....	56
Controlos.....	57
Dimensões	58
Componente Índice	63

Características técnicas

		45	65	85	100	115	150
Rendimiento térmico nominal a 80/60°C máx/mín	kW	39,8/11,7	57,3/17,3	78,0/19,7	86,1/21,7	106,3/26,9	136,2/34,4
Rendimiento térmico nominal a 50/30°C máx/mín	kW	43,6/13,1	62,3/19,1	84,5/21,6	94,0/23,9	115,8/29,6	148,5/38,0
Rendimiento térmico nominal a 40/30°C máx/mín	kW	43,7/13,1	62,8/19,1	84,9/21,7	94,5/23,9	117,1/29,6	150,1/38,0
Gasto térmico nominal Hi máx/mín	kW	41,0/12,2	58,0/17,4	80,0/20,0	88,3/22,1	109,0/27,3	140,0/35,0
Eficiencia a 80/60°C	%	97,0	98,8	97,5	97,5	97,5	97,3
Eficiencia a 40/30°C	%	106,5	108,2	106,1	107,0	107,4	107,2
Pérdidas de mantenimiento (Tagua = 70°C)	%	0,24	0,24	0,25	0,25	0,25	0,25
Flujo condensado máx	l/h	8,8	13,4	16,4	19,9	24,6	31,1
Consumo gas G20 máx/mín (10,9 kWh/m3)	m³/h	3,8/1,1	5,3/1,6	7,3/1,8	8,1/2,0	10,0/2,5	12,8/3,2
Consumo gas G25 máx/mín (8,34 kWh/m3)	m³/h	4,9/1,5	7,0/2,1	9,6/2,4	10,6/2,7	13,1/3,3	16,8/4,2
Consumo gas G31 máx/mín (12,8 kWh/kg)	kg/h	3,2/1,0	4,5/1,4	6,3/1,6	6,9/1,7	8,5/2,1	10,9/2,7
Presión gas G20	mbar	20	20	20	20	20	20
Presión gas G25	mbar	25	25	25	25	25	25
Presión gas G31	mbar	30/50	30/50	30/50	30/50	30/50	30/50
Presión gas máxima	mbar	50	50	50	50	50	50
Temperatura gas evacuación a 80/60°C máx/mín	°C	67/63	68/61	68/63	68/63	76/65	74/63
Temperatura gas evacuación a 40/30°C máx/mín	°C	44/36	46/36	43/30	43/30	53/32	52/31
Cantidad gas evacuación máx/mín	m³/h	53/16	74/22	102/26	113/28	143/36	182/46
Nivel CO2 G20/G25 máx/mín	%	9,0/8,4	9,0/8,4	9,0/8,4	9,0/8,4	9,0/8,4	9,0/8,4
Nivel CO2 G31 máx/mín	%	9,8/9,2	9,8/9,2	9,8/9,2	9,8/9,2	9,8/9,2	9,8/9,2
Nivel NOx	mg/kWh	35	46	33	33	44	37
Nivel CO máx/mín	mg/kWh	117/7	117/7	117/7	117/7	121/13	127/9
Resistencia hidráulica con flujo agua nominal	Pa	130/12	150/15	140/15	140/15	180/15	200/15
Volumen agua	l	3,9	5,0	8,5	10,4	10,4	12,0
Presión agua máx/mín	bar	4/1	4/1	6/1	6/1	6/1	6/1
Termostato límite superior	°C	100	100	100	100	100	100
Punto de regulación temperatura máx	°C	82	82	82	82	82	82
Flujo agua nominal a dT=20K	m³/h	1,7	2,5	3,4	3,7	4,6	5,9
Resistencia hidráulica con flujo agua nominal	kPa	34	40	23	23	26	37
Conexión eléctrica	V	230	230	230	230	230	230
Frecuencia	Hz	50	50	50	50	50	50
Fusible conexión red	A	4	4	4	4	4	4
Clase IP	-	IPX4D	IPX4D	IPX4D	IPX4D	IPX4D	IPX4D
Consumo potencia máx caldera (bomba excluida)	W	46	81	101	111	215	246
Consumo potencia bomba 2 velocidades	W	93	111	151	151		
Consumo potencia bomba control velocidad	W			180	180	180	180
Peso (vacío)	kg	45	50	80	83	83	90
Nivel ruido a 1 metro de distancia	db(A)	48	52	52	52	52	52
Mínimo corriente ionización	µA	3	3	3	3	3	3
Condensado valor PH	-	3,2	3,2	3,2	3,2	3,2	3,2
Código certificación CE	-	CE - 0063BT3414					
Conexiones agua	-	R1"	R1"	R1.1/4" / R1"	R1.1/4" / R1"	R1.1/2"	R1.1/2"
Conexión gas	-	R3/4"	R3/4"	R1"	R1"	R1"	R1"
Conexión gas evacuación	mm	80	80	100	100	100	100
Conexión entrada aire (para uso estanco)	mm	125	125	100	100	100	100
Conexión condensado	mm	22	22	22	22	22	22

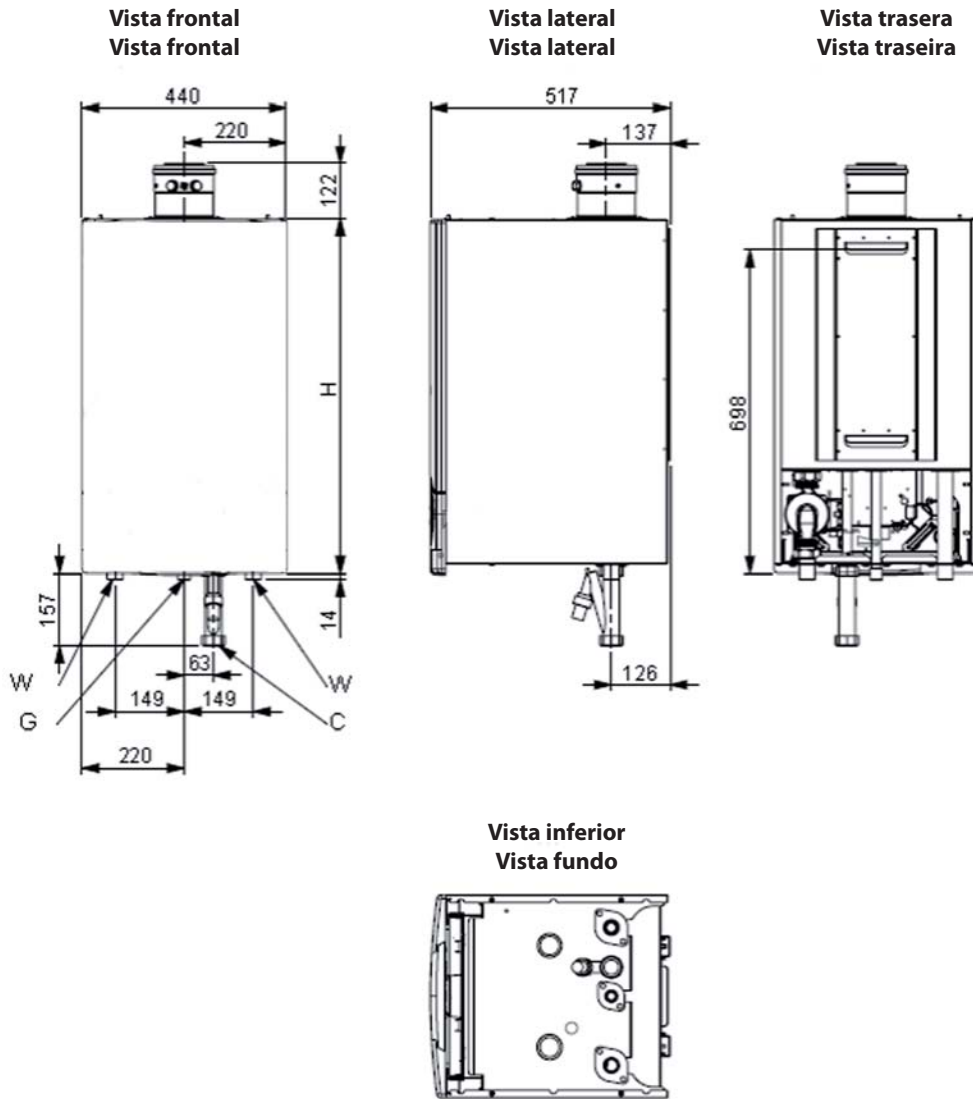
Dados técnicos

		45	65	85	100	115	150
Saída de calor nominal a 80/60 °C máx/mín	kW	39,8/11,7	57,3/17,3	78,0/19,7	86,1/21,7	106,3/26,9	136,2/34,4
Saída de calor nominal a 50/30 °C máx/mín	kW	43,6/13,1	62,3/19,1	84,5/21,6	94,0/23,9	115,8/29,6	148,5/38,0
Saída de calor nominal a 40/30 °C máx/mín	kW	43,7/13,1	62,8/19,1	84,9/21,7	94,5/23,9	117,1/29,6	150,1/38,0
Entrada de calor nominal Hi máx/mín	kW	41,0/12,2	58,0/17,4	80,0/20,0	88,3/22,1	109,0/27,3	140,0/35,0
Eficiência a 80/60 °C	%	97,0	98,8	97,5	97,5	97,5	97,3
Eficiência a 40/30 °C	%	106,5	108,2	106,1	107,0	107,4	107,2
Perdas em estagnação (Tágua = 70 °C)	%	0,24	0,24	0,25	0,25	0,25	0,25
Fluxo máx condensação	l/h	8,8	13,4	16,4	19,9	24,6	31,1
Consumo de gás G20 máx/mín (10,9 kWh/m3)	m³/h	3,8/1,1	5,3/1,6	7,3/1,8	8,1/2,0	10,0/2,5	12,8/3,2
Consumo de gás G25 máx/mín (8,34 kWh/m3)	m³/h	4,9/1,5	7,0/2,1	9,6/2,4	10,6/2,7	13,1/3,3	16,8/4,2
Consumo de gás G31 máx/mín (12,8 kWh/m3)	kg/h	3,2/1,0	4,5/1,4	6,3/1,6	6,9/1,7	8,5/2,1	10,9/2,7
Pressão de gás G20	mbar	20	20	20	20	20	20
Pressão de gás G25	mbar	25	25	25	25	25	25
Pressão de gás G31	mbar	30/50	30/50	30/50	30/50	30/50	30/50
Pressão máxima de gás	mbar	50	50	50	50	50	50
Temperatura de gás de combustão 80/60 °C máx/mín	°C	67/63	68/61	68/63	68/63	76/65	74/63
Temperatura de gás de combustão 40/30 °C máx/mín	°C	44/36	46/36	43/30	43/30	53/32	52/31
Quantidade de gás de combustão máx/mín	m³/h	53/16	74/22	102/26	113/28	143/36	182/46
Nível de CO2 G20/G25 máx/mín	%	9,0/8,4	9,0/8,4	9,0/8,4	9,0/8,4	9,0/8,4	9,0/8,4
Nível de CO2 G31 máx/mín	%	9,8/9,2	9,8/9,2	9,8/9,2	9,8/9,2	9,8/9,2	9,8/9,2
Nível de NOx	mg/kWh	35	46	33	33	44	37
Nível de CO2 máx/mín	mg/kWh	117/7	117/7	117/7	117/7	121/13	127/9
Resistência máx permitida de escape máx/mín	Pa	130/12	150/15	140/15	140/15	180/15	200/15
Volume de água	l	3,9	5,0	8,5	10,4	10,4	12,0
Pressão da água máx/mín	bar	4/1	4/1	6/1	6/1	6/1	6/1
Termóstato limite alto	°C	100	100	100	100	100	100
Temperatura máxima de referência	°C	82	82	82	82	82	82
Fluxo de água nominal a dT=20K	m³/h	1,7	2,5	3,4	3,7	4,6	5,9
Resistência hidráulica com fluxo de água nominal	kPa	34	40	23	23	26	37
Ligação elétrica	V	230	230	230	230	230	230
Frequência	Hz	50	50	50	50	50	50
Fusível elétrico de ligação	A	4	4	4	4	4	4
Classe IP	-	IPX4D	IPX4D	IPX4D	IPX4D	IPX4D	IPX4D
Consumo de energia caldeira máx (exc. bomba)	W	46	81	101	111	215	246
Consumo de energia bomba 2 velocidades	W	93	111	151	151		
Consumo de energia bomba velocidade control.	W			180	180	180	180
Peso (vazio)	kg	45	50	80	83	83	90
Nível de ruído a 1 metro de distância	db(A)	48	52	52	52	52	52
Ionização corrente mínimo	µA	3	3	3	3	3	3
Valor PH condensação	-	3,2	3,2	3,2	3,2	3,2	3,2
Código certificação CE	-	CE - 0063BT3414					
Ligações de água	-	R1"	R1"	R1.1/4" / R1"	R1.1/4" / R1"	R1.1/2"	R1.1/2"
Ligação de gás	-	R3/4"	R3/4"	R1"	R1"	R1"	R1"
Ligação de gás de combustão	mm	80	80	100	100	100	100
Ligação de entrada de ar (para uso em divisões fechadas)	mm	125	125	100	100	100	100
Ligação de condensação	mm	22	22	22	22	22	22

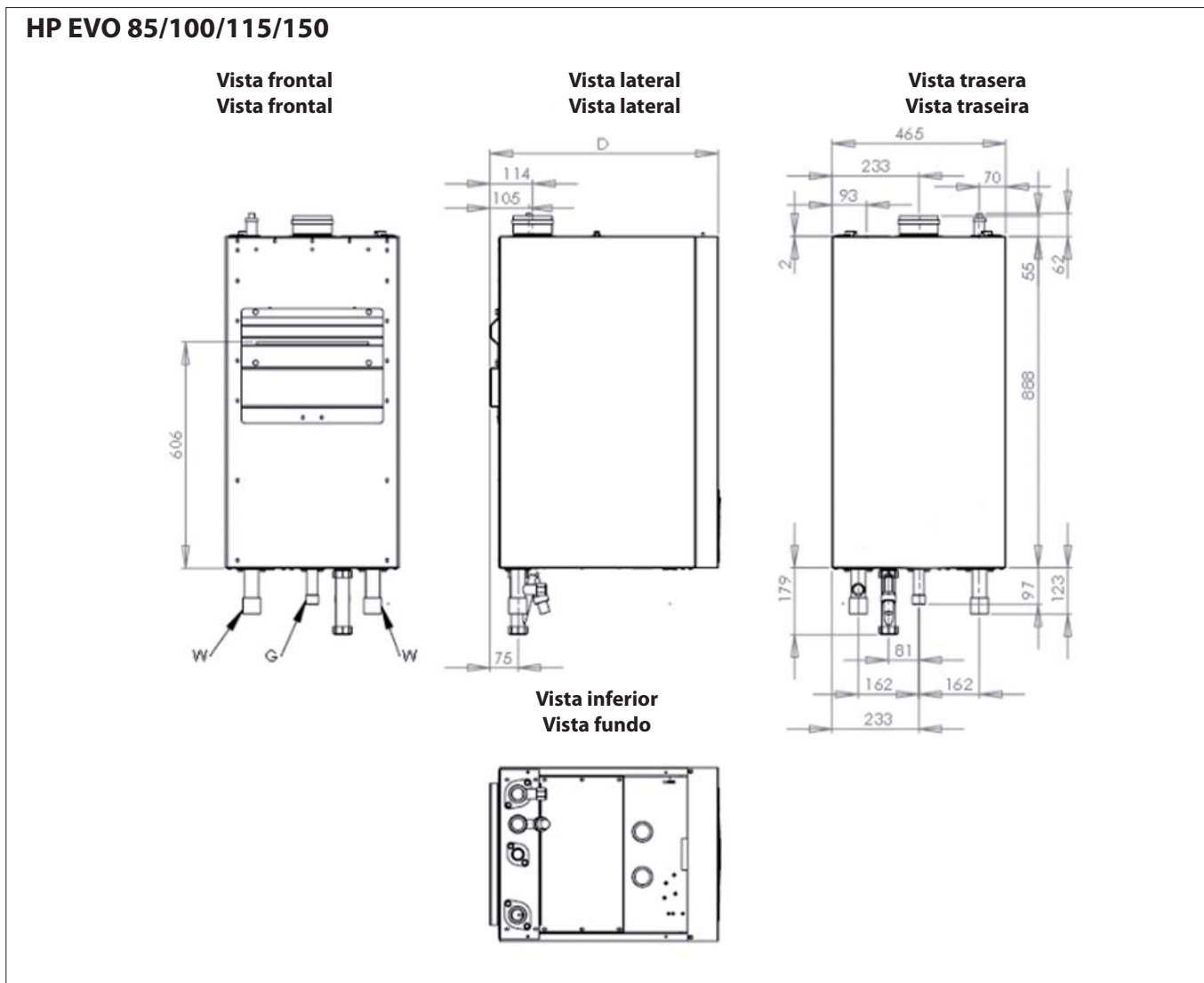
Dimensiones

Dimensões

HP EVO 45/65



Dimensiones Dimensões	EVO HP 45/65
Conexiones agua Ligações de água	R 1"
Conexión gas Ligação de gás	R 3/4"
Conexión condensado (mm) Ligação de condensação (mm)	22



Dimensiones Dimensões	85/100	115	150
D (mm)	611	611	722
Conexiones agua Ligações de água	R 1.1/4"	R 1.1/2"	R 1.1/2"
Conexión gas Ligaçõ de gás	R 1"	R 1"	R 1"
Conexión condensado (mm) Ligaçõ de condensaçõ (mm)	22	22	22

Declaration of Conformity

Rendamax BV, Hamstraat 76, 6465 AG Kerkrade (NL),
Declares that the product

GENUS PREMIUM EVO HP TALIA GREEN SYSTEM EVO HP

Is in conformity with the following standards:

EN 298
EN 483
EN 15420
EN 55014-1 / -2
EN 61000-3-2 /-3
EN 60 335-1/ -2

And in accordance with the guidelines of directives:

92 / 42 / EEC (boiler efficiency directive)
2009 / 142 / EEC (gas appliance directive)
2006 / 95 / EEC (low voltage directive)
2004 / 108 / EEC (EMC directive)

This product is designated with CE number:

CE - 0063BT3414

Kerkrade, 27-05-2013



A.J.G. Schuiling

Observaciones generales

En las siguientes p1ginas se describen los pasos de trabajo en su orden habitual m1s l3gico para montar de un modo sencillo un sistema en cascada completo, ambas para soluciones de cascada en l3nea y back to back.

Las ilustraciones muestran una soluci3n en cascada con conexiones del sistema a la derecha, pero l3gicamente tambi3n es posible montar las conexiones a la izquierda.

El sistema en cascada solo debe instalarse por personal t3cnico autorizado.

Se recomienda utilizar selladores homologados.

Tras finalizar el montaje, deber1 someterse el sistema a una prueba de presi3n para detectar posibles fugas (¡tanto fugas hidr1ulicas como de gas!) y comprobar la correcta instalaci3n del sistema.

Estas instrucciones han sido elaboradas para servir de ayuda durante el montaje de un sistema en cascada.

Encontrar1 informaci3n t3cnica adicional en el manual de funcionamiento o en la documentaci3n de planificaci3n de la caldera.

Dimensiones cascada

Las dimensiones de los sistemas en cascada deben respetar las siguientes reglas.

N. m1x calderas del sistema:

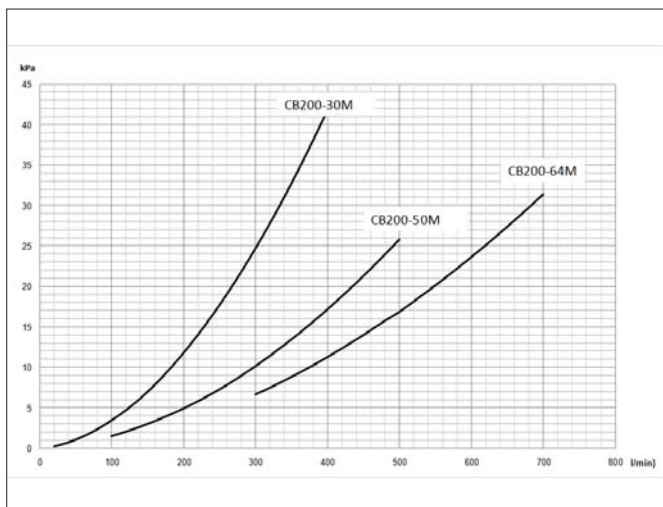
- las configuraciones en L3NEA pueden tener un m1ximo de 6 calderas;
- las configuraciones B2B (back to back - de espalda a espalda) pueden tener un m1ximo de 8 calderas.

Dimensi3n colector cascada:

- el colector en cascada de dimensi3n DN65 puede utilizarse hasta una potencia total de 462kW;
- el colector en cascada de dimensi3n DN100 puede utilizarse hasta una potencia total de 1100kW;

Dimensi3n del colector de bajas p3rdidas:

- el colector de bajas p3rdidas de dimensi3n DN65 puede utilizarse hasta una potencia total de 462kW;
- el colector de bajas p3rdidas de dimensi3n DN100 puede utilizarse hasta una potencia total de 1100kW;



Instru3es gerais

As p1ginas seguintes mostram a forma mais conveniente de instalar o sistema de cascata, em solu3es em linha e "back to back". As imagens mostram um sistema em cascata com liga3es 1 direita, mas tamb3m 3 poss3vel efetuar liga3es 1 esquerda.

O sistema deve ser instalado e preparado apenas por pessoal autorizado.

O uso de material selante aprovado 3 altamente recomendado.

Ap3s a montagem, deve ser feito um teste de press1o ao sistema para verificar se a montagem 3 feita corretamente e se o sistema n1o apresenta fugas (hidr1ulicas e de g1s!).

Este manual destina-se apenas a fornecer indica3es sobre a instala3o de um sistema em cascata. Para detalhes t3cnicos sobre as caldeiras ou componentes do sistema, consultar o manual da caldeira ou a documenta3o de planeamento.

Dimensionamento da cascata

O dimensionamento dos sistemas em cascata deve ser feito respeitando as seguintes regras.

Caldeiras m1x. num sistema:

- As configura3es em LINHA podem ser feitas com um m1ximo de 6 caldeiras;
- As configura3es B2B (back to back) podem ser feitas com um m1ximo de 8 caldeiras.

Dimens3es do coletor da cascata:

- o tamanho de coletor DN65 pode ser usado at3 uma pot3ncia total de 462 kW;
- o tamanho de coletor DN100 pode ser usado at3 uma pot3ncia total de 1100 kW;

Dimens3es do coletor de baixa perda:

- o tamanho de coletor de baixa perda DN65 pode ser usado at3 uma pot3ncia total de 462 kW;
- o tamanho de coletor de baixa perda DN100 pode ser usado at3 uma pot3ncia total de 1100 kW;

			0-250 kW	251-462 kW
Circuito prim1rio Circuito principal	dT=20K	m3/h	10.8	19.9
Vaso de expans1o Reservat3rio de expans1o		L	4	8
Circuito secund1rio Circuito secund1rio	dT=20K	Tipo de coletor Tipo de coletor	CB200-30M	CB200-50M
		m3/h kPa	10.8 9.0	19.9 12.6
	dT=15K	Tipo de coletor Tipo de coletor	CB200-30M	CB200-50M
		m3/h kPa	14.3 20.0	26.5 21.3
	dT=10K	Tipo de coletor Tipo de coletor	CB200-30M	CB200-64M
		m3/h kPa	21.5 35.8	39.7 29.4

Dimensión del intercambiador de calor de placas

Para los sistemas con colector en cascada DN65 está disponible un intercambiador de calor de placas como alternativa al juego del colector de bajas pérdidas.

La dimensión del intercambiador de calor de placas depende de la potencia de la caldera y del dT. La tabla y el gráfico siguientes muestran la relación entre estos parámetros y puede utilizarse para elegir el juego de intercambiador de calor de placas adecuado.

NOTA

En caso de no utilizar los accesorios estándares según ilustrado en este manual, las dimensiones de los componentes deben ser decididas por la persona/empresa responsable de diseñar el sistema.

Dimensões do permutador de calor de placa:

Para sistemas de coletor em cascata DN65, está disponível um kit de permutador de calor de placa em alternativa ao kit de coletor de baixa perda.

O dimensionamento do permutador de calor de placa deve ser feito em relação à potência da caldeira e dT necessário. Abaixo, uma tabela e um gráfico mostram a relação entre estes parâmetros e pode ser usado para selecionar o kit de permutador de calor de placa correto.

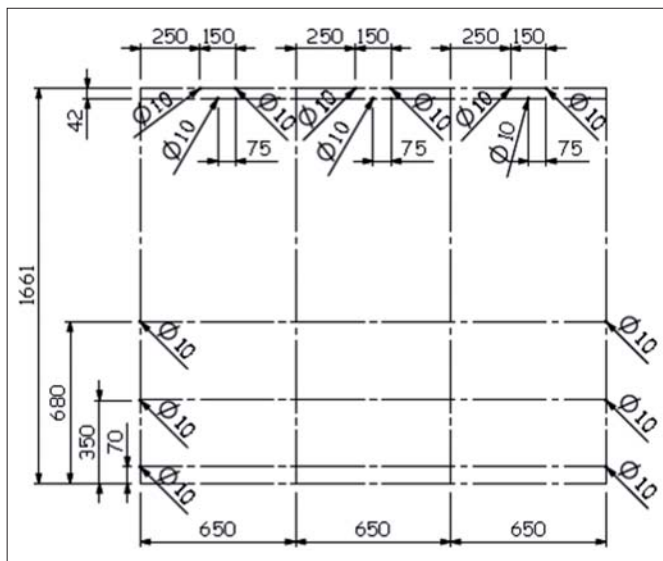
NOTA

Caso não sejam usados os acessórios de série tal como mostrado neste manual, o dimensionamento dos vários componentes deve ser feito pelo indivíduo/empresa responsável pela conceção do sistema.

installaci3n

Marco - en lnea, montaje en pared

EVO HP 45/65
(1 brida/ 1 soporte)



Los agujeros a taladrar se marcan conforme a la ilustraci3n de al lado y, a continuaci3n, se taldran. Seguidamente se colocarn los tacos.

Atenci3n:

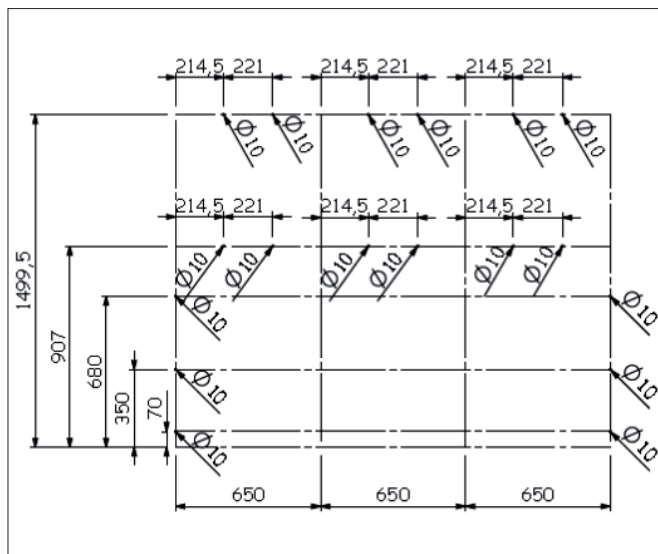
Por favor, asegrese antes de montar la caldera de que la pared es lo suficientemente estable para soportar el peso de la caldera (vase los datos tcnicos sobre al peso del tipo de caldera correspondiente).

El riel de montaje de la caldera y el porta-colector se fijan en la pared.

instala3o

Estrutura - em linha, montagem na parede

EVO HP 85/100/115/150
(2 bridas / 2 suportes)

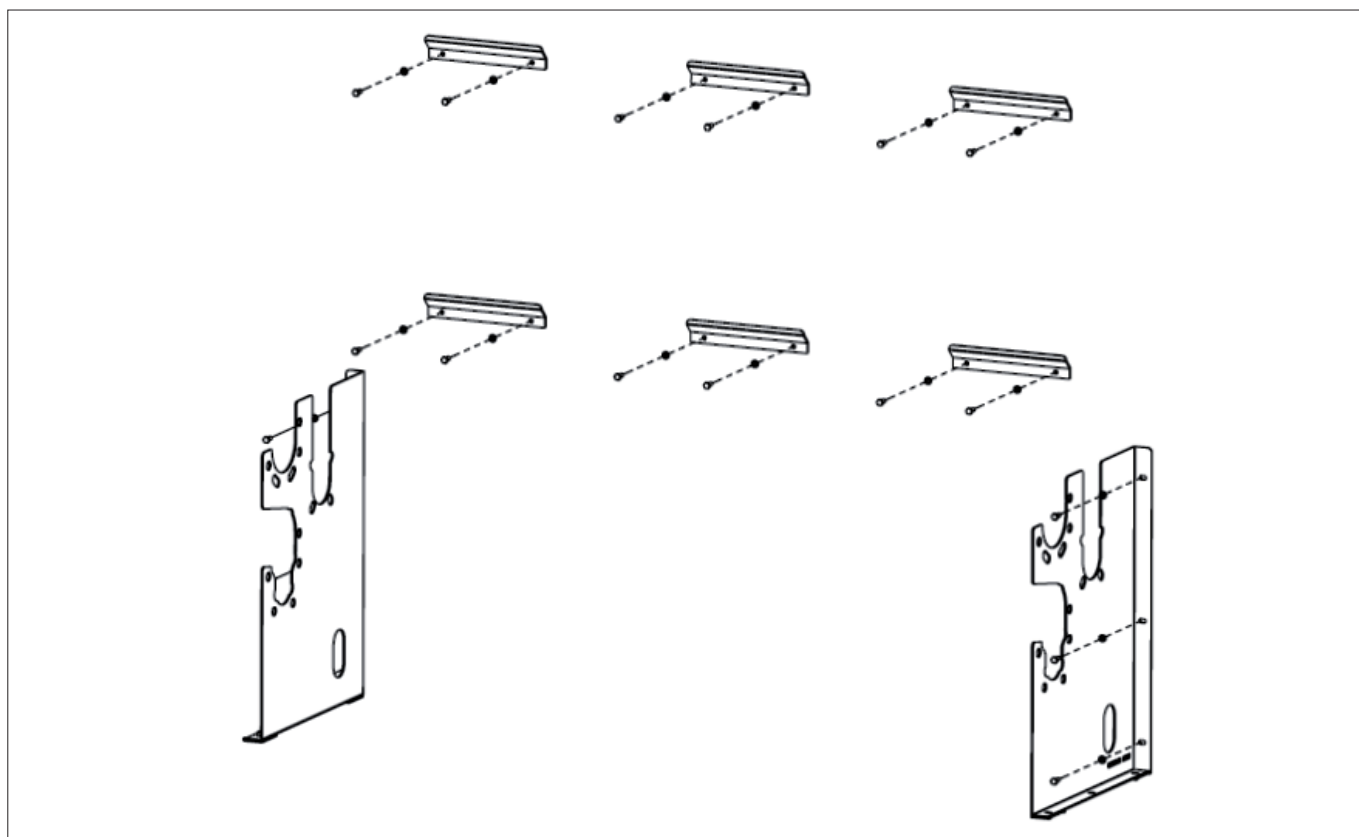


Marcar os furos na parede tal como mostrado no desenho. Realizar os furos e colocar as buchas.

NOTA:

Antes de instalar as caldeiras na parede, assegurar que a parede seja suficientemente firme para suportar o peso das caldeiras (ver dados tcnicos para indica3o de peso por tipo de caldeira).

Fixar os suportes da caldeira e os paineis de suporte do coletor a parede.

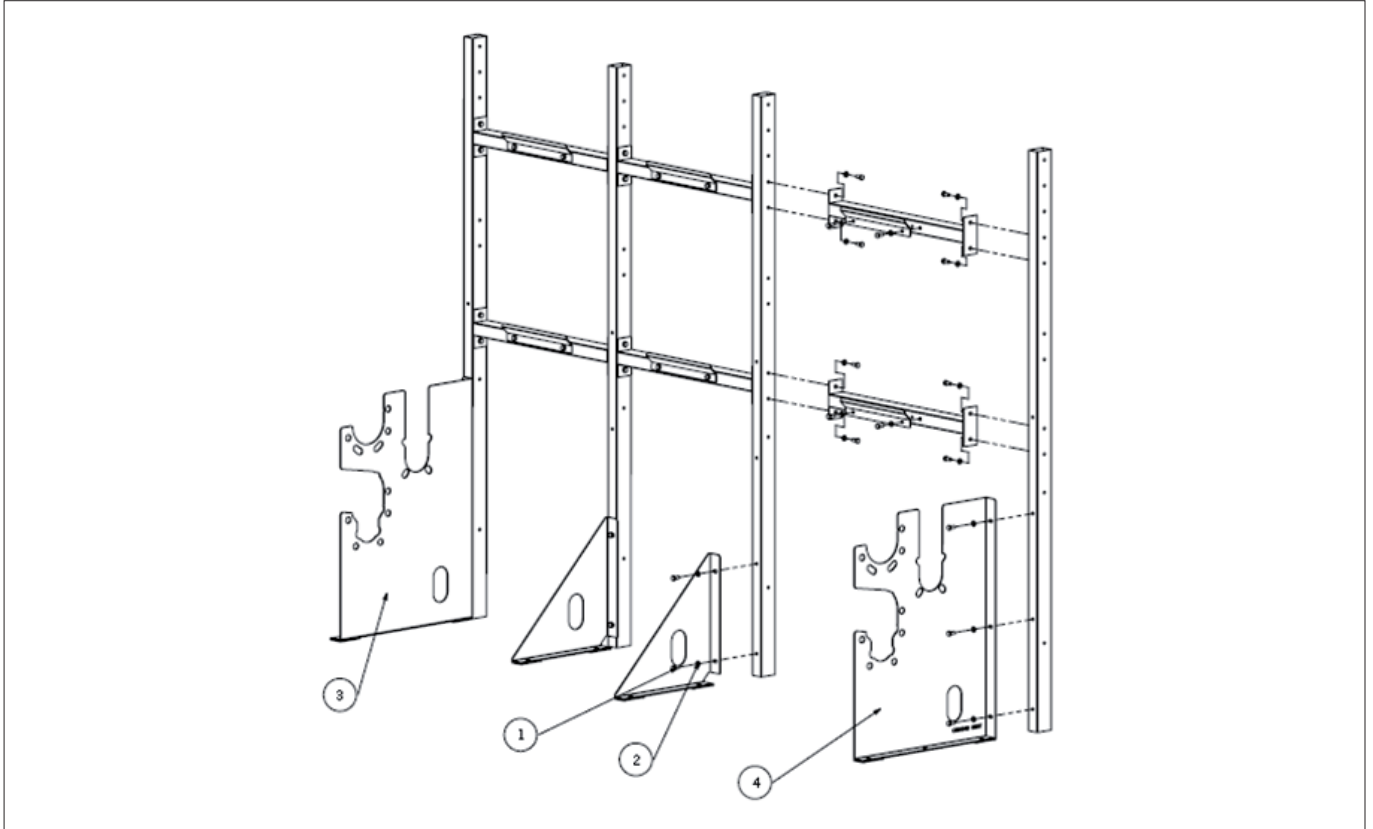


Marco - en línea, independiente

El marco debe colocarse sobre un firme plano. Todas las piezas se montan con pernos M8 (1) y arandelas (2). Los porta-colectores (3) y (4) se utilizan tanto para apoyar el marco como para colocar en posición los tubos de distribución: avance, retorno y gas.

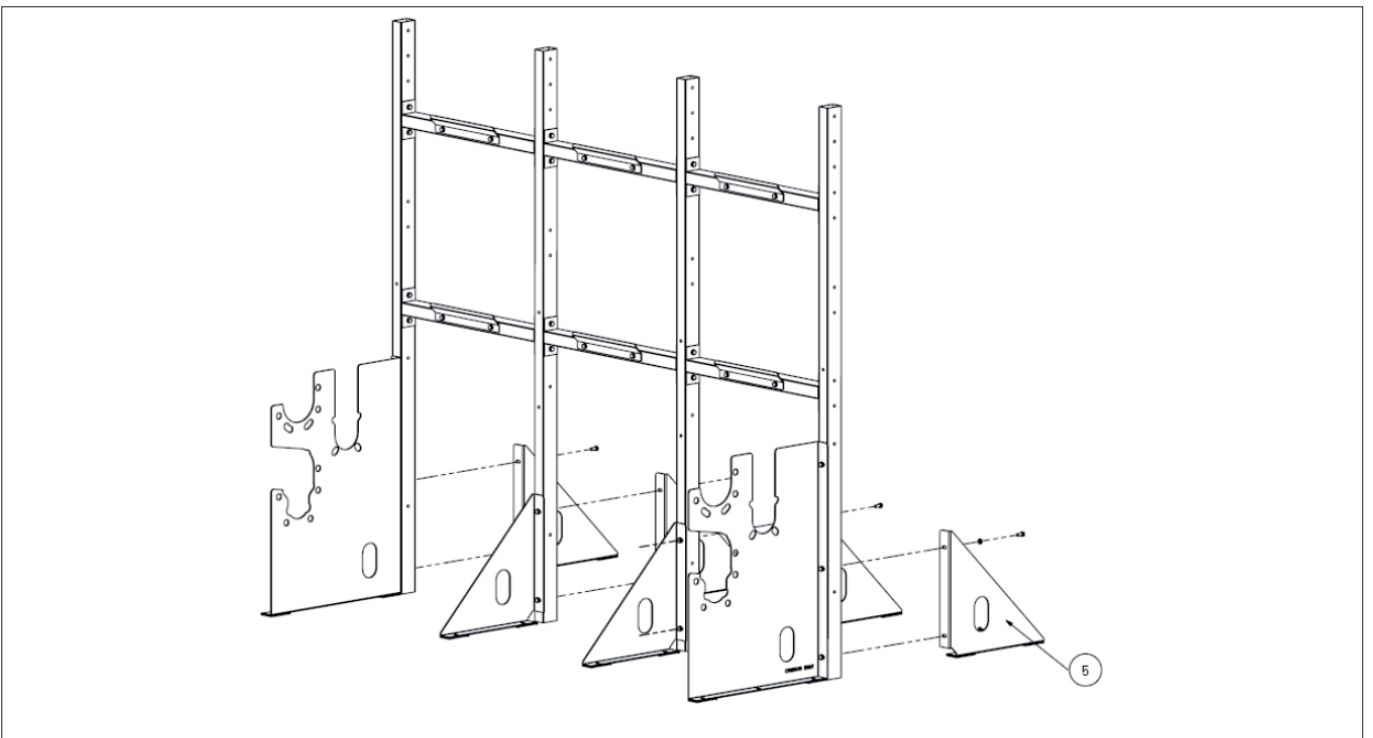
Estrutura - em linha, estrutura vertical de pavimento

Colocar a estrutura numa superfície limpa e nivelada. Todas as partes são montadas e apertadas com parafusos hexagonais M8 (1) e anilhas (2). Os suportes do coletor (3) e (4) são concebidos para suportar a estrutura e os tubos da água e gás do coletor.



Los pies en la parte trasera (5) se montan para garantizar un apoyo seguro y estable si el sistema en cascada se monta independientemente en la sala de calderas.

Montar os pés traseiros (5) para maior estabilidade quando o sistema estiver na vertical na sala da caldeira.



installacò

Marco – back to back, independiente

El marco debe colocarse sobre un firme plano. Todas las piezas se montan con pernos M8 (1) y arandelas (2).

Los porta-colectores (3) y (4) se utilizan tanto para apoyar el marco como para colocar en posición los tubos de distribución: avance, retorno y gas.

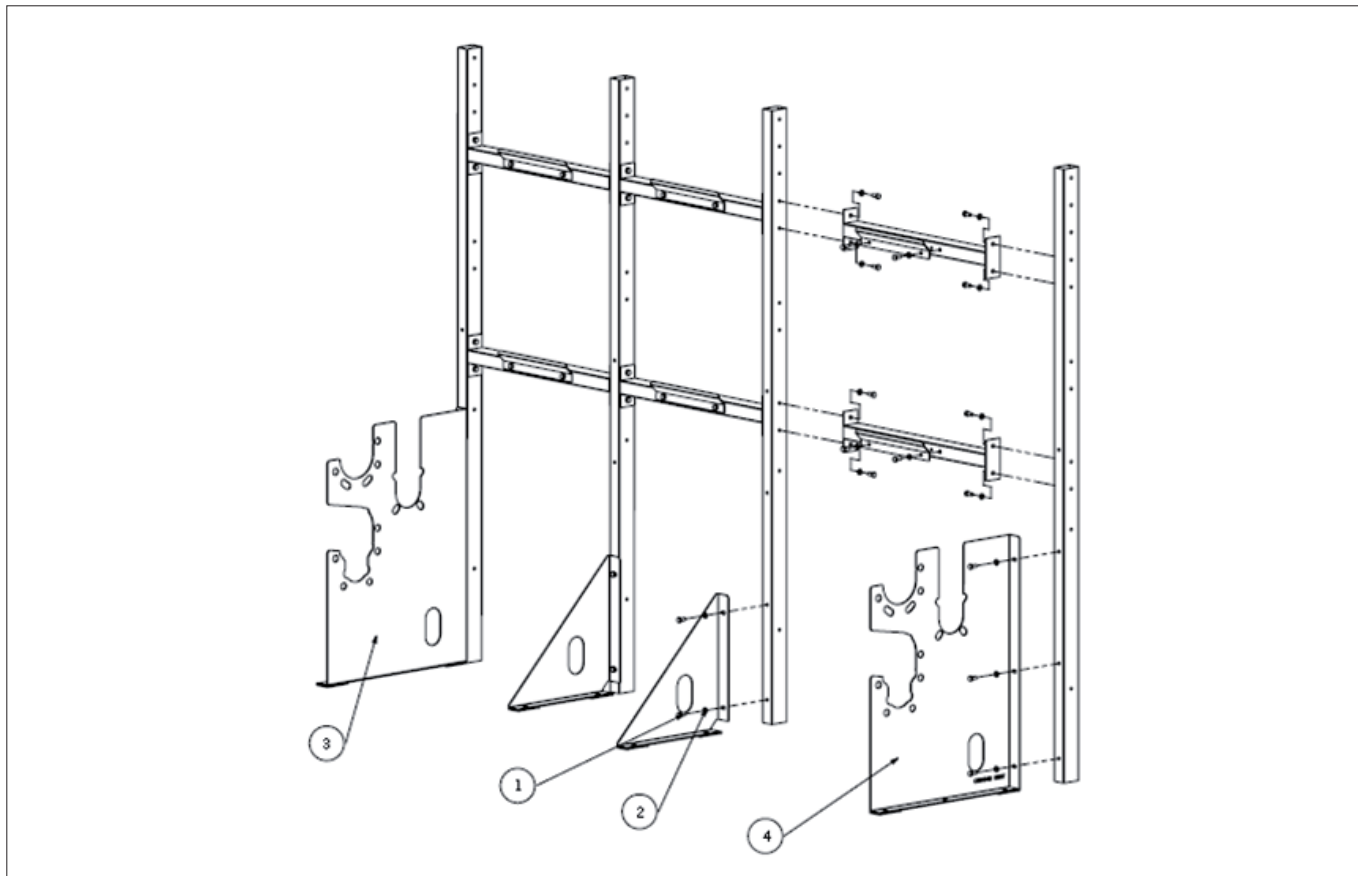
instalação

Estrutura - back to back, estrutura vertical de pavimento

Colocar a estrutura numa superfície limpa e nivelada.

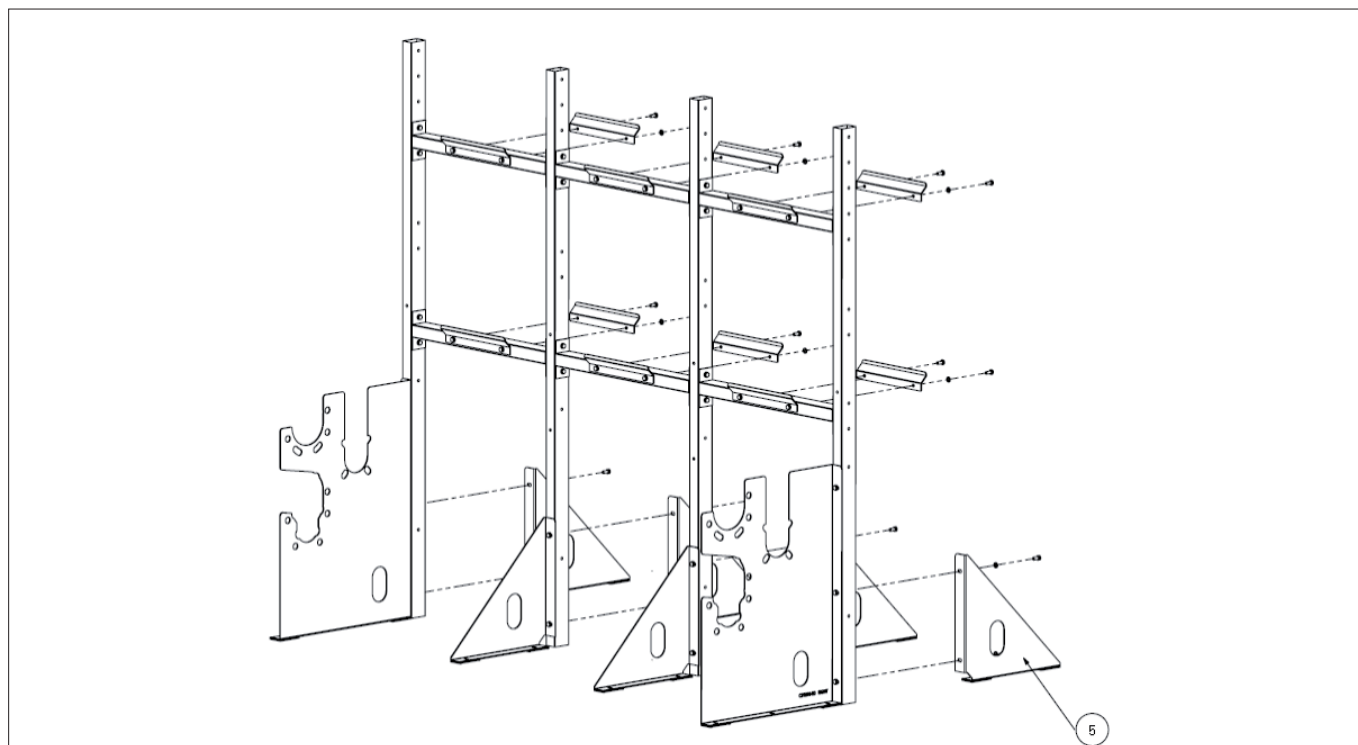
Todas as partes são montadas e apertadas com parafusos hexagonais M8 (1) e anilhas (2).

Os suportes do coletor (3) e (4) são concebidos para suportar a estrutura e os tubos da água e gás do coletor.



Los pies en la parte trasera (5) se montan para garantizar un apoyo seguro y estable.

Montar os pés traseiros (5).



Colector

Tanto los tubos de avance (1) y los tubos de retorno como el tubo de gas (3) se tienden sobre los porta-colectores (4 y 5).

Las juntas (6) y la brida ciega (7) se colocan y fijan con los pernos M16 y las tuercas (8).

Atención:

Es importante verificar que los tubos del colector se han colocado en la posición correcta (o bien las conexiones de la caldera) antes de atornillarlos. Puede comprobar la posición consultando los dibujos de dimensiones que se incluyen más abajo.

Coletor

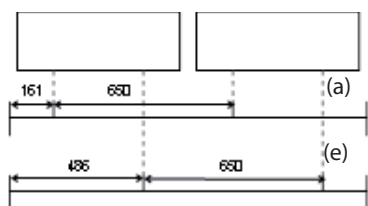
Posicionar os tubos de fluxo (1) e retorno (2), bem como o tubo do gás (3), nos suportes do coletor (4 e 5).

Colocar os vedantes (6) e as flanges cegas (7) e montar com os parafusos M16 e porcas (8).

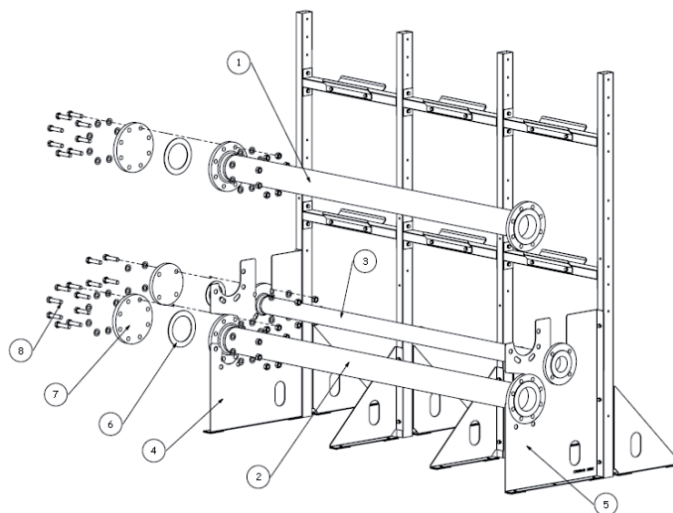
NOTA:

É importante verificar se os tubos do coletor estão colocados na direção certa, para evitar dificuldades ao montar os kits de ligação da caldeira. Verificar a posição das ligações tal como mostrado nas imagens abaixo.

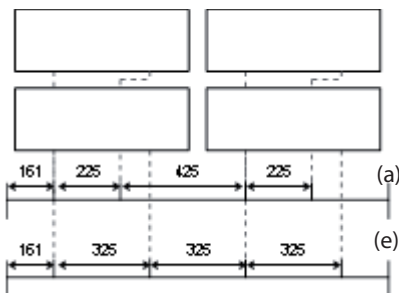
En línea (vista superior) - Em linha (vista de cima)



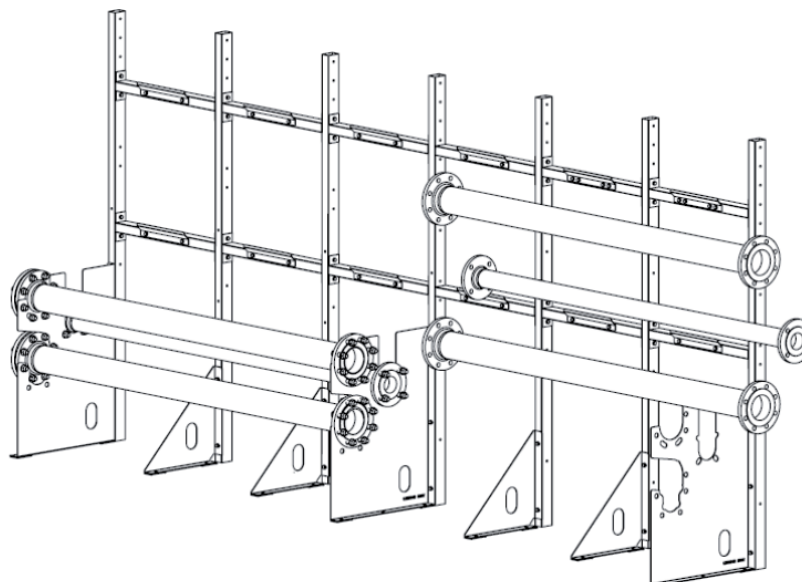
(a) = envío/ fluxo
(e) = retorno / retorno



back to back (vista superior) - Back-to-back (vista de cima)



(a) = envío/ fluxo
(e) = retorno / retorno



Las instalaciones en cascada compuestas por más de 3 calderas en línea o más de 6 calderas back to back se montan en dos colectores. En este caso se utilizará un set de conexión para colectores (9) para unir los tubos de avance y retorno y los tubos de gas. Se utiliza un 2º porta-colector (ejecución de la izquierda) como apoyo para la conexión central.

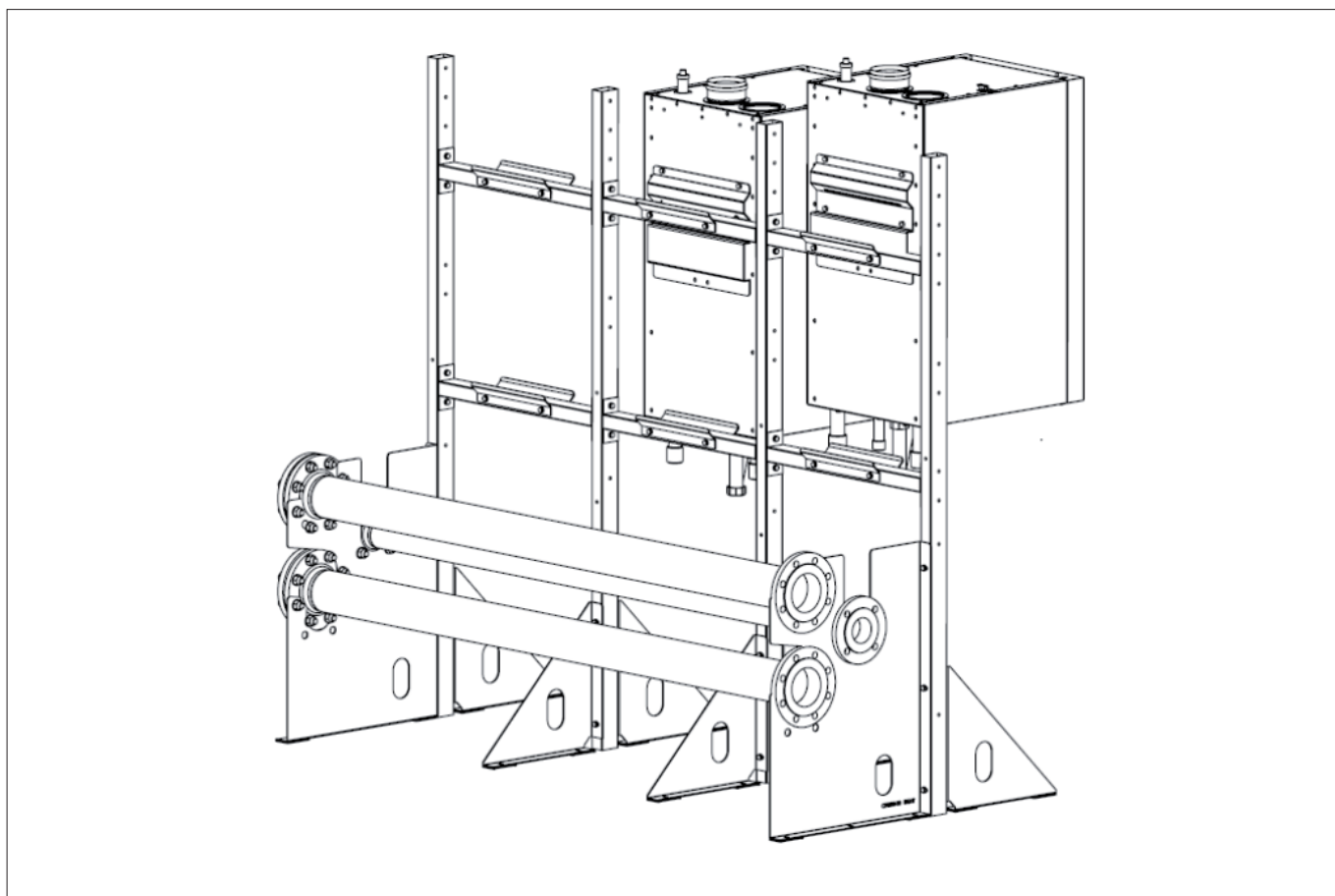
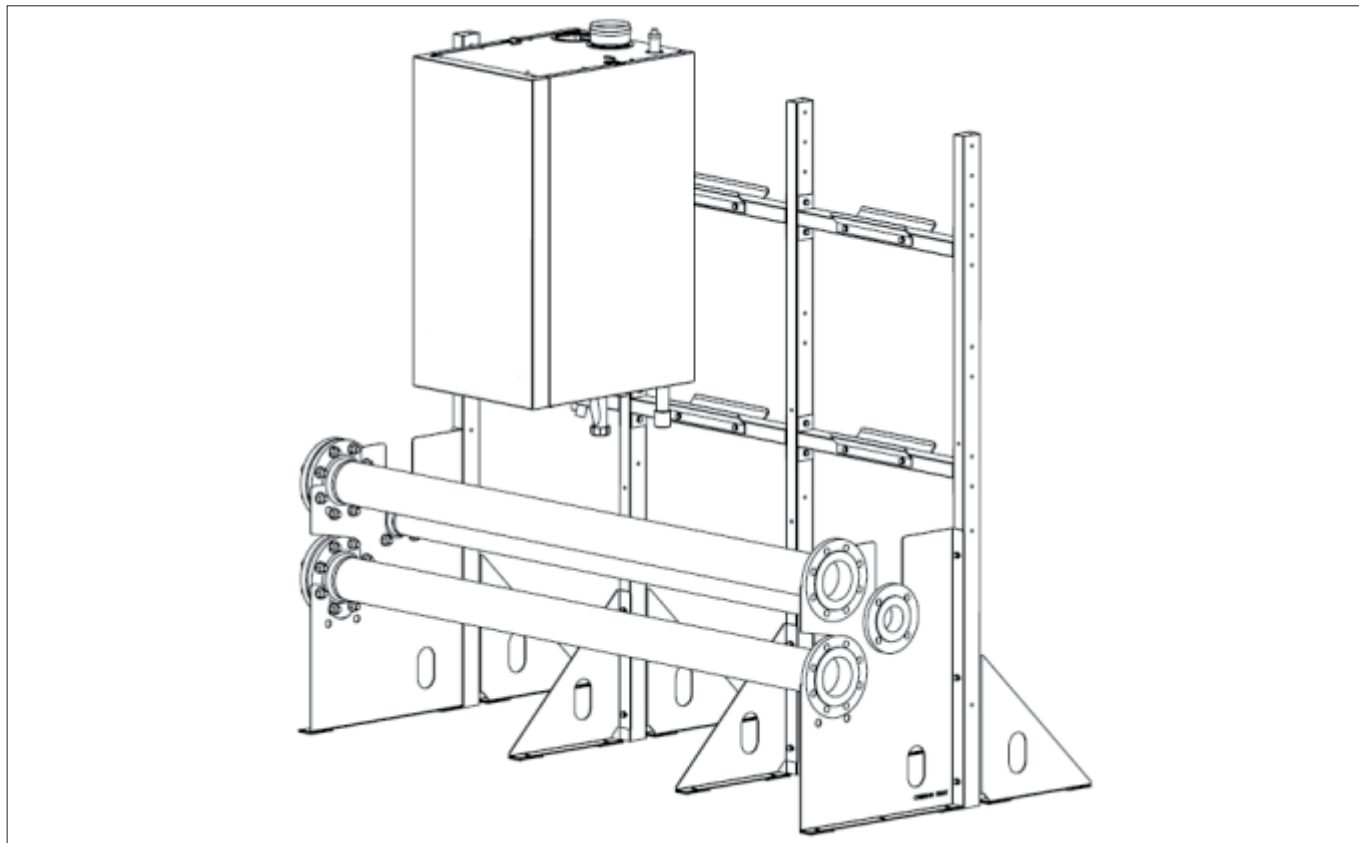
Para as configurações em linha de mais de 3 caldeiras e configurações back to back de mais de 6 caldeiras, têm de ser ligados dois colectores. Nesta situação, deve ser usado um kit de ligação hidráulico (9) para ligar as flanges da água e do gás de um coletor a outro. É utilizado um segundo coletor à esquerda como suporte intermédio.

Caldera

Las calderas se cuelgan en el riel de montaje del marco.

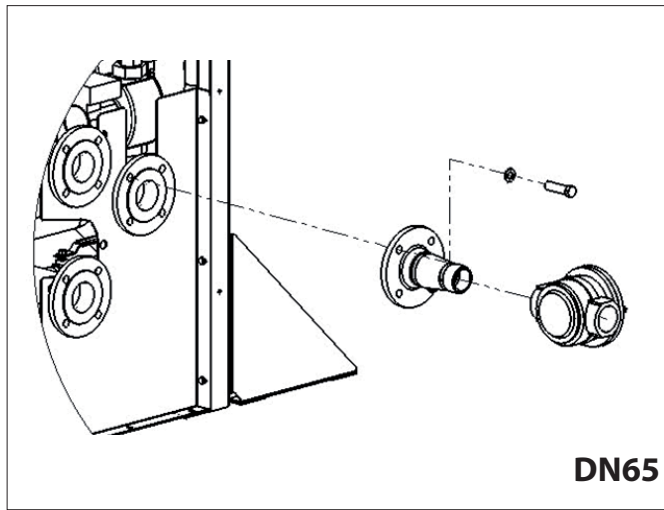
Caldeiras

Colocar as caldeiras na estrutura, assegurando que estejam corretamente alinhadas.

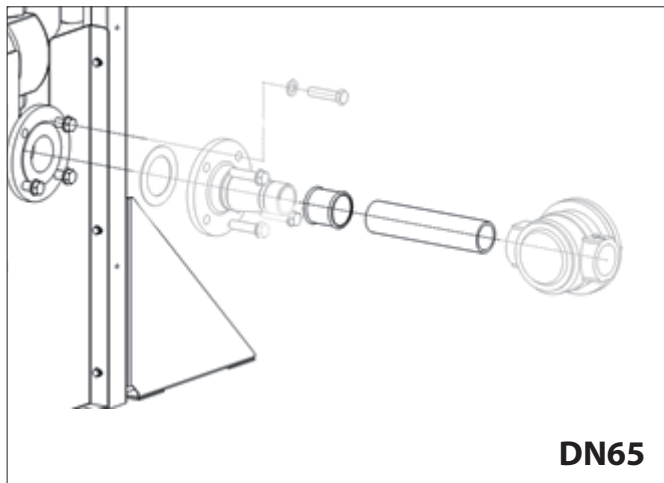


Filtro de gas

El filtro de gas se monta en la conexi3n de gas del colector seg3n el dibujo siguiente.

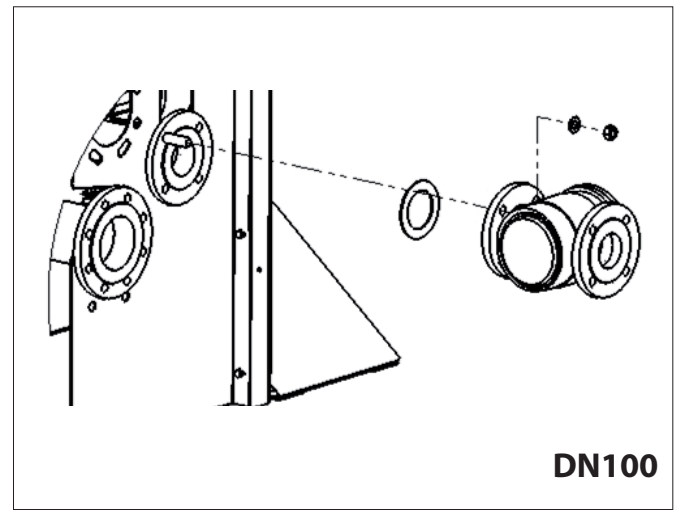


Si resultara necesario debido a la situaci3n del montaje, puede utilizarse un tubo de prolongaci3n (opcional) para separar el filtro a m1s distancia de la cascada.

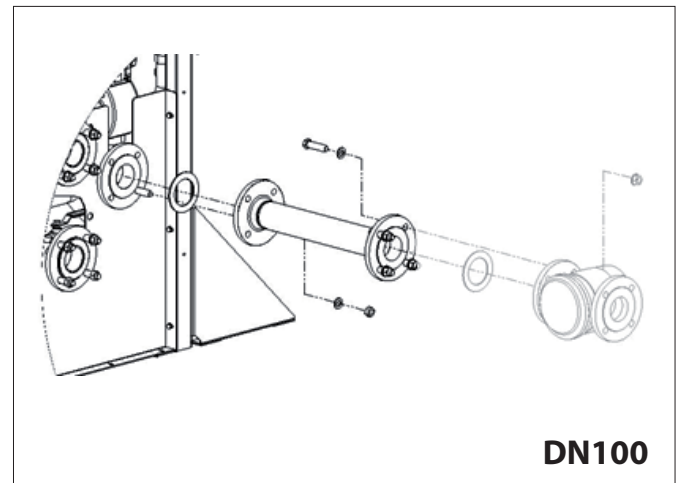


Filtro de g1s

Montar o filtro de g1s na liga33o de g1s do coletor de cascata, tal como mostrado na imagem.



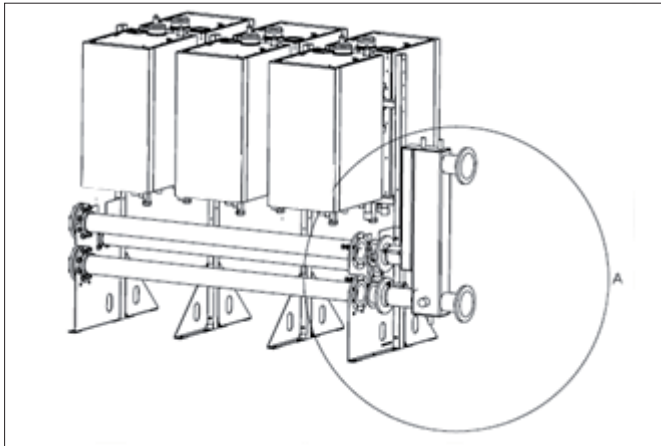
Se necess1rio, pode ser usado um tubo de extens3o (opcional) para afastar um pouco mais o filtro de g1s do sistema de cascata.



instal·laci3n

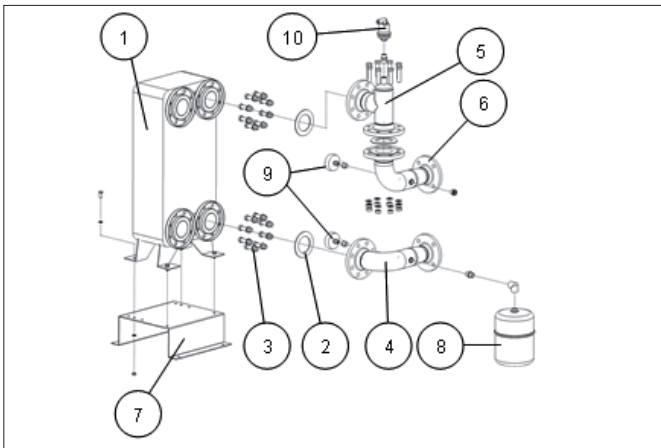
Montaje del separador hidr·uico

El separador hidr·uico (1) se coloca en la conexi3n de avance y de retorno.
Se colocan las juntas (2) y se atornilla el separador hidr·uico con los pernos M16 y las tuercas (3).



Montaje del set de intercambiador de calor de placas

El intercambiador de calor de placas (1) se atornilla en el tubo de retorno (4) con la junta (2), pernos M16 y las tuercas (3).
Las piezas del tubo de avance (5, 6) se atornillan, independientemente de si se realiza un montaje a la derecha o a la izquierda, con las juntas (2), los pernos M16 y las tuercas (3).
El tubo de avance (5, 6) se monta en el intercambiador de calor de placas (1) con la junta (2), los pernos M16 y las tuercas (3).
El set de intercambiador de calor de placas se coloca sobre el soporte (7) y se fija mediante los tornillos suministrados.
El vaso de expansi3n (8) (accesorio separado) se monta en el tubo de retorno utilizando un racor doble y un empalme de 90°.
Se montan los dos man3metros/t3rmetros (9) y el purgador (10).



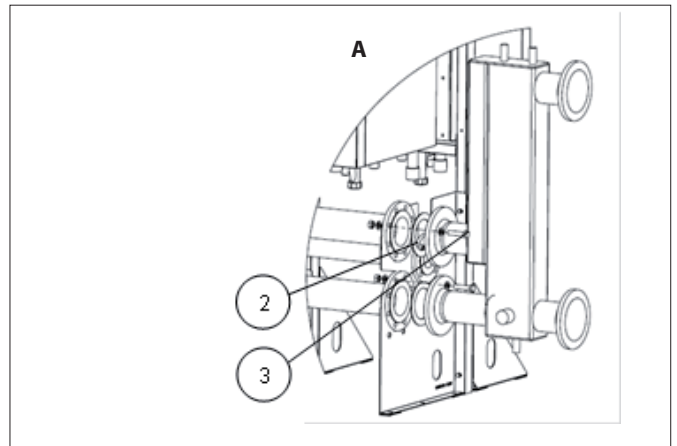
Intercambiador de calor de placas

El set de intercambiador de calor de placas (11) se coloca en la conexi3n de avance y de retorno.
Se colocan las juntas (12) y se atornilla el intercambiador de calor de placas con los pernos M16 y las tuercas (13).

instala3o

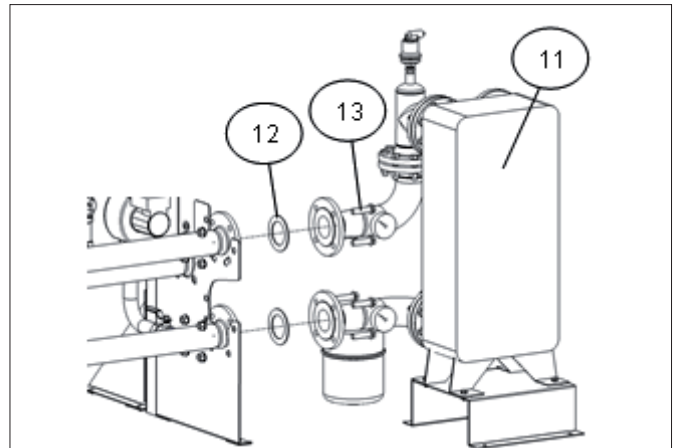
Coletor de baixa perda

Posicionar o coletor de baixa perda (1) na liga3o de fluxo e retorno do coletor.
Colocar os vedantes (2) e fixar o coletor com os parafusos M16 e porcas (3).



Montagem do permutador de calor de placa

Montar o PHE (1) e man3culo de retorno (4) com o vedante (2), parafusos M16 e porcas (3).
Montar o man3culo de fluxo superior (5) e o man3culo de fluxo inferior (6) de acordo com o posicionamento à esquerda ou à direita do sistema para o coletor em cascata com o vedante (2), os parafusos M16 e as porcas (3).
Montar o conjunto do man3culo superior (5,6) para o PHE (1) com o vedante (2), os parafusos M16 e as porcas (3).
Colocar o conjunto do PHE na placa de base (7) e fixá-lo com os parafusos e porcas fornecidos.
Montar o reservat3rio de expans3o (8) (acess3rio em separado) utilizando o bico duplo e a liga3o de 90°.
Montar os 2 mano/term3metros (9). Montar o dispositivo de ventila3o (10).



Permutador de calor de placa

Posicionar o permutador de calor (11) na liga3o de fluxo e retorno do coletor.
Colocar os vedantes (12) e montar o conjunto com os parafusos M16 e porcas (13).

TIPOS DE VASOS DE EXPANSI3N / TIPOS DE RESERVAT3RIO DE EXPANS3O		
PHE kit / PWW kit	FLAMCO Flexcon Top 4L / 1.5 bar	FLAMCO Flexcon Top 8L / 1.5 bar
CB200-30M	x	
CB200-50M		x
CB200-64M		x

Set de conexi3n de la caldera - en lnea

Las reducciones 1½" x 1¼" (1) se utilizan exclusivamente con los tipos de caldera 115-150, que cuentan con conexiones de caldera de 1½".

Los sets de conexi3n de la caldera se montan en el siguiente orden (véase las ilustraciones):

- Conecte las válvulas de seguridad a las conexiones de la caldera (véase dibujo A);
- instale la bomba (2) a la conexi3n de retorno de la caldera (no en caso de 45-65kW, la bomba está dentro de la caldera);
- Las griferías de mantenimiento (3) se montan en la conexi3n de avance y de retorno del colector;
- Los tubos flexibles (4) se doblan y se montan entre la caldera y las griferías de mantenimiento;
- Se monta la conexi3n de gas (5).

Atenci3n:

La bomba (2) no está incluida en el juego de conexi3n, sino está disponible como código accesorio separado (85-150kW) o bien incluida en la caldera (45-65kW). Para las calderas modelo 85-100kW se puede elegir entre una bomba estándar o una bomba con controlador de velocidad de alta eficiencia (véase página 53).

Kit de ligaç3o da caldeira - em linha

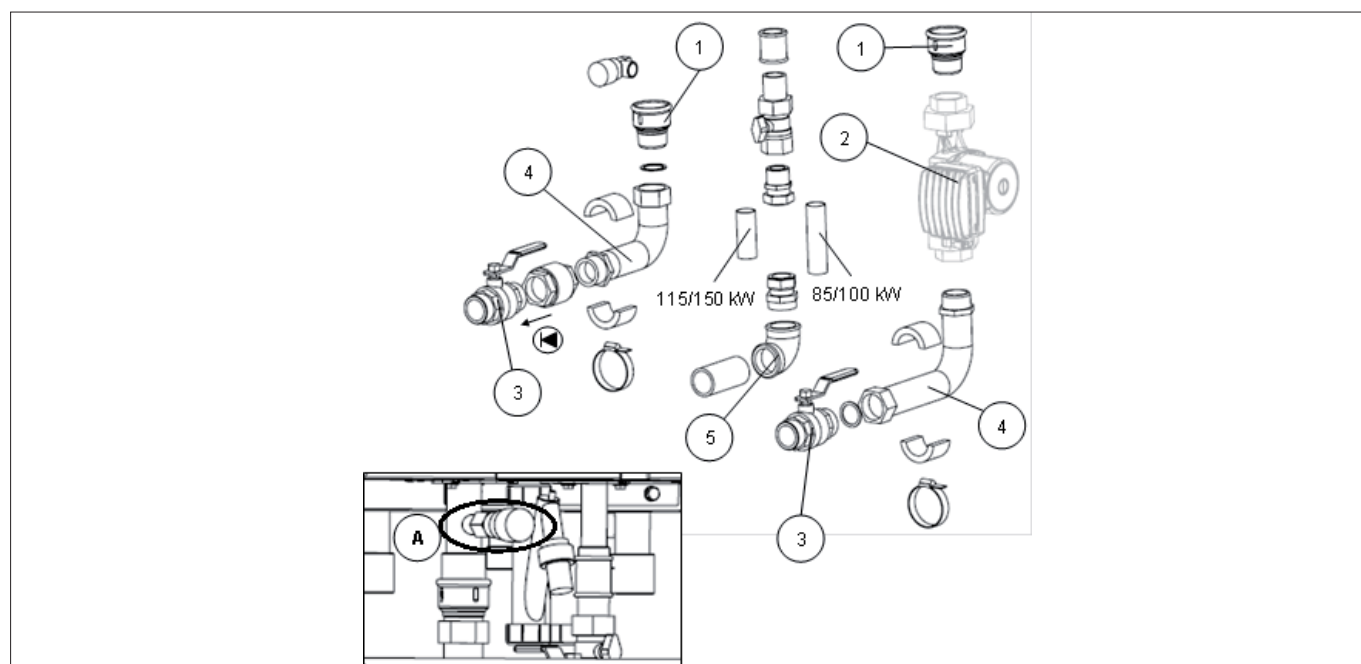
Os redutores 1½" x 1¼" (1) devem ser usados apenas para tipos de caldeira 115-150 de ligaç3o hidr3ulica com ligaç3es 1½".

Montar as ligaç3es de água e gás para cada caldeira na ordem seguinte (ver também imagens):

- Montar as válvulas de segurançã nas ligaç3es da caldeira (ver desenho A);
- instalar a bomba (2) na ligaç3o de retorno da caldeira (n3o em caso de 45-65 kW, bomba dentro da caldeira);
- instalar as válvulas de esfera (3) na ligaç3o de fluxo e retorno do coletor hidr3ulico;
- dobrar o tubo flexível (4) para que entre na ligaç3o e instalá-lo entre a caldeira e a ligaç3o da válvula de esfera;
- montar a ligaç3o de gás (5).

NOTA:

A bomba (2) n3o está incluída no kit de ligaç3o, mas está disponível com um código de acess3rio em separado (85-150 kW) ou incluída na caldeira (45-65 kW). Para modelos de caldeira 85-100 kW, é possível escolher entre uma bomba standard ou uma bomba de controlador de alta eficiênciã (ver página 53).



Tambi3n hay disponible como accesorio opcional un fusible de protecci3n térmica (TAS).

Como opç3o, pode ser montada uma válvula de segurançã na linha do gás.

Set de conexión de la caldera – back to back

Las reducciones 1½" x 1¼" (1) se utilizan exclusivamente con los tipos de caldera 115-150, que cuentan con conexiones de caldera de 1½".

Los sets de conexión para caldera frontal de una cascada back to back se montan de manera idéntica que los sets para una cascada en línea anteriormente descritos.

La única diferencia la encontramos en la conexión de gas: el codo de 90° abajo en la conexión se sustituye por una pieza en T (6), a fin de permitir conectar también la caldera trasera.

Los sets de conexión de la caldera se montan en el siguiente orden (véase las ilustraciones):

- Conecte las válvulas de seguridad a las conexiones de la caldera (véase dibujo A);
- instale la bomba (2) a la conexión de retorno de la caldera (no en caso de 45-65kW, la bomba está dentro de la caldera);
- Las griferías de mantenimiento (3) se montan en la conexión de avance y de retorno del colector;
- Los tubos flexibles (4) se doblan y se montan entre la caldera y las griferías de mantenimiento;
- Se monta la conexión de gas (5).

Atención:

La bomba (2) no está incluida en el juego de conexión, sino está disponible como código accesorio separado (85-150kW) o bien incluida en la caldera (45-65kW). Para las calderas modelo 85-100kW se puede elegir entre una bomba estándar o una bomba con controlador de velocidad de alta eficiencia (véase página 53).

También hay disponible como accesorio opcional un fusible de protección térmica (TAS).

En una cascada back to back con un número impar de calderas se sellan las conexiones no utilizadas en el colector mediante un set de tapones ciegos.

Kit de ligação da caldeira - back to back

Os redutores 1½" x 1¼" (1) devem ser usados apenas para tipos de caldeira 115-150 de ligação hidráulica com ligações 1½".

A montagem dos kits de ligação para as caldeiras frontais de um sistema de cascata back to back é idêntica à montagem das caldeiras para sistemas de cascata em linha, tal como descrito na página anterior. A única exceção é a ligação do gás:

a curva a 90° no fundo do lit de ligação da caldeira frontal deve ser substituída pela peça em T (6) do kit de ligação da caldeira traseira, para permitir que seja ligada uma segunda caldeira na linha do gás.

Montar as ligações de água e gás para cada caldeira traseira na ordem seguinte (ver também imagens):

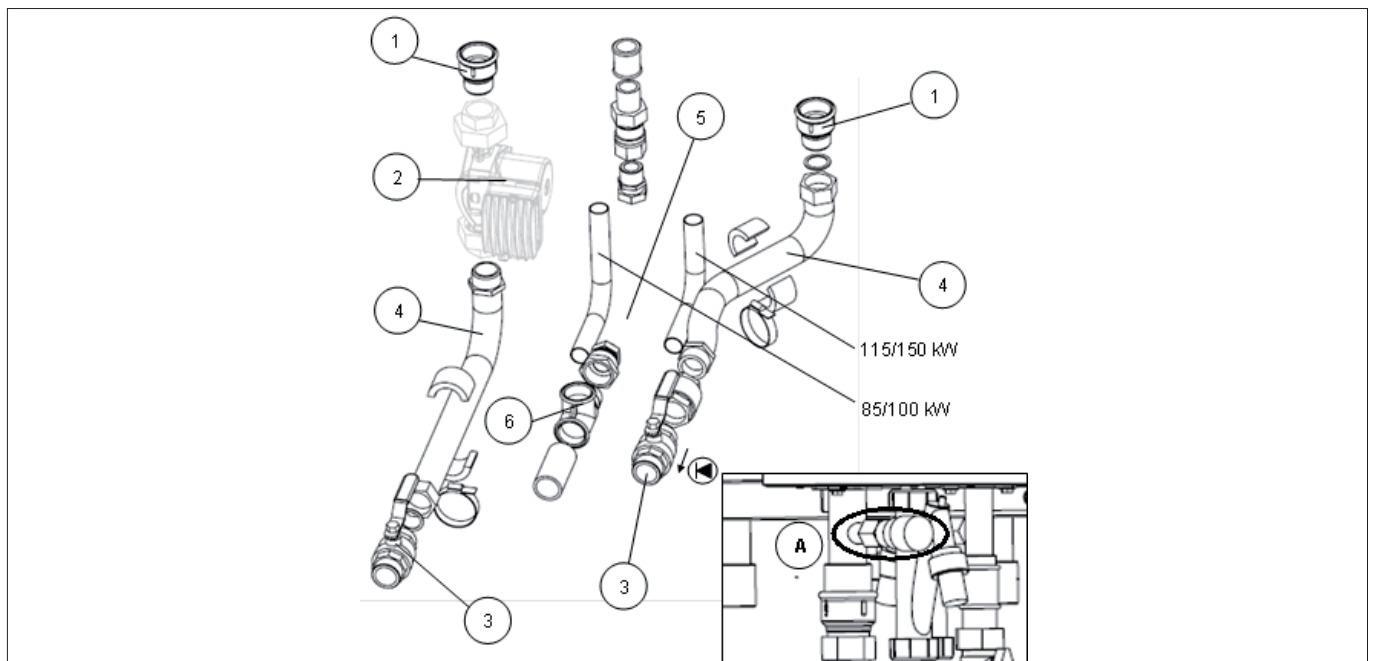
- Montar as válvulas de segurança nas ligações da caldeira (ver desenho A);
- instalar a bomba (2) na ligação de retorno da caldeira (não em caso de 45-65 kW, bomba dentro da caldeira);
- instalar as válvulas de esfera (3) na ligação de fluxo e retorno do coletor hidráulico;
- dobrar o tubo flexível (4) para que entre na ligação e instalá-lo entre a caldeira e a ligação da válvula de esfera;
- montar a ligação de gás (5).

NOTA:

A bomba (2) não está incluída no kit de ligação, mas está disponível com um código de acessório em separado (85-150kW) ou incluída na caldeira (45-65kW). Para modelos de caldeira 85-100 kW, é possível escolher entre uma bomba standard ou uma bomba de controlador de alta eficiência (ver página 53).

Como opção, pode ser montada uma válvula de segurança na linha do gás.

Em caso de número ímpar de caldeiras, as ligações livres do coletor hidráulico podem ser fechadas utilizando um kit de tampa cega.



Bomba caldera - 2 velocidades (85-100kW)

El montaje de las bombas circulares de caldera ya ha sido explicado en la descripci3n del set de conexi3n de la caldera; véase las p3ginas anteriores.

El cable necesario para la conexi3n el3ctrica de la caldera se incluye en el volumen de suministro de la bomba.

La conexi3n de la bomba se realiza del siguiente modo:

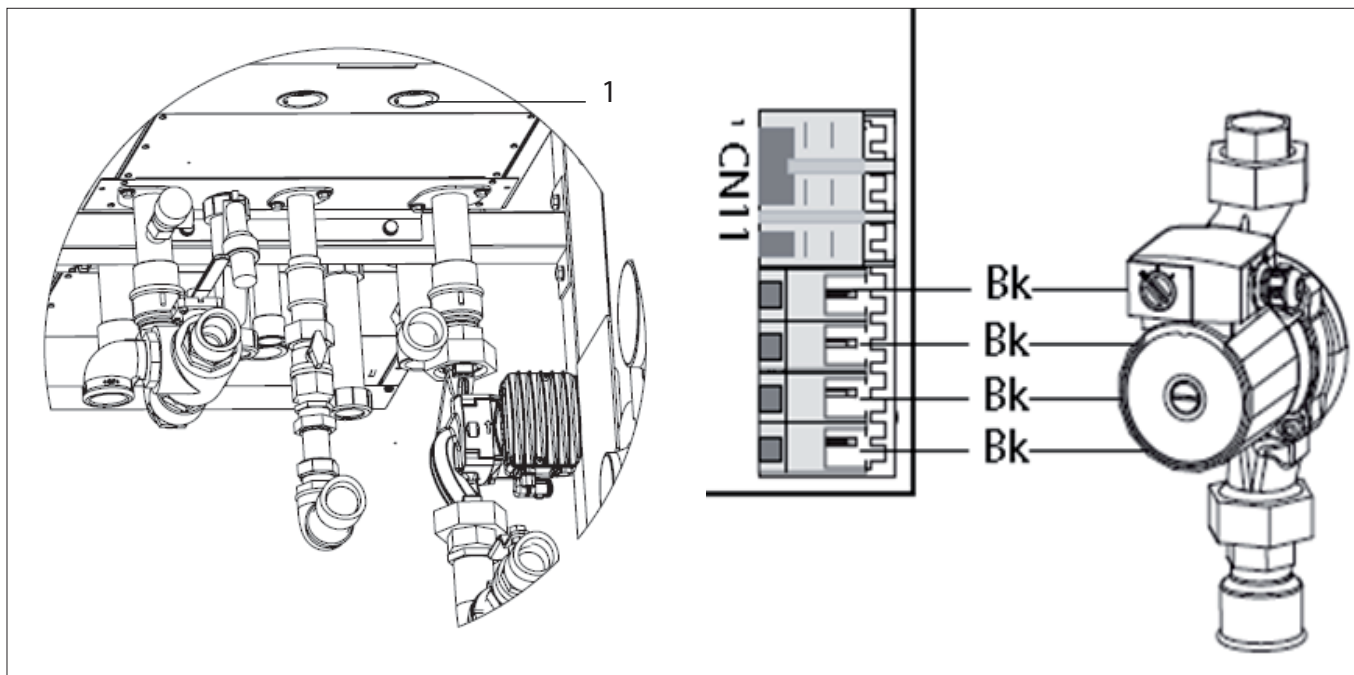
- El cable se tiende a la caldera hasta los bornes de conexi3n;
- El cable se conecta conforme al esquema de conexiones (véase abajo).

Bomba da caldeira - 2 velocidades (85-100 kW)

A montagem mecânica das bombas de caldeira est3 incluída na descri~ao da caldeira dos kits de liga~ao da caldeira; consultar as p3ginas anteriores.

O cabo para liga~ao el3ctrica da bomba à caldeira est3 incluído no conjunto da bomba fornecido. Seguir os passos seguintes para ligar a bomba aos terminais da caldeira:

- orientar o cabo para a caldeira atrav3s do prensa-cabo e conduzi-lo para a calha do terminal;
- ligar os terminais à caldeira tal como mostrado no diagrama abaixo.



Bomba caldera - control de velocidad alta eficiencia (85-150kW)

El montaje de las bombas circulares de caldera ya ha sido explicado en la descripci3n del set de conexi3n de la caldera; véase las p3ginas anteriores.

El cable necesario para la conexi3n el3ctrica de la caldera se incluye en el volumen de suministro de la bomba.

La conexi3n de la bomba se realiza del siguiente modo:

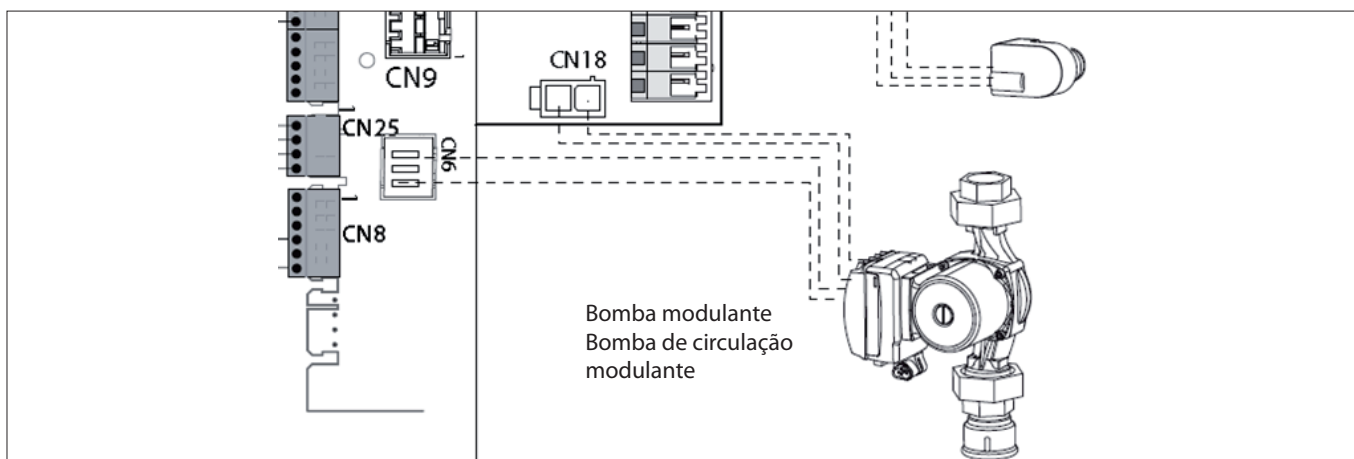
- El cable se tiende a la caldera hasta los bornes de conexi3n;
- El cable se conecta conforme al esquema de conexiones (véase abajo).

Bomba da caldeira - alta efici3ncia com velocidade controlada (85-150 kW)

A montagem mecânica das bombas de caldeira est3 incluída na descri~ao da caldeira dos kits de liga~ao da caldeira; consultar as p3ginas anteriores.

O cabo para liga~ao el3ctrica da bomba à caldeira est3 incluído no conjunto da bomba fornecido. Seguir os passos seguintes para ligar a bomba aos terminais da caldeira:

- orientar os cabos para a caldeira atrav3s do prensa-cabo e conduzi-los para a calha do terminal;
- ligar os terminais à caldeira tal como mostrado no esquema el3ctrico abaixo.



Aislamiento - colector

Isolamento - coletor

Isolation - Set de conexión de la caldera

Isolamento -Kit de ligação da caldeira

Aislamiento - colector de bajas pérdidas

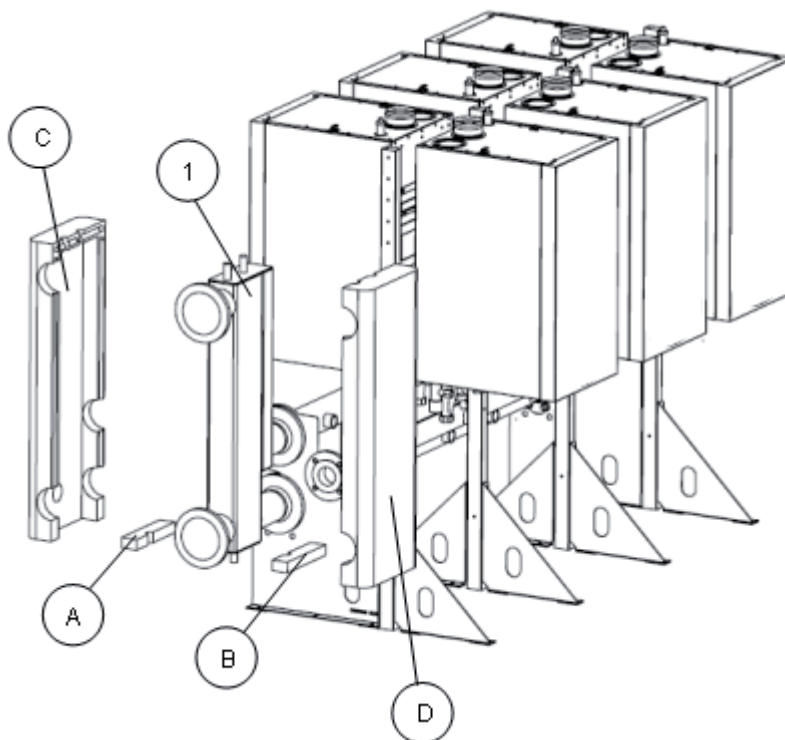
Posición aislamiento colector:

- Coloque el inserto A y B alrededor de la conexión de drenaje del colector (1).
- Coloque y fije las carcasas C y D alrededor del colector.

Isolamento - coletor de baixa perda

Posicionamento do isolamento do coletor:

- Inserir A e B em torno da ligação de drenagem do coletor (1).
- Posicionar e fixar as tampas C e D em torno do coletor.



instal·laci3n

Sistema de gas de escape - en lnea

El sistema de gas de escape debe montarse con una inclinaci3n de 3°, a fin de permitir una correcta evacuaci3n del condensado. Dependiendo de la configuraci3n de la cascada, se reducir3 correspondientemente el tubo de conexi3n B desde la caldera hacia el colector de gases, a fin de alcanzar la inclinaci3n correcta. En la tabla se incluye la longitud del tubo B para la caldera correspondiente.

El tubo B tiene una longitud est3ndar de 250 mm y deber3 reducirse correspondientemente.

Atenci3n:

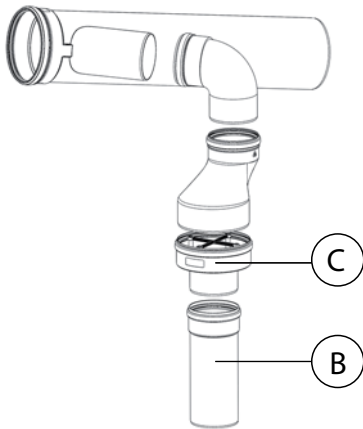
Para el tipo de caldera 45 se necesita un adaptador adicional de 80mm a 100mm para realizar la conexi3n al colector de cascada. Este adaptador sustituye al tubo B del set est3ndar.

Montaje del sistema de gas de escape:

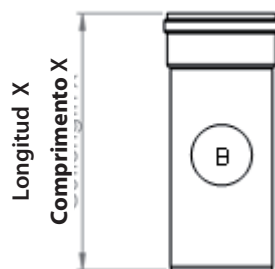
1. Los tubos de conexi3n B se cortan en funci3n del tipo de caldera a la longitud correcta.
2. Montar el sistema de gas de escape conforme a la ilustraci3n de al lado.

Atenci3n:

Montar la v3lvula de retenci3n C siempre en posici3n vertical.



Caldera Caldeira nr.	Longitud X Comprimento X (mm)
1	250
2	216
3	182
4	148
5	114
6	80



instala3o

Conduta de tiragem - em linha

A conduta de fumos deve ser sempre montada com uma ligeira inclina3o de pelo menos 3°, para permitir a descarga adequada da condensaç3o do sistema de tiragem. Para obter este 3ngulo, as secç3es verticais B da caldeira para o coletor devem ser adaptadas 3 configuraç3o real da caldeira.

A tabela abaixo apresenta os comprimentos de tubo para a secç3o vertical B de cada caldeira. A secç3o vertical no fornecimento de s3rie tem um comprimento de 250 mm e tem de ser cortada tal como necess3rio.

NOTA:

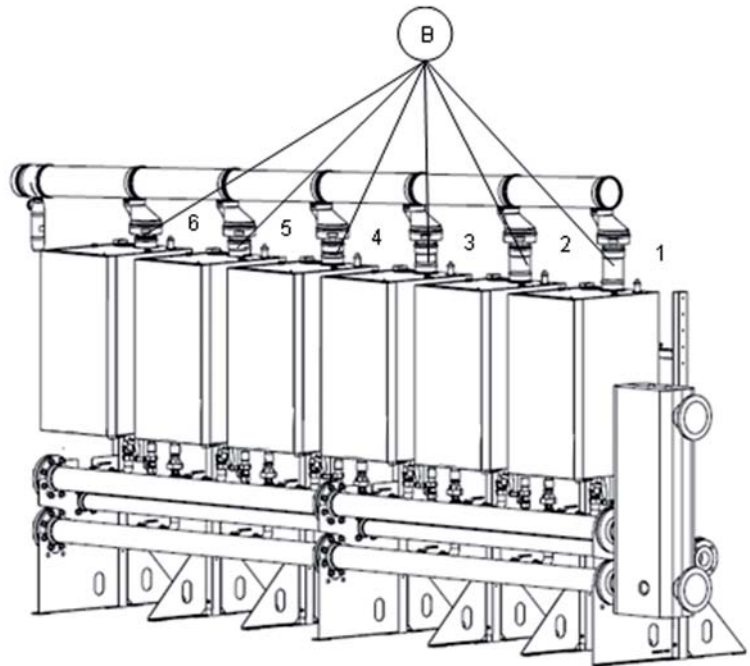
Para caldeiras de tipo 45, 3 necess3rio um adaptador de 80 mm a 100 mm para cada caldeira. Este adaptador substitui a secç3o vertical B do kit do sistema de tiragem.

Montagem do sistema de tiragem:

1. Cortar a secç3o vertical de cada caldeira no comprimento correto.
2. Montar o sistema de tiragem tal como mostrado nas imagens.

NOTA:

A v3lvula mec3nica de retenç3o C deve ser sempre montada na posici3o vertical.



Sistema de gas de escape - back to back

El sistema de gas de escape debe montarse con una inclinaci3n de 3°, a fin de permitir una correcta evacuaci3n del condensado. Dependiendo de la configuraci3n de la cascada, se reducir3 correspondientemente el tubo de conexi3n B desde la caldera hacia el colector de gases, a fin de alcanzar la inclinaci3n correcta. En la tabla se incluye la longitud del tubo B para la caldera correspondiente.

El tubo B tiene una longitud est3andar de 250 mm y deber3 reducirse correspondientemente.

Atenci3n:

Para el tipo de caldera 45 se necesita un adaptador adicional de 80mm a 100mm para realizar la conexi3n al colector de cascada. Este adaptador sustituye al tubo B del set est3andar.

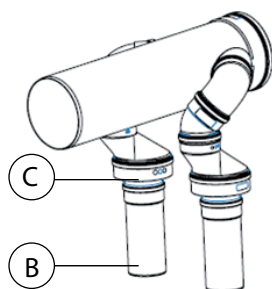
Montaje del sistema de gas de escape:

1. Los tubos de conexi3n B se cortan en funci3n del tipo de caldera a la longitud correcta.
2. Montar el sistema de gas de escape conforme a la ilustraci3n de al lado.

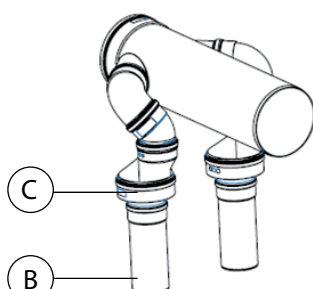
Atenci3n:

Montar la v3lvula de retenci3n C siempre en posici3n vertical.

Parte frontal de la caldera:
Caldeira frontal:



Parte trasera de la caldera:
Caldeira traseira:



Sistema de tiragem - back to back

A conduta de fumos deve ser sempre montada com uma ligeira inclina3o de pelo menos 3°, para permitir a descarga adequada da condensaç3o do sistema de tiragem. Para obter este 3ngulo, as secç3es verticais B da caldeira para o coletor devem ser adaptadas 3 configuraç3o real da caldeira.

A tabela abaixo apresenta os comprimentos de tubo para a secç3o vertical B de cada caldeira. A secç3o vertical no fornecimento de s3rie tem um comprimento de 250 mm e tem de ser cortada tal como necess3rio.

NOTA:

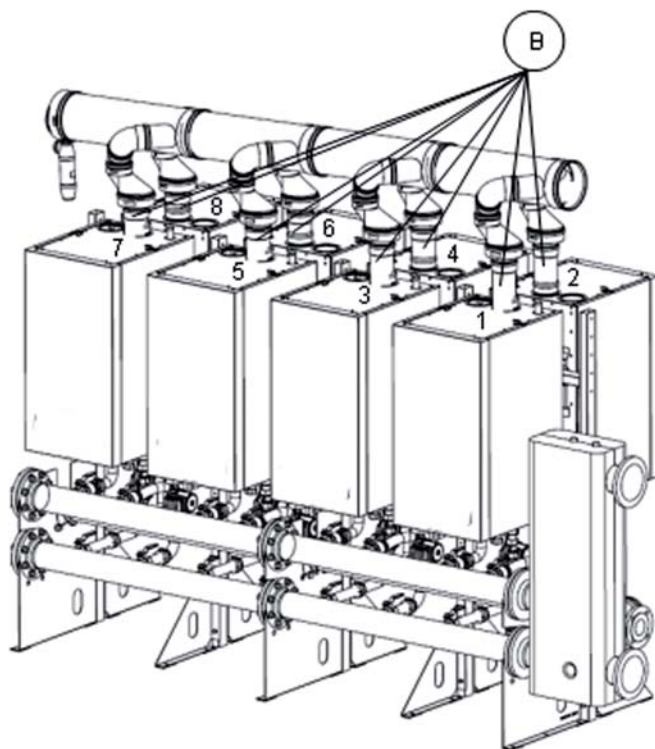
Para caldeiras de tipo 45, 3 necess3rio um adaptador de 80 mm a 100 mm para cada caldeira. Este adaptador substitui a secç3o vertical B do kit do sistema de tiragem.

Montagem do sistema de tiragem:

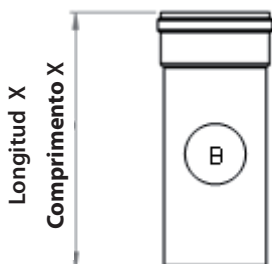
1. Cortar a secç3o vertical de cada caldeira no comprimento correto.
2. Montar o sistema de tiragem tal como mostrado nas imagens.

NOTA:

A v3lvula mec3nica de retenç3o C deve ser sempre montada na posici3o vertical.



Caldera Caldeira nr.	Longitud X Comprimento X (mm)
1+2	250
3+4	216
5+6	182
7+8	148



installaciòn

Regulaciòn

Las calderas pueden controlarse en cascada utilizando un controlador en cascada.

Para permitir la comunicaciòn desde el controlador en cascada a la caldera, cada caldera debe estar provista de un m3dulo de comunicaciòn.

Contenido de los juegos de accesorios:

Controlador en cascada

Caja instalada en pared con pantalla controlador en cascada RVS63

M3dulo de comunicaci3n

1 m3dulo de comunicaci3n con cable para instalaci3n en la caja de control de la caldera.

Juego sensor colector

1 sensor del colector con cable y elemento para fijar el sensor en el tubo del flujo de agua com3n.

Controlador en cascada Gestor de cascata



instala3o

Controles

As caldeiras podem ser geridas em cascata utilizando um gestor de cascata.

Para permitir a comunicaci3o do gestor de cascata para a caldeira, cada caldeira deve estar equipada com um m3dulo de comunicaci3o.

Os kits de acess3rios incluem:

Gestor de cascata

Caixa montada na parede com gestor de cascata RVS63 e visor

M3dulo de comunicaci3o

1x m3dulo de comunicaci3o inc. cabo, a montar na caixa de controlo da caldeira.

Kit de sensor de colector

1x sensor de colector inc. cabo e um bolso para montagem do sensor no tubo de 3gua comum.

M3dulo de comunicaci3n M3dulo de comunicaci3o



Juego sensor colector Kit de sensor de colector



Instalaci3n de los controles:

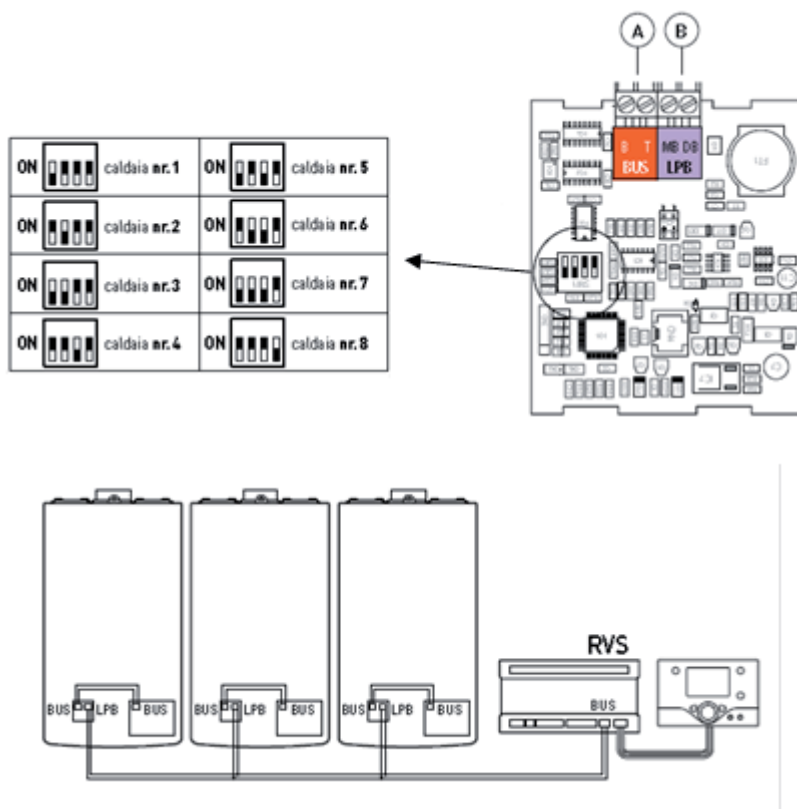
1. Instale el m3dulo de comunicaci3n en cada caldera;
2. Conecte el cable BUS del gateway (A) al panel de mando de la caldera;
3. Programe el n3mero de la caldera mediante los dip-switch del m3dulo de comunicaci3n (v3ase foto);
4. Conecte el cable LPB (B) a la caldera siguiente e finalmente la 3ltima caldera a la conexi3n del BUS LPB del controlador en cascada.

M3s informaci3n sobre la conexi3n y la regulaci3n del sistema en cascada est3 disponible en la gui3 r3pida del controlador en cascada que se suministra con el controlador.

Montagem dos controles:

1. Montar o m3dulo de comunica~3o em cada caldeira;
2. Ligar o cabo BUS do gateway (A) ao painel de controlo da caldeira;
3. Definir o n3mero de caldeira utilizando os comutadores DIP no m3dulo de comunica~3o (ver imagem);
4. Ligar o cabo LPB (B) 3 caldeira seguinte e, por fim, a 3ltima caldeira 3 liga~3o LPB BUS do gestor de cascata.

Mais detalhes sobre a liga~3o e configura~3o do sistema de cascata no gui3 r3pido do controlador de cascata, fornecido com o mesmo.



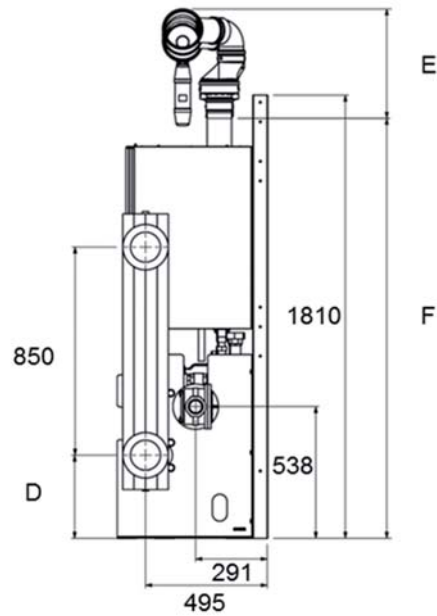
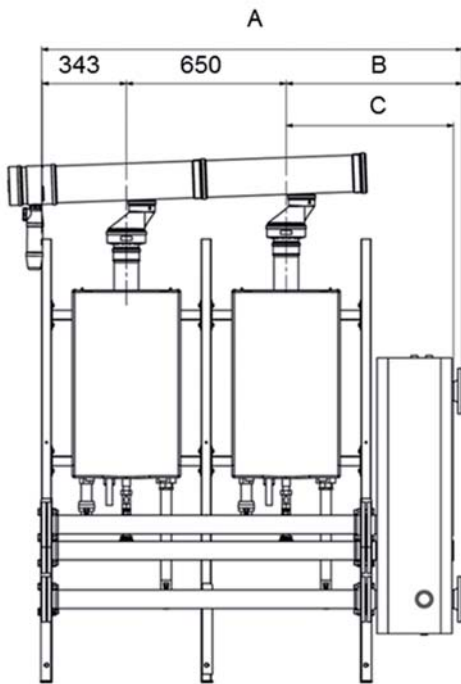
dimensiones

dimensões

DN65 / DN100 línea + colector de bajas pérdidas

DN65 / DN100 em linha + colector de baixa perda

	CASCADA CASCATA	calderas caldeiras		2	3	4	5	6
DN65	Ancho total Largura total	A	mm	1710	2360	3010	3660	4310
	Altura sin chimenea Altura sem chaminé	F	mm	2162	2187	2212	2237	2262
DN100	Ancho total Largura total	A	mm	1902	2552	3202	3852	4502
	Altura sin chimenea Altura sem chaminé	F	mm	2337	2372	2407	2442	2477

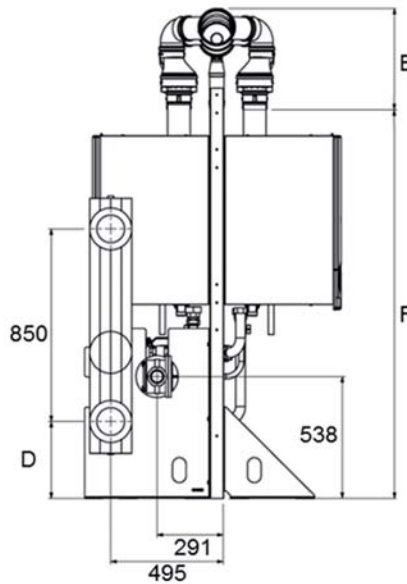
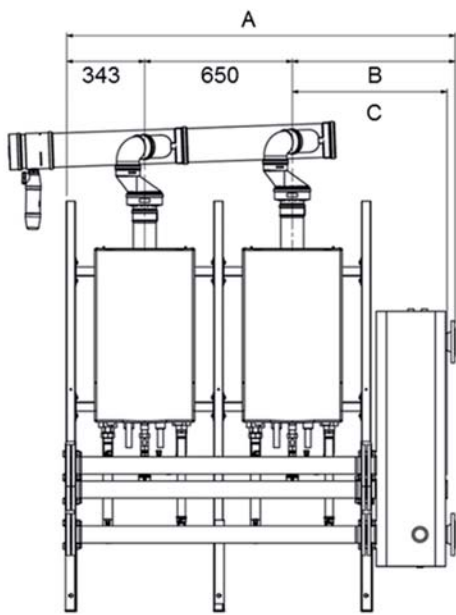


Calderas Caldeiras		DN65	DN100
B	mm	717	909
C	mm	681	899
D	mm	339	408
E	mm	446	476

DN65 / DN100 back to back + colector de bajas pérdidas

DN65/DN100 back to back + coletor de baixa perda

	CASCADA CASCATA	calderas caldeiras		3-4	5-6	7-8
DN65	Ancho total Largura total	A	mm	1710	2360	3010
	Altura sin chimenea Altura sem chaminé	F	mm	2162	2187	2212
DN100	Ancho total Largura total	A	mm	1902	2552	3202
	Altura sin chimenea Altura sem chaminé	F	mm	2337	2372	2407



Calderas Caldeiras		DN65	DN100
B	mm	717	909
C	mm	681	899
D	mm	339	408
E	mm	446	476

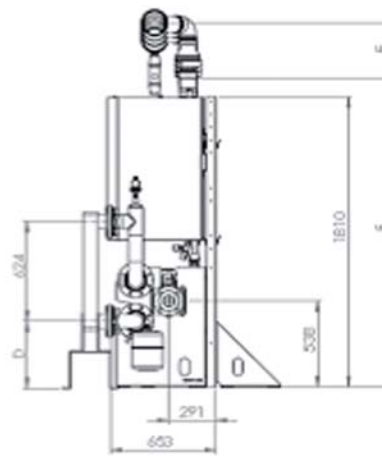
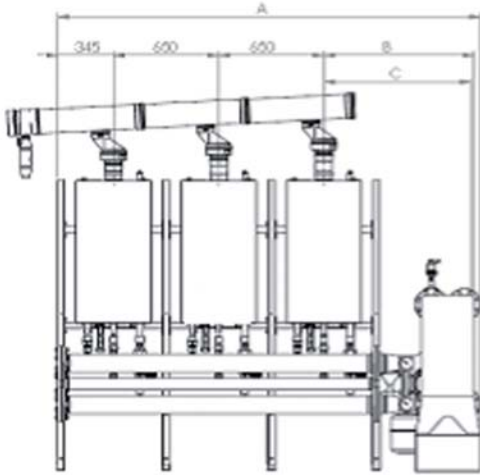
dimensiones

dimensões

DN65 en línea + intercambiador de calor de placas

DN65 em linha + permutador de calor de placa

	CASCADA CASCATA	Calderas Caldeiras	2	3	4	5	6
DN65	Ancho total Largura total	A mm	1962	2612	3262	3912	4562
	Altura sin chimenea Altura sem chaminé	F mm	2162	2187	2212	2237	2262

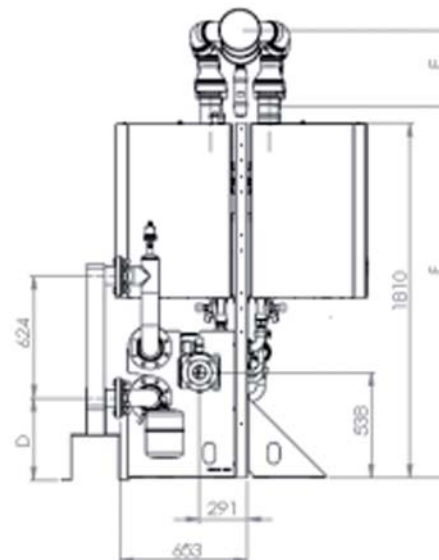
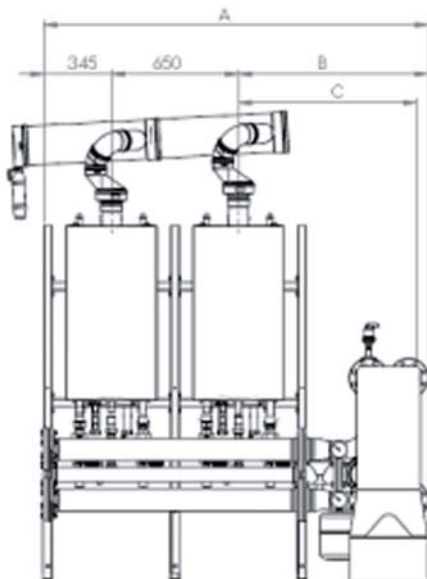


Calderas Caldeiras	DN65
B mm	929
C mm	753
D mm	419
E mm	446

DN65 back to back + intercambiador de calor de placas

DN65 back to back + permutador de calor de placa

	CASCADA CASCATA	Calderas Caldeiras	3-4	5-6	7-8
DN65	Ancho total Largura total	A mm	1962	2612	3262
	Altura sin chimenea Altura sem chaminé	F mm	2162	2187	2212



Calderas Caldeiras	DN65
B mm	929
C mm	753
D mm	419
E mm	446






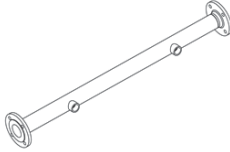
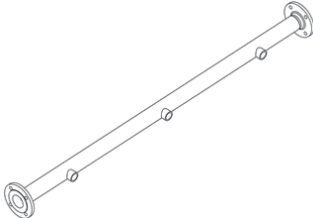
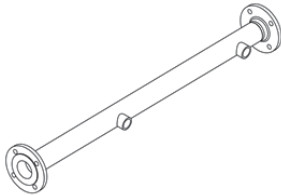
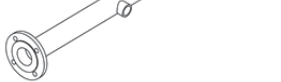
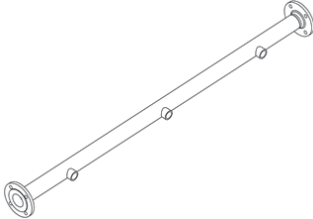
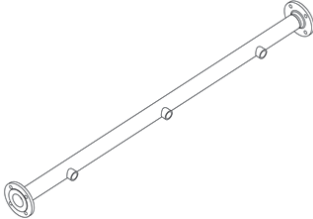
Ilustración Imagem	Nº art. Código art.	Descripción Descrição	DN65		DN100	
			Línea Linha	BB BB	Línea Linha	BB BB
Componentes del sistema			Componentes do sistema			
	3590279	SOPORTE LONGITUDINAL MARCO	x	x	x	x
		SUPORTE ESTRUTURA VERTICAL				
	3590280	SOPORTE TRANSVERSAL MARCO	x	x	x	x
		SUPORTE ESTRUTURA HORIZONTAL				
	3590472	SOPORTE COLECTOR IZQUIERDA	x	x	x	x
		SUPORTE COLETOR ESQUERDO				
	3590443	SOPORTE COLECTOR DERECHA	x	x	x	x
		SUPORTE COLETOR DIREITO				
	3590283	PIE MARCO	x	x	x	x
		PÉ DA ESTRUTURA				
	3590267	COLECTOR GAS DN65 LÍNEA 2K / 4K BACK-BACK	x	x		
		COLETOR GÁS DN65 2B EM LINHA / 4B B2B				
	3590268	COLECTOR GAS DN65 LÍNEA 3K / 6K BACK-BACK	x	x		
		COLETOR GÁS DN65 3B EM LINHA / 6B B2B				
	3590253	COLECTOR AVANCE/RETORNO LÍNEA DN65 2K	x			
		COLETOR FLUXO/RETORNO DN65 2B EM LINHA				
	3590255	COLECTOR AVANCE/RETORNO LÍNEA 2K DN100			x	
		COLETOR FLUXO/RETORNO DN100 2B EM LINHA				
	3590254	COLECTOR AVANCE/RETORNO LÍNEA DN65 3K	x			
		COLETOR FLUXO/RETORNO DN65 3B EM LINHA				
	3590256	COLECTOR AVANCE/RETORNO LÍNEA 3K DN100			x	
		COLETOR FLUXO/RETORNO DN100 3B EM LINHA				

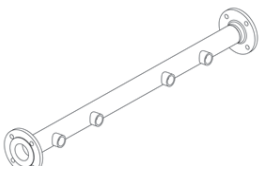
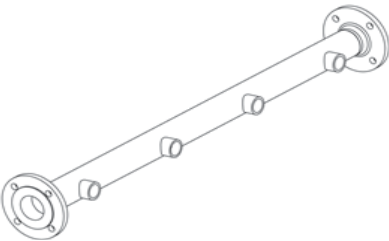
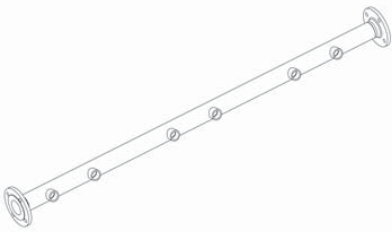
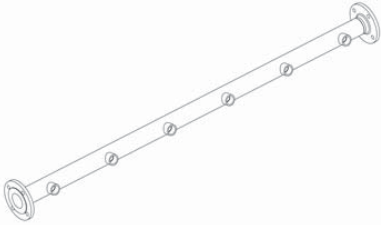

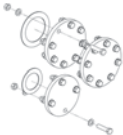
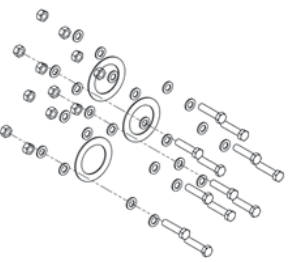
Ilustración Imagem	Nº art. Código art.	Descripción Descrição	DN65		DN100	
			Línea Linha	BB BB	Línea Linha	BB BB
	3590257	COLECTOR AVANCE DN65 4K BACK-BACK		x		
		COLETOR FLUXO DN65 4B B2B				
	3590261	COLECTOR AVANCE DN100 4K BACK-BACK				x
		COLETOR FLUXO DN100 4B B2B				
	3590258	COLECTOR RETORNO DN65 4K BACK-BACK		x		
		COLETOR RETORNO DN65 4B B2B				
	3590262	COLECTOR RETORNO DN100 4K BACK-BACK				x
		COLETOR RETORNO DN100 4B B2B				
	3590259	COLECTOR AVANCE DN65 6K BACK-BACK		x		
		COLETOR FLUXO DN65 6B B2B				
	3590263	COLECTOR AVANCE DN100 6K BACK-BACK				x
		COLETOR FLUXO DN100 6B B2B				
	3590260	COLECTOR RETORNO DN65 6K BACK-BACK		x		
		COLETOR RETORNO DN65 6B B2B				
	3590264	COLECTOR RETORNO DN100 6K BACK-BACK				x
		COLETOR RETORNO DN100 6B B2B				
	3590269	SET BRIDA DN65	X	X		
		KIT FLANGE DN65				
	3590270	SET BRIDA DN100			X	X
		KIT FLANGE DN100				
	3590271	SET DE CONEXIÓN 2 COLECTORES DN65	X	X		
		KIT LIGAÇÃO 2 COLETORES DN65				

Ilustración Imagen	Nº art. Código art.	Descripción Descrição	DN65		DN100	
			Línea Linha	BB BB	Línea Linha	BB BB
	3590272	SET DE CONEXIÓN 2 COLECTORES DEN100			X	X
		KIT LIGAÇÃO 2 COLETORES DN100				
	3590273	SET TAPONES CIEGOS PARA 1 CALDERA		X		X
		KIT CEGO PARA 1 CALDEIRA				
	3590444	COLECTOR DE BAJAS PÉRDIDAS DN65	X	X		
		COLETOR DE BAIXA PERDA DN65				
	3590445	COLECTOR DE BAJAS PÉRDIDAS DN100			X	X
		COLETOR DE BAIXA PERDA DN100				
	3590357	INTERCAMBIADOR DE CALOR DE PLACAS CB200-30M TH-L CA- SCADA	X	X		
		PERM. CALOR PLACA CB200- 30M TH-L CASCATA				
	3590358	INTERCAMBIADOR DE CALOR DE PLACAS CB200-50M TH-L CA- SCADA	X	X		
		PERM. CALOR PLACA CB200- 50M TH-L CASCATA				
	3590359	INTERCAMBIADOR DE CALOR DE PLACAS CB200-64M TH-L CA- SCADA	X	X		
		PERM. CALOR PLACA CB200- 64M TH-L CASCATA				
	3590198	VASO DE EXPANSIÓN FLEXCON TOP 4/1,5 BAR	X	X		
		RESERVATÓRIO EXPANSÃO FLEXCON SUPERIOR 4/1,5 BAR				
	3590199	VASO DE EXPANSIÓN FLEXCON TOP 8/1,5 BAR	X	X		
		RESERVATÓRIO EXPANSÃO FLEXCON SUPERIOR 8/1,5 BAR				
	3590298	FILTRO DE GAS 2" INCL. ADAPTADOR DN65	X	X		
		FILTRO DE GÁS 2" INCL. CONETOR DN65				

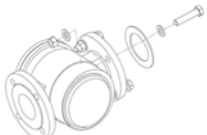



Ilustración Imagem	Nº art. Código art.	Descripción Descrição	DN65		DN100	
			Línea Linha	BB BB	Línea Linha	BB BB
	3590299	TUBO DE PROLONGACIÓN GAS 2"	X	X		
		TUBO EXTENSÃO GÁS 2"				
	3590300	FILTRO DE GAS DN65			X	X
		FILTRO GÁS DN65				
	3590301	TUBO DE PROLONGACIÓN GAS DN65			X	X
		TUBO EXTENSÃO GÁS DN65				
 AISLAMIENTO 			 ISOLAMENTO 			
	3590456	AISLAMIENTO COLECTOR DE BAJAS PÉRDIDAS DN65	X	X		
		ISOLAMENTO COLETOR DE BAIXA PERDA DN65				
	3590457	AISLAMIENTO COLECTOR DE BAJAS PÉRDIDAS DN100			X	X
		ISOLAMENTO COLETOR DE BAIXA PERDA DN100				
	3590458	AISLAMIENTO COLECTOR 2B DN65	X	X		
		ISOLAMENTO COLETOR 2B DN65				
	3590470	AISLAMIENTO COLECTOR 2B DN100			X	X
		ISOLAMENTO COLETOR 2B DN100				
	3590459	AISLAMIENTO COLECTOR 3B DN65	X	X		
		ISOLAMENTO COLETOR 3B DN65				
	3590471	AISLAMIENTO COLECTOR 3B DN100			X	X
		ISOLAMENTO COLETOR 3B DN100				
	3590460	AISLAMIENTO JUEGO CONEXIÓN CALDERA	X	X	X	X
		KIT LIGAÇÃO ISOLAMENTO CALDEIRA				








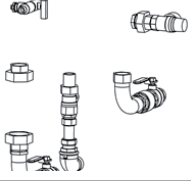
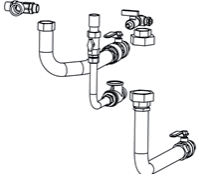
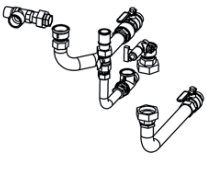
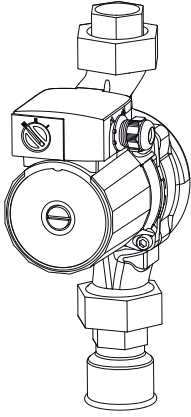
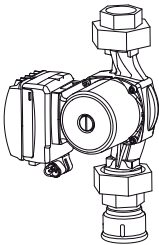
Ilustración Imagem	Nº art. Código art.	Descripción Descrição	DN65		DN100	
			Línea	BB	Línea	BB
			Linha	BB	Linha	BB
REGULACIÓN			CONTROLOS			
	3590468	RVS63 + CAJA DE PARED EU	X	X	X	X
		RVS63 + CAIXA PAREDE EU				
	3590475	RVS63 + CAJA DE PARED RDC	X	X	X	X
		RVS63 + CAIXA PAREDE RDC				
	3318642	INTERFAZ BUS THERMOWATT-SIEMENS	X	X	X	X
		INTERFACE BUS THERMOWATT-SIEMENS				
	12081759	COLECTOR/SENSOR AGUA CALIENTE QAZ36 CABLE 6M	X	X	X	X
		COLETOR/SENSOR ÁGUA QUENTE QAZ36 CABO 6 M				
	171237	SENSOR DE EXTERIORES QAC34.101	X	X	X	X
		SENSOR EXTERIOR QAC34.101				
	11002600	SENSOR ZONA QAD36.201 CON CABLE 4M	X	X	X	X
		SENSOR ZONA QAD36.201 COM CABO 4 M				
	12048253	CONTROLADOR HABITACIÓN QAA75.610/101	X	X	X	X
		CONTROLADOR DIVISÃO QAA75.610/101				

Ilustración Imagem	Nº art. Código art.	Descripción Descrição	DN65		DN100	
			Línea	BB	Línea	BB
			Linha	BB	Linha	BB

SISTEMA DE GAS DE ESCAPE			SISTEMA DE TIRAGEM			
	3590461	JUEGO EVACUACIÓN HUMOS CASCADA BASIC DN150 LÍNEA	X		X	
		KIT ESCAPE CASCATA BÁSICO DN150 EM LINHA				
	3590464	JUEGO EVACUACIÓN HUMOS CASCADA BASIC DN200 LÍNEA	X		X	
		KIT ESCAPE CASCATA BÁSICO DN200 EM LINHA				
	3590462	JUEGO EVACUACIÓN HUMOS CASCADA BASIC DN150 B2B			X	X
		KIT ESCAPE CASCATA BÁSICO DN150 B2B				
	3590465	JUEGO EVACUACIÓN HUMOS CASCADA BASIC DN200 B2B			X	X
		KIT ESCAPE CASCATA BÁSICO DN200 B2B				
	3590463	TRAMPA CONDENSADO + SIFÓN + TAPA DN150	X	X	X	X
		ARMADILHA CONDENSAÇÃO + SIFÃO + TAMPA DN150				
	3590466	CONDENSATE TRAP + SIFÓN + TAPA DN200	X	X	X	X
		ARMADILHA CONDENSAÇÃO + SIFÃO + TAMPA DN200				
	3590467	ADAPTADOR PARA CONEXIÓN GHP 45-65	X	X	X	X
		ADAPTADOR PARA LIGAÇÃO GHP 45-65				

Ilustración Imagem	Nº art. Código art.	Descripción Descrição	Tipo de caldera/ Tipo de caldeira					
			45	65	85	100	115	150

SETS DE CONEXIÓN DE LA CALDERA KITS DE LIGAÇÃO DAS CALDEIRAS								
	3590446	JUEGO CONEXIÓN GHP 45-65 LÍNEA	X	X				
		KIT DE LIGAÇÃO GHP 45-65 LINHA						
	3590447	JUEGO CONEXIÓN GHP 85-150 LÍNEA			X	X	X	X
		KIT DE LIGAÇÃO GHP 85-150 LINHA						
	3590448	JUEGO CONEXIÓN GHP 45-65 B2B	X	X				
		KIT DE LIGAÇÃO 45-65 B2B						
	3590449	JUEGO CONEXIÓN GHP 85-150 B2B			X	X	X	X
		KIT DE LIGAÇÃO 85-150 B2B						

BOMBAS CIRCULARES DE CALDERA KITS DE BOMBA PARA CALDEIRAS								
	3590441	JUEGO BOMBA GENUS HP 85/100			X	X		
		KIT BOMBA GENUS HP 85/100						
	3590442	CONTROL. VELOCIDADES BOM- BA GHP 85-150			X	X	X	X
		CONTR. VELOCIDADE BOMBA GHP 85-150						

CHAFFOTEAUX

Le Carré Pleyel - 5, rue Pleyel
93521 Saint-Denis - France
Tél : 33 (0)1 55 84 94 94
fax : 33 (0)1 55 84 96 10
www.aristonthermo.fr
www.chaffoteaux.fr

Ariston Thermo Benelux sa

Boulevard industriel /Industrielaan 61
1070 Bruxelles - Brussel
Tel. 32(0)2 333 48 88
Fax Fax + 32(0)2 333 48 89
www.chaffoteaux.be

Ariston Thermo España S.L.

Parc de Sant Cugat Nord
Plaza Xavier Cugat nº 2, Edificio A, 2º
08174 Sant Cugat del Vallès (Barcelona)
Tel: +34 93 492 10 00 Fax: +34 93 492 10 10
www.aristoncalefaccion.es
info@aristoncalefaccion.es

TELÉFONO ATENCIÓN CLIENTE
902 89 81 81

**Ariston Thermo Portugal Equipamentos
Termodomesticos, Sociedade unipessoal, Lda**

Zona Industrial da Abrunheira
Sintra Business Park
Edifício 1 – Escritório 1K
2710-089 Sintra
Fax: 0035 1219616127
tecnico.pt@aristonthermo.com

ATENÇÃO AO CLIENTE
21 960 5306

420010549700